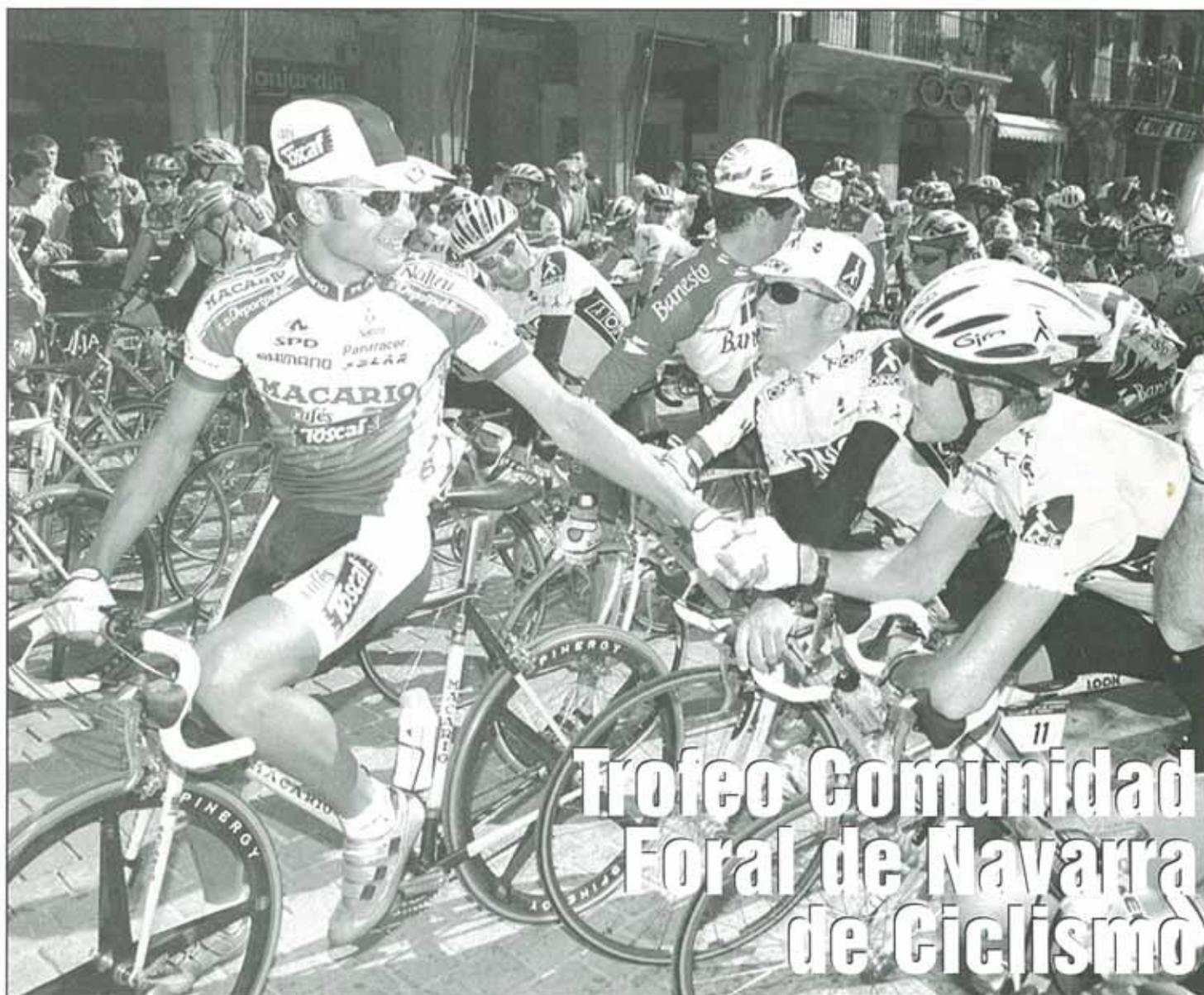


Calle MAYOR 119

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 1997 • Año VI • Nº 119 • Del 17 al 30 de abril



Trofeo Comunidad Foral de Navarra de Ciclismo

PLAN
**PRE
VER**
80.000 Ptas.

SI SU COCHE
TIENE MÁS DE 10 AÑOS,
¡¡FELICIDADES!!

10

AUTOMOVILES MARCO

Avda. Carlos VII, 29
Tel. 55 18 97
ESTELLA

CAMBIE A PEUGEOT Y SALDRÁ GANANDO.

Ahora es el momento de romper con su antiguo vehículo y empezar con Peugeot. Para empezar, cuente con 80.000 Ptas. que ofrece el Gobierno con el Plan Prever.

Para sumar, cuente con hasta 350.000 Ptas. más que le dará Peugeot por su viejo coche.
Total, hasta 430.000 Ptas.* de ahorro.

No lo dude. Le espera una nueva historia. Con Peugeot.

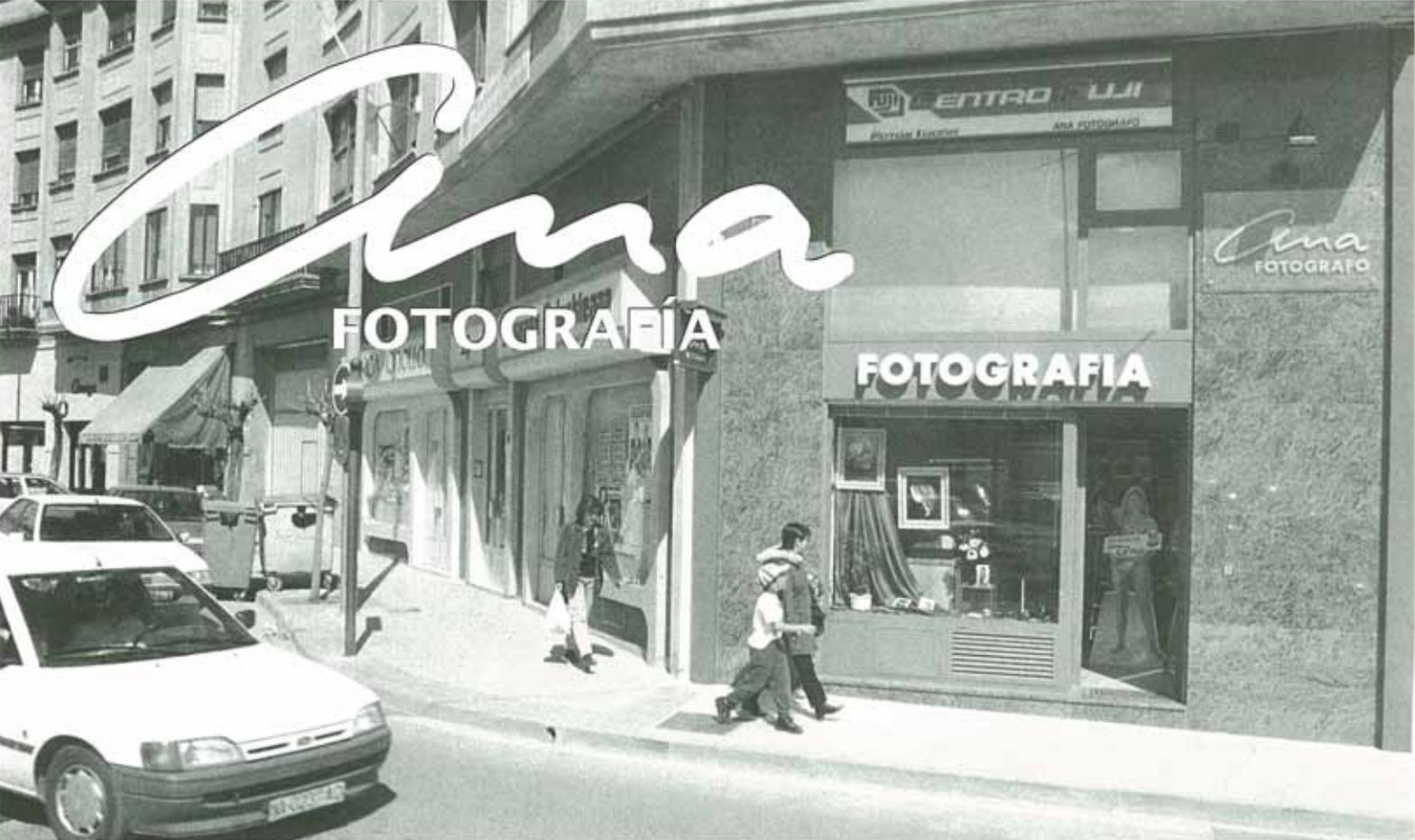
Gama 106 desde **1.085.000** Ptas.

Gama 306 desde **1.589.000** Ptas.

PVR recomendado Península y Baleares para P106 Dethch 1.1 3p. y P 306 KN 1.4 3p. Incluye impuestos, transporte, promoción y Plan Prever. Válido hasta fin de mes para vehículos en stock.



SU CONCESIONARIO PEUGEOT



Cina
FOTOGRAFÍA

C/ Sancho el Sabio, s/n
 Frente al aparcamiento
 Tel. 55 60 83
 31200 ESTELLA

.....
 REVELADO EN 1 HORA

REPORTAJES DE BODA

CAMARAS

MATERIAL DE FOTOGRAFÍA

*.....
 y la novedad en Estella*

FOTOGRAFIA DE CARNET
 DIGITAL POR VIDEO

*¡Vease en un monitor
 antes de hacerse la fotografía!*

Desde hoy mismo
 tenemos el gusto de ofrecerles
 un nuevo establecimiento
 de **fotografía** en Estella.
 Todo el mundo de las **cámaras**,
material y revelado en una hora a su servicio.

Por supuesto, también les ofrecemos
 nuestra **profesionalidad** y años de **experiencia**
 a la hora de realizar los reportajes de boda,
 comunión y celebraciones de todo tipo.

Todo con la comodidad de estar situados
 justo **enfrente del aparcamiento** de la estación,
 para estar más cerca de ustedes.



CENTRO FUJI

DIRECCION:

C/ García el Restaurador, 10-2º D
31200 Estella
NAVARRA

Teléfono y Fax: (948) • 55 44 22

DIRECTOR:

Andrés Alonso Benito

REDACTORA:

Myriam Munárriz

FOTOGRAFIAS:

Raúl Vergarachea

DISEÑO y MAQUETACION:

Andrés Alonso

PUBLICIDAD:

Departamento propio.

COLABORADORES:

Fernando Lázaro, Peio Mari Senosiáin,
José Mari Sáinz de Murieta, Pedro Guelben-
zu, Toño Echeverría, Juan Carlos Gorriá, Elvi-
ra Ganuza, Florín, Cristina Ros, Iñaki Solano

FILMACION:

Página, S.L.

IMPRESION:

Gráficas Lizarra

.....
*Calle Mayor es una revista abierta a todas las opi-
niones, pero no necesariamente se identifica con
todas las de sus colaboradores y entrevistados*
.....

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

PRESENTACION

En este nuevo número, ya vamos por el 119 en CALLE MAYOR, nos tocaba reflejar lo que había dado de sí el pleno del mes de abril; y esta vez el reportaje es amplio porque UPN optó por abandonar la sesión cuando... Mejor es que lo lean ustedes, con opinión incluida del portavoz regionalista sobre el asunto. Pero no queremos dejarles con mal sabor de boca, así que gustoso, y con gusto, nos vamos a Dicastillo para disfrutar de la segunda degustación de postres caseros que organiza la asociación "El Cotarro".

Y hablando de asociaciones, estas continúan siendo noticia en nuestra merindad gracias a la iniciativa de las mujeres que no quieren dejar de participar en la vida cultural de sus localidades. Ahora le toca al Valle de Yerri sumarse a esta iniciativa con la recién fundada "Lagunartean". Mientras, casi en la otra punta de Tierra Estella, asistimos al redescubrimiento de las pinturas de Diego de Cegama en la iglesia de Arellano, y que ha puesto de manifiesto que nos encontramos con un ejemplar único en Navarra.

Por supuesto, no podíamos faltar a la cita ciclista del Trofeo Comunidad Foral, donde Zarrabeitia confirmó el buen momento que está atravesando, él y su equipo la ONCE. Además la misma jornada fue escenario para el día de la solidaridad, un evento que organizan los jóvenes de Estella, junto con la Comisión de Juventud del Ayuntamiento, y que estuvo plagado de stands, exposiciones, juegos...

Pero no abandonamos el ciclismo, puesto que el C.C. Ondalán hace la presentación de su Escuela en Villatuerta, y aunque para algunos no sea más que afición y no deporte, ahí va otra propuesta: La pesca, con los primeros datos de la campaña recién comenzada.

Y más cosas que irá descubriendo al ir pasando las páginas de CALLE MAYOR, que como siempre, les empla-za hasta el próximo número, el 120

Calle Mayor

AUTOBUSES

"La Estelleza", S.A.
55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)
945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo S.L."
52 31 13

A Pamplona:

-6:50 h. laborables
-8 h. laborables
-8:45 h. laborables
-9:45 h. lunes, miér-
coles y viernes
-11 h. diario
-14 h. laborables
-14:30 h. diario
-15 h. diario
-17:30 h. diario
-20 h. diario

A Logroño

-8:30 h. laborables
-10:15 h. diario
-11 h. diario
-14:30 h. laborables
-17:30 h. diario
-18:15 h. diario
-20 h. diario

A San Sebastián:

-8:45 h. diario
-17 h. diario Leizaran

A Vitoria:

-8:30 h. laborables
-13:10 h. S, D y
Fest.
-16:15 h. diario
-19:45 h. domingos
y festivos

A Zaragoza:

-8:15 h. diario
excepto festivos

Al Hospital "Jesús**García Orcoyen"**

- 9:00 h. diario.
-10:00 h. diario.
-11:00 h. diario.
-12:00 h. diario.
-12:45 h. diario.
-16:45 h. diario.

A la residencia

Santo Domingo
Rcia.-Estella: 9:50 h.
Estella-Rcia.: 12:15 h.



**¿Tiene problemas
con su ordenador?**

La solución

EGA
INFORMATICA

○ DIMONI: Programas de Gestión:

• Contabilidad • Facturación
• Control de stocks

○ INFONORTE: Programas para la construcción

○ PRESTO: Presupuestos, mediciones y certificaciones

○ SAARI: Programas para el comercio

○ Programas de DISEÑO, MAQUETACION, ANIMACION...

○ REDES: Novell / Microsoft / Unix

Avda. Yeri, 17 • Tel. 54 64 74 • Fax 55 43 59 • ESTELLA
y en PAMPLONA en C/ Tajonar, 19 • Tel. 15 15 03



CLINICA VETERINARIA MONJARDIN

Dr. Javier Martínez Beruete

VACUNACIONES • CIRUGIA • ANALISIS • RAYOS X • CHIP • ALIMENTACION



Plaza del Azucarero, 3 • HORARIO: De 9 a 2 y de 4 a 8 • Tel. Clínica 55 40 00 • Tel Urgencias: 55 19 53 • ESTELLA



La Sociedad de Cazadores y Pescadores de Estella lleva vendidos 8.162 pases en tan sólo un mes

El año pasado a final de temporada el número de pases fue de 8.562

Texto: M. Munárriz / Fotos: R. Vergarachea

Cuando tan sólo la nueva temporada de pesca lleva un mes escaso, comenzó el 16 de marzo en los cotos y zonas libres y el 1 del mismo mes en Arinzano, el número de pases vendidos por la Sociedad de Cazadores y Pescadores de Estella suma la cantidad de 8.162. Una cifra que si la comparamos con la

registrada el año pasado al término de la campaña, 31 de agosto para los cotos y 31 de octubre para el intensivo, y que era de 8.562 nos permite casi anunciar que en 1997 se registrará un nuevo aumento de pescadores en las aguas que gestiona la Sociedad de Estella.

Las causas para que de temporada en temporada los ríos Ega, Urederra, Irunzu y Ubagua registren una mayor afluencia de

aficionados a la pesca, la cifra Jesús Echeverría, Presidente de la Sociedad de Cazadores y Pescadores de Estella, en que el número de pases disponibles por la sociedad en cada uno de los cotos ha aumentado. Pero bajo el dato numérico se esconde una labor que Echeverría define como "el cuidado de la gallina de los huevos de oro", y es que para que Medio Ambiente amplíe el número de permisos ha tenido que com-

Te ofrecemos todos estos servicios

MECANOGRAFÍA

Aprendizaje del teclado, 200 p/m
Curso de Velocidad, 350 p/m

CLASES INFORMATICA

Matemáticas Windows
Lengua Word, Excel, Etc.

PREPARACION DE OPOSICIONES

Latín
Literatura DE OPOSICIONES
Comentarios de texto



meca-rapid

C/ Mayor, 34-1° • Tel. 55 42 23



Fontanería y calefacción Hijos de J. GARCIA

Paseo de la Inmaculada, 20 • Tels: 55 06 85 • 55 45 55
TALLER: C/ Fray Diego, 40 • ESTELLA

- Instalaciones de gas, gasoil y fontanería general
- Mobiliario de baño, cabinas de hidromasaje
- Suministros de fontanería

Cerámica
PORCELANOSA
Sanitarias
ROCA

Calderas de gas JUNKERS y
de gasoil ROCA y TIFEL

Baños
Jacob Delafon

probar en los muestreos que realiza de las especies en agosto y septiembre, que las poblaciones de peces continúan estables, o mejor aún, han crecido.

Sin embargo, como señala Echeverría al hablar de cuidados, esto no es fruto de la buena suerte. Cuentan otros factores, como una correcta gestión que en la temporada de pesca haga cumplir a rajatabla la normativa y que durante todo el año se ocupe de velar por el medio ambiente del río y de sus veras. Y el premio a este trabajo ha llegado con la suma de dos pases más diarios en Zudaire y de 35 a 45 en Arinzano en días festivos.

PRIMERAS DENUNCIAS

Pero no todo el mundo entiende esta filosofía de que para tener hay que cuidar, y así aunque se lleva poco tiempo con la temporada de pesca, ya se han cursado las primeras denuncias. Así hay una persona en el coto sin muerte de Zudaire, a la que se le encontró pescando sin pase y con un cebo no autorizado, una cucharilla con tres arpones, cuando la normativa dispone que uno como máximo. Y otras cinco personas también han sido denunciadas en el coto intensivo de Arinzano por exceso de cupo, que como dato curioso, citamos que esos peces requisados, la Sociedad de Cazadores y Pescadores los dona a la Residencia de San Jerónimo en Estella.

Una normativa que los anteriormente



La Sociedad en cifras

En la actualidad la Sociedad de Cazadores y Pescadores de Estella cuenta con **1.608 miembros**, de los cuales 17 componen la Junta Directiva, al frente de la cual está Jesús Echeverría. Dicha junta se reúne todos los viernes en su sede de la calle La Corte. Además cuentan con un personal de *3 guardas y dos secretarías*, así como un vehículo todoterreno.



Actualmente la lista de espera para entrar en la sociedad es muy grande, lo cual ha motivado que sólo se admita a residentes de Estella, hijos de éstos o cónyuges de alguien natural de la ciudad.

De los socios, *250 son menores de 18 años*, que pagan anualmente una cuota de 750 pesetas, mientras que aquellos cuya edad oscila entre los

18 y los 60, un total de 1.173, pagan cada año 3.000. Finalmente a los mayores de 60 años, 195 socios, les corresponde la cuota de 1.500 pesetas.



OPERACION CAMBIO DE NEUMATICOS

Oferta válida hasta el 30 de Abril de 1997

MEDIDA	MICHELIN CLASSIC	Continental® CT-21
145/80R 13	6.200	7.395
155/80R 13	6.775	8.065
165/70R 13	8.360	9.975
175/70R 13	8.525	9.735
185/65R 14	10.700	12.980 (CT-22)

ATENCIÓN INMEDIATA SIN CITA PREVIA EN MENOS DE UNA HORA

Montaje, equilibrio e IVA incluidos

MOTOR AYEGUI, S.A.

Ctra. de Logroño, 6. Tel.: 54 64 10. AYEGUI-ESTELLA

VDA. DE CARMELO JIMENEZ E HIJOS, S.L.

Avda. de Tudela, 25. Tel.: 70 00 98 - TAFALLA

DANIEL FERNANDEZ ORERO, S.L.

Avda. Navarra, s/n. Tel.: 67 04 18 - SAN ADRIAN



RENAULT



citados incumplieron tanto en el tema de las artes como en el número de truchas que el Departamento de Medio Ambiente ha dispuesto para el presente año. Así, en cuanto a cebos, en el tramo sin muerte de Zudaire, están permitidos los cebos artificiales, aparejos con tres moscas y cucharillas con un arpón, en el cotos de Murieta y Zudaire se autoriza cucharilla, pez artificial, mosca con boyas, mosca a látigo, lombriz e insectos de la fauna local, los mismos que en Arinzano, donde además los pescadores se pueden servir de chipa (pez natural) que tiene gran arraigo en Estella.

De todos los mencionados, la gente mayor de cuarenta años está más acostumbrada al cebo natural, que es más efectivo y requiere menos trabajo salvo si hay poca agua, donde entonces se impone uno artificial, como la mosca. Por su parte los jóvenes optan por lo cómodo a la hora de montar el cebo, y esto es la cucharilla. En cambio hay un pequeño colectivo, al que cada temporada se les une más gente, al que el trabajo de montar el anzuelo es casi una tarea de artesanos: Hablamos de la mosca a látigo, donde el pescador imita de forma artificial insectos; para darlos a conocer la Sociedad de Cazadores y Pescadores va a ofrecer un cursillo en breve.

Y cerramos este apartado dedicado a la normativa refiriéndonos al cupo, que es el mismo para todos los cotos: Cinco ejemplares de trucha que superen los 21 centímetros. De ahí que los pases para este año incluyan un exhaustivo control donde el pescador, conforme va atrapando la especie debe apuntar el cebo y el tamaño. El



guarda si al pedirle la documentación y ésta no coincide con lo que hay en la cesta, aunque el número de truchas no exceda al cupo, se deberán devolver al río.

AMPLIAR MURIETA

Precisamente este control que avala la buena gestión que realizan la Asociación de Cazadores y Pescadores de Estella, y que como hemos dicho se premia este año con un aumento de pases, les cree merecedores de exigir ahora que el aumento no se ciña únicamente a lo permisos, también a la extensión de los cotos.

Así, en la visita que la Consejera de Medio Ambiente Yolanda Barcina realizó el 8 de abril a la sede de esta sociedad, se le pidió que para el año que viene otro coto intensivo en Arinzano y en el de Murieta que el inicio no fuera en esta población, sino en la de más atrás, Ancín, manteniendo el lími-

te final en Labeaga. La gran extensión de la zona permitiría hacer dentro otro coto sin muerte como el de Zudaire.

Pero mientras no se estudie esta propuesta, los kilómetros con que se cuenta en cada uno de los cotos que gestiona la sociedad es de 7,5 en Arinzano, 5 en Murieta, y en el de Zudaire 1,6 para el tramo sin muerte y 1,8 para el resto. El acceso a cada uno de ellos es de mil pesetas, mientras que el número de pases para Arinzano suman 25 en laborables y 45 en festivos; en Murieta 7 más uno para ribereños, y en Zudaire, en el de sin muerte 6 más uno para ribereños, mientras que el coto normal cuenta con 20 y dos para ribereños.

Y como decíamos al principio de este reportaje, se va camino de superar el número de estos pases que se vendieron el año pasado; así en Arinzano

los permisos comprados fueron de 4.599, mientras que por ahora ya se han solicitado 4.497, en Murieta fueron de 882, y en la presente campaña ya van por la cifra de 820 y, finalmente, en Zudaire, en el tramo sin muerte el año pasado los pases vendidos fueron de 632 frente a los 526 actuales mientras que en el coto normal la cantidad se elevó hasta los 2.449, cuando en un mes escaso en el mismo lugar se han superado ya la cifra de dos mil, son un total de 2.319.

Queda pues poco para rebasar los 8.462 pases vendidos el año pasado, pues como ya anunciábamos antes, por el momento a la Sociedad de Cazadores y Pescadores les han solicitado 8.162. Y esto no ha hecho más que empezar, porque aún quedan meses hasta el final de la temporada de pesca y un total de 3.413 pases por vender.

MEDICINA HOMEOPÁTICA

Equilibrio
natural
para el
organismo

Juan I. Inza
Médico Homeópata

C/ Los Herreros, 1 entreplanta
Tel. 550968
31200 ESTELLA (Navarra)

97
MODA BAÑO

• MERCERIA • LENCERIA •
• NIÑOS •

Elvira

C/ Mayor, 12 • Tel. 54 62 47 • ESTELLA

Los nombres de nuestras calles

Hay personas en la vida de un pueblo, bastantes escasas por cierto, que con sus obras nos han dejado un legado del que aún nos seguimos beneficiando. Han divulgado y nos han hecho conocedores de nuestra historia. O han influido decisivamente en el desarrollo de nuestra ciudad. Todas ellas merecen el recuerdo y homenaje permanente que se plasma en una calle dedicada a su memoria.

Nos es difícil valorar hoy en su justa medida la comodidad que para todos representa, los puestos de trabajo y el progreso que para la ciudad y la comarca supone el Hospital García Orcoyen. Único organismo que nos permite hoy en día hablar de Merindad, y a muchos merindanos considerar a Estella como algo más que un concepto histórico. Bien, pues el promotor de esta obra, el Doctor García Orcoyen, merece que además de dar nombre al Hospital, lo dé también a una calle.

También se lo merecen esas generosas damas que a comienzos del presente siglo dedicaron su fortuna a buscar solución y alivio a las necesidades y problemas que crudamente se pusieron de manifiesto en esa turbulenta época. Por sus obras (Oratorios Festivos, Círculo Católico y Asilo San Jerónimo), Blanca Cañas y Jerónima Uriarte no merecen el olvido en que las tenemos. O Paula M^a Aguirre y Gamarra, heredera de una colosal fortuna, a cuyas expensas erigió a finales del siglo XVII el Monasterio de Recoletas, entre cuyos muros pasó gran parte de su vida.

Y Ricardo Polo. Probablemente el mejor alcalde que hemos tenido en el siglo, cuya dedicación y trabajo debería servir de ejemplo a nuestros ediles.

No olvidar a Pedro M^a Gutiérrez Eraso. Verdadero impulsor del Camino de Santiago en nuestra época.

Y hablando de camino, recordemos a Gotescalco, primer peregrino importante del que se tiene noticia, el cual, al frente de una gran comitiva peregrinó en el año 950 hasta Santiago, desde su Le Puy en Velay, de cuya sede era obispo. Ciudad hermana, en tantos detalles gemela a la nuestra, cuya influencia cultural y humana, omnipresente a lo largo de más de cuatro siglos, aún la podemos apreciar, y no sólo en el nombre de nuestra patrona.

Ya en nuestros días, homenajeemos al historiador D. José Goñi Gaztambide, natural del Valle de Yerri, que tantos años y esfuerzo ha dedicado a estudiar y divulgar nuestra historia, como dan fe los tres tomos de su monumental Historia Eclesiástica de Estella.

Ciudad (Le Puy) y personas de las que debemos sentirnos deudoras, y hacer lo posible para que su vínculo, nombre y ejemplo no caigan en el olvido. Por ello, dediquémosles nuestras calles, en vez de poner los nombres de personas ilustres, merecedoras sin duda de unánime reconocimiento, pero sin relación con nuestra ciudad.

Sirvan estas líneas de apoyo a "El Rezonón", a cuya iniciativa me sumo gustoso.

BARBARIN



El pintor estellés, Retana, expone en la Ciudadela de Pamplona

Hasta el 25 de abril el Polvorín de la Ciudadela pamplonesa acogerá entre sus muros la exposición del pintor estellés Retana. Cincuenta años de vida artística son los que median entre aquella primera exposición que hizo en el Bar Flor de Huesca hasta la actual, donde en palabras de su hijo, el escritor Juan Retana, aparecen "cuadros con color del tiempo estos de hoy, sin espacio para la nostalgia". Es esta una exposición de óleos, de la que para describirla nuevamente nos valdremos de las palabras de su hijo, "El tiempo acumulado en el oficio. Mucho tiempo medido en estaciones. En inviernos de óleo helado y carámbanos de aceite de linaza. En veranos fundidos en óleo derretido. En otoños de óleo lábil de caducidad plomiza".

Degustación de Café

Servicio de panadería y ultramarinos

ABRIMOS A LAS 6 DE LA MAÑANA

Para las 10 de la mañana PAN RECIÉN HECHO y BOLLERÍA

C/ Fray Diego, 41 • Tel. 54 68 52 • ESTELLA

SE VENDE NEGOCIO DE DISCO BAR

PARA MAYOR INFORMACIÓN

TEL. 55 00 46

DE
14:30 h.
A NOCHES

ROMA
BAR

Platos
combinados

C/ Chapitel, 17 Tfn: 54 68 16
(Junto al Hospital viejo)
ESTELLA

De Bricolaje

Elvira Ganuza

Pues todo lo que les voy a contar viene a cuento, a raíz de que un día estando yo apoltronada en la butaca y navegando a través de los canales de televisión di en recalar mis ojos en un programa de bricolaje, donde un muchacho muy bien dispuesto se dedicaba a iniciar a la gente en sus muy nobles y loables arcanos, quedando yo al momento enganchada en la magia, la gracia y la facilidad con que lo decía y lo hacía.

Por supuesto que habrá gente a quien esto le parezca exagerado, pero para las personas como yo tan poco dotadas para la realización de trabajos manuales, el observar cómo los realizaba con esa maravillosa facilidad me fascinó hasta tal punto que durante mucho tiempo no perdí ni uno sólo de aquellos maravillosos programas, dispuesta a aprender de lo que biciera falta.

Y ocurrió que pasado un tiempo razonable, decidí que ya era hora de pasar de la pura contemplación a la práctica, y nada mejor para ello que dedicarme a adecuar una habitación que tenía bastante desasistida en una pequeña casa de campo, y que al estar situada contraterreno siempre estaba repleta de humedades.

Pues dicho y hecho, primero me dirigí a la tienda adecuada donde un señor muy amable me indicó la clase de planchas antibumedad que debía colocar, el tipo de pegamento que debía emplear para hacerlo, y asimismo me proveyó de las demás herramientas necesarias para su colocación, haciéndome saber por si tenía alguna duda, que aquello era la cosa más sencilla del mundo.

Total que una mañana de domingo, estaba yo dispuesta a todo y decidida a llevar a cabo con éxito mi empresa. Para ello nada mejor que embutirme en un chándal no del todo viejo y colocarme una gorra con la visera hacia atrás como veía hacer a muchos en las películas, y adelante, a dejar aquello irreconocible, porque todo hay que decirlo, había decidido que la gloria fuese toda mía y para ello nada mejor que no dejar que nadie me ayudase...

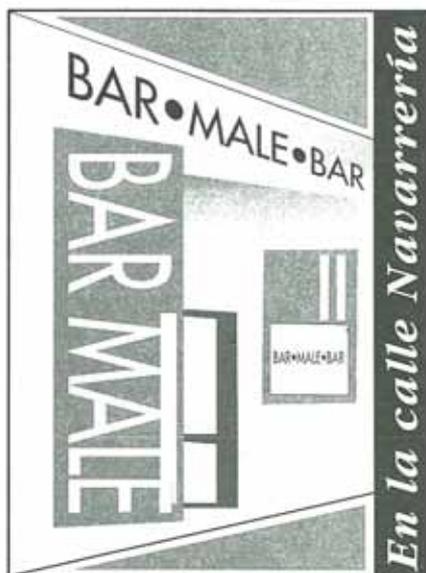
Empecé midiendo y calculando muy bien o eso creía yo, pero a la hora de colocar el material siempre terminaba equivocándome, en un lado me sobraba un palmo y en el

otro faltaban diez centímetros, o cosa así. El ángulo o lo que fuera siempre lo cortaba al revés y quedaban unos huecos horrosos que los iba cubriendo como buenamente podía, pero eso sí el pegamento era muy bueno y quedaba adherido a la pared, a la silla, al suelo, a mis deportivas, a la gorra, al chándal, a todas partes como un poseo...

Bueno, al cabo de varias horas, había terminado mal que bien de colocar todas aquellas terribles planchas, pero como no quedaban muy perfectas, pensé que lo mejor sería para disimular las imperfecciones empapelar toda la habitación. Volví al día siguiente a la tienda y compré un montón de rollos con unos colores preciosos, y al fin de semana siguiente ni corta ni perezosa de vuelta a la labor, todavía no me había desmoralizado...

Primero hice un engrudo como venía en las instrucciones para pegar el papel y basta aquí todo perfecto. Seguidamente me dispuse en una mesa colocada al efecto a cortar el papel, pero éste tenía la dichosa manía de enrollarse solo y cuando parecía que lo tenía controlado el muy asqueroso se volvía a enrollar como si fuera una persiana, entonces fue cuando se me empezó a poner un ligero y malvado sabor de boca pensando seriamente en mi inutilidad para estos menesteres. Al final logré mal que bien empapelar la maldita habitación, no sin antes meter la pierna hasta la rodilla por equivocación en el cubo del engrudo, cayendo todo él por el suelo y pareciendo aquello la cueva del Conde Drácula, cuando entraron todos a una a auxiliarme al escuchar mis lamentos, me refiero a los miembros de mi familia que se mantenía hasta entonces a prudente distancia...

Así pues señores y señoras, después de aquella experiencia fallida, opté por comprarme un libro de recetas de cocina, y si en lugar de una merluza en salsa me sale un pescado gratinado, pues diré que era esto último lo que quería hacer en realidad, y en mi casa todos tan contentos, en cuanto al bricolaje, decidí aquello tan sensato de ¡una y no más, Santo Tomás!, o bien esto otro de ¡zapatero a tus zapatos!...



BAR MALE BAR

BAR MALE BAR

En la calle Navarrería

POLLERÍA Y BOCATERÍA

Bocatas con pan recién hecho

HORARIO:

Jueves abierto de 12:30 a 16:00 h.
Viernes de 20:00 a 00:30 h
Sábados y domingos de 12:30 a 16:00 y de 20:00 a 00:30 h.

Encargos o reservas en el teléfono 55 33 11





Una degustación de lo más dulce

Texto: M.M. / Fotos: R.V.

La Sociedad Cultural "El Cotarro" de Dicastillo, dentro del programa de actividades que han organizado

para los meses de marzo y abril, ofrecieron el día 12 de este mes, y por segundo año consecutivo, una degustación de postres caseros. En total se pudo disfrutar de 13 platos elaborados por Pili Solano, Iratxe Macua, Inmaculada Hermoso, Olga Hermoso, Pilar Pueyo, M^a Inés Gurruchari, Nieves Peñas, Javier Hermoso, M^a Asun Fernández, M^a Angeles Oteiza, Sagrario Martínez, y M^a Carmen Remírez y



Concepción Peñas.

Por su parte, "El Cotarro", aportó café para completar esta sabrosa degustación a la que de forma espontánea se sumó la banda de música de la localidad, Bizkarra. Además se quiso premiar a las participantes con un sorteo de una licuadora, siendo la agraciada M^a Asun Fernández, quien había preparado una tarta de "yogur primaveral", definición de la autora ayudada por unas amigas, que mereció ese sobrenombre gracias a los adornos silvestres con que adornó su postre: Unas ramas de "amor de hombre" acompañadas de unas flores.



VILLATUERTA

Un cruce sin visibilidad

El pasado viernes día 11 de abril, alrededor de las ocho de la tarde, dos vehículos chocaron en el cruce de Villatuerta que conduce a Arandigoyen. Los implicados en este accidente, del que no hubo que lamentar heridos, fueron por una parte un Suzuki Santana matrícula NA-5143-Y, y por otro lado el Peugeot 605 NA-7940-AF. Hasta el lugar del incidente, y en breve tiempo, se personaron primeramente una patrulla motorizada de la Policía Foral a la que seguirían otra de la Guardia Civil.

Los testigos del accidente, en su mayoría vecinos de Villatuerta, manifestaron que este es un lugar donde los accidentes, "tristemente se producen muy a menudo", en palabras de un testigo que denunció que la causa está motivada por la escasa visibilidad que presenta el cruce en relación con los vehículos que vienen procedentes de Estella. "Ya hemos tenido que lamentar un muerto hace tres años, pero como es una obra recién construida nadie quiere meter mano en el asunto", concluyó este vecino.

Aparatos de Aire Acondicionado
 PARTICULARES / OFICINAS / EMPRESAS
 FRIO EN VERANO / CALOR EN INVIERNO
 PRESUPUESTOS DE INSTALACIONES ELÉCTRICAS
 FRIO COMERCIAL / MANTENIMIENTO DE MAQUINARIA
 LLAMENOS Y LE INFORMAREMOS
 055883
KOXA **MITSUBISHI**
STDAK **FUJITSU**
 PL. SAN MARTIN, 12-2º IZ.
 TEL. 55 38 33
 TEL. MOVIL. 989 49 98 15
W Ikel Soravilla ESTELLA

ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón
- Costillitas
- Besugo

Plaza Santiago, 3
 Tfno: 55 45 09 31200 Estella

ACADEMIA AULA 4
EGB • FP • BUP • COU
 Pº Inmaculada, 76-1º C • Tel. 65 04 41

¿Qué medio de transporte le parece más seguro?

Al hilo del accidente de tren de Huarte-Araquil han sido muchas las personas que se han cuestionado la seguridad del transporte ferroviario. Pero las estadísticas siguen indicando que el mayor número de muertes se producen por causa del automóvil, mientras que por contra el avión parece el más seguro; y sin embargo él se lleva la palma en cuanto al medio de transporte que más desconfianza y temor crea.

Este ha sido pues el tema que hemos querido reflejar en esta nueva encuesta de CALLE MAYOR, donde las respuestas han sido variadas, contando con una persona que se decanta sin dudar por la bicicleta mientras que otra no dudará en coger el tren que le lleve de vacaciones.



Eduardo Isaba
16 AÑOS. ESTUDIANTE

❖ *Me parece que el coche porque dependes más de ti mismo, aunque también esto se te puede volver en contra. Pero si yo tuviera que hacer un viaje largo, lo haría en automóvil.*



Coro Hita
19 AÑOS. PARADA

❖ *El autobús. Me fío más de un conductor de autobús que de un conductor de coche, y a mí personalmente, el que más miedo me da es el avión.*

Venta Pisos:

- ESTELLA. C/ Lizarra. Piso con trastero. Buen precio.
- ESTELLA. Avda. Yeri, 2ª altura, sin gastos, buen estado.
- ESTELLA. Avda. Guipúzcoa, amueblado, sin gastos, exc. vistas.
- ESTELLA. Urbanización El Puy, con jardín particular.
- ESTELLA. Rocarnador, 4 hab. exterior.
- ESTELLA. Navarrería. Piso, apartamentos, locales.
- ESTELLA. C/ La Corte, 3 habitaciones, 2 baños, garaje y trastero.
- ESTELLA. Espoz y Mina. Exterior. Calefacción. Sin gastos.
- ESTELLA. Urb. el Puy, Amueblado. Excelente estado, terraza.
- ESTELLA. C/ Comercio. Piso sin gastos.
- ESTELLA. C/ Estudio Gramática. Soleado. Sin gastos.
- ESTELLA. C/ Pilar. A reformar.
- ESTELLA. Ciria. Pamplona, 3 Hab. 80 mts. P: 4.200.000
- ESTELLA. C/ Fray Diego. Cocina montada. Calefacción Sin gastos.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Aída. Apartamento. Una habitación
- ESTELLA. C/ Montesquín, piso y garaje, buen estado. 4 hab. Soleado
- ESTELLA. C/ Zalatorre. Buen piso. Con terraza. Económico.
- ESTELLA. Pza. San Juan, 3ª, sin ascensor, a estrenar.
- LOS ARCOS. 4 habitaciones, 2 baños, terraza 87 m, trastero.
- MURIELA. Piso 3 hab. 2 baños. Calefacción y garaje.
- OTEIZA. Piso a estrenar. 85 m.
- VIANA. Amueblado. 4 hab. 3 terrazas.

Venta Casas:

- ESTELLA. Belástegui, chalet con terreno y piscina.
- ESTELLA. Chalet adosado. Próxima entrega. Materiales de 1ª
- ABARZUZA. Amplia casa, 6 habitaciones.
- ACEDO. Vivienda en buen estado. Económica.
- ALLO. Vivienda a rehabilitar, barata.
- CARCAR. Vivienda adosada. Excelente estado. 160 mts. útiles.
- EULZ. Casa y almacén. Buen precio.
- GALDEANO. Casa a estrenar. Excelentes vistas. Buen precio.
- IRACHE. Chalets. Próxima construcción.
- MIRANDA DE ARGA. Vivienda adosada, a estrenar.
- VILLAMAYOR. Vivienda a reformar. Ideal dos familias.
- VILLATUERTA. Casa con terreno.
- ARTAZA. Precioso chalet. Sin terminar interiores. Buen precio.
- ZUBIELQUI. Casa con terreno y piscina.
- ZURUCUAIN. Casa para reformar.

Alquileres:

- ESTELLA. C/ Valdeallín. 100 m.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera. 200 m.
- ESTELLA. Varios locales céntricos desde 40 m.
- ESTELLA. C/ La Estrella. 50 m. Bajera
- ABARZUZA. Locales a pie de carretera.
- AYGUIL. Bajera 200 m. acondicionada. Escaparates.

Venta Bajeras:

- ESTELLA. C/ Navarrería. Local amplio.
- ESTELLA. C/ Fray Diego. 275 m.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera 200 m.
- ESTELLA. C/ Tafalla, 75 mts. con sobrepiso.
- ESTELLA. Avda. Yeri 115 mts.
- ESTELLA. Pº Inmaculada, buena situación, 140 mts.
- ESTELLA. C/ Puy, 80 mts., con plaza de garaje.
- ESTELLA. Plazas de garaje en diversas zonas.
- ACEDO. Granja acondicionada y terreno.

Terrenos:

- ESTELLA. Finca de recreo en Valdelobos.
- ESTELLA. Ordoiz. Terreno con caseta. Árboles frutales.
- ESTELLA. Urb. El Puy. Preciosas Vistas.
- ABERIN. Terreno próximo al casco urbano.
- ARBEIZA. Parcela Urbana.
- EULZ. Parcela 1250 m. Luz y agua.
- IRACHE. Varias parcelas. Diversos tamaños.
- MURIELA. Finca de recreo y casita.
- VILLATUERTA. Parcelas edificables.
- ZUBIELQUI. Finca de recreo.

DISPONEMOS DE TERRENOS PARA VARIAS VIVIENDAS EN ESTELLA Y PUEBLOS DE LA MERINDAD

Inmobiliaria
LOQUIZ

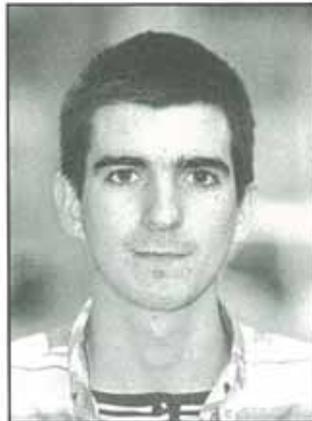
A.P.I. J. Ruiz

Pº Inmaculada 19, 4º
Tfnos. 55 46 50 - 55 46 11
ESTELLA



Roberto López
23 AÑOS. ESTUDIANTE

❖ *Me sigue pareciendo el tren, porque a pesar del suceso de Huarte-Araquil, es del que menos accidentes se oye. Me he montado en todos medios de transporte, y personalmente sigo optando por el tren.*



Diego Ojer
20 AÑOS. EMPLEADO

❖ *La bicicleta porque no me fío de lo demás, y es que hay mucho loco por ahí suelto, y el más inseguro por eso es el coche, siempre hay alguna noticia diaria donde se escucha que alguien ha muerto de accidente.*



Lupe Elizaga
35 AÑOS. HOSTELERIA

❖ *A mí el coche si lo conduzco yo; en realidad no me parece ninguno inseguro y en todos me encuentro cómoda. Y es que hoy en día, todos ellos te ofrecen una serie de seguridades.*



María García
63 AÑOS. AMA DE CASA

❖ *Me parecen todos, como también me parece que hay peligro en todos. A mí el que más me gusta es el autobús porque es el que más uso, pero de hecho tengo proyectado un viaje para dentro de poco, y no dudaré en coger el tren a pesar del accidente de Huarte-Araquil.*

Todo para el riego:

Goteo y por aspersión



SUMINISTROS
URBASA, S.L.

ALMACEN DE MATERIALES DE:
FONTANERIA / CALEFACCION
GENERADORES INDUSTRIALES
ECONOMIZADOR / DESTRATIFICADOR
SANITARIOS / SISTEMAS DE RIEGO

C/ FRAY DIEGO, 37 • TEL. Y FAX 54 67 75 • ESTELLA

COFES acercará sus servicios a los jóvenes desde el ayuntamiento

Texto: Myriam Munárriz / Fotos: C.M.

En otras ciudades de Navarra el servicio que C.O.F.E.S oferta para los jóvenes tiene un peso importante dentro del resto de actividades que se realizan en estos centros; sin embargo en Estella no es así, ¿y por qué?, Agustín Otazu, Trabajador Social de dicho centro, opina que el motivo principal para que el colectivo juvenil no busque la atención de un C.O.F.E.S se debe al pudor, "propio de un centro urbano pequeño donde el control social es más grande que en un Pamplona".

Pero por otro lado nos encontramos con que son muchas las personas de hasta 25 años de edad, para las que va dirigido este programa, que necesitan información y asistencia en su actividad sexual; así pues, la Comisión de Juventud del Ayuntamiento junto con el centro han decidido conjugar sus esfuerzos para que los jóvenes que precisan de dichos servicios pero que por el comentado pudor no se atreven a acercarse al local que ocupa C.O.F.E.S en la ciudad, ahora tendrán la oportunidad de hacerlo en el edificio Consistorial.

Así, a partir del 21 de abril, todos los lunes de seis a siete y media de la tarde, un trabajador social del centro atenderá las consultas que se le planteen en la Oficina de Información Juvenil del Ayuntamiento, bien de forma personalizada o bien llamando al teléfono 54 82 24. Un servicio, que además de la ventaja de instalarse en un lugar de más fácil acceso para los jóvenes



, cuenta con la ventaja de la inmediatez, pues en palabras de Agustín Otazu, "la cita previa que a veces les emplaza para un mes después puede retraer a un colectivo, los jóvenes, que la mayoría de las veces ante una duda quieren una respuesta en ese mismo momento".

La atención que se ofrecerá en el Ayuntamiento contará con las atenciones propias que contempla el programa para jóvenes de C.O.F.E.S: información, ginecología, admisión, seguimientos ginecológicos, control de enfermedades de transmisión sexual y de SIDA, demandas de interrupción de embarazo y píldoras post-coitales. Esta es la primera vez en Navarra, y por ende en Estella, que este centro decide salir de sus locales para buscar otro espacio donde los jóvenes se puedan sentir más cómodos al solicitar sus

servicios. Pero lo que no es nuevo en C.O.F.E.S es la tarea de llevar la información allá donde se demande, como en centros escolares y otros colectivos juveniles, así como trabajar en aspectos educativos para profesores y agentes sociales en contacto con la juventud.

30 PANELES INFORMATIVOS

No es ésta la única colaboración que va a existir entre la Comisión de Juventud del Ayuntamiento y C.O.F.E.S; y es que ya para el 14 de abril y hasta el día 17 del mismo mes, ambas instituciones han organizado una exposición en la Casa de Cultura "Fray Diego" de la ciudad. En principio dirigida a alumnos de secundaria, para quienes la muestra estará abierta por las mañanas de nueve a dos, también podrá ser visitada por todo aquel que lo desee dentro del

Bar • Restaurante • Asador

SOLANA

Muniáin de la Solana • Tel. 55 20 60 • NAVARRA

Menú del Día **1.100** Ptas.

Servicio a la carta



horario habitual de este centro.

Son los propios centros educativos de Estella y su merindad los que tienen que solicitar al Ayuntamiento el acudir a la exposición, donde hará las veces de guía Agustín Otazu. De momento, y sin que se haya cerrado todavía el plazo de inscripción, dos han solicitado ya esta visita, el Instituto de Tierra Estella y el Politécnico.

La muestra consta de más de 30 paneles informativos divididos en cuatro bloques temáticos: Definición y características de la sexualidad, anatomía sexual de hombres y mujeres, métodos anticonceptivos y recursos existentes para ampliar la información, como bibliografía o direcciones de centros asistenciales.

Este amplio recorrido por el mundo del sexo ha sido realizado por C.O.F.E.S de Navarra a partir de una antigua exposición del Ministerio de Cultura y Educación titulada, "tener hijos, ¿cuándo?", y que ha sido remodelada casi en su totalidad, desde el lenguaje que en opinión de Agustín Otazu a veces pecaba de sexista, hasta en alguna de sus ilustraciones. De hecho será Estella la primera ciudad navarra que acoga esta reeditada muestra, donde como curiosidad, al final de la cual existe un panel el blanco para que sus visitantes expresen allí la opinión que les ha causado el verla.



El futuro de COFES

La rueda de prensa que se ofreció en el Ayuntamiento, el día 7 de abril, para dar a conocer este trabajo conjunto entre el Ayuntamiento y C.O.F.E.S, fue aprovechada para que el trabajador social del centro, **Agustín Otazu** denunciara la situación de incertidumbre a la que estos organismos se enfrentan en un futuro próximo.

Y es que a propuesta de UPN, el actual Gobierno de Navarra se está planteando la posibilidad de reorganizar la asistencia ginecológica de las mujeres en Unidades de Asistencia Sanitaria.

Para Otazu esto supondría "excluir a los hombres del tema de la educación sexual ciñéndolo sólo a las mujeres, a las

que sólo se atenderá ginecológicamente obviando otros temas". Un tema que ya apareció en el último pleno del Ayuntamiento, donde los concejales presentes (UPN se había ausentado del hemicycle por otra cuestión) respaldaron en una moción de urgencia el recurso de C.O.F.E.S contra su desaparición.



Con motivo de la celebración del Día del Libro (23 de abril), **LIBRERÍA IRRINTZI...**

Inaugura su nuevo establecimiento en la calle La Estrella, nº1

Por la compra de libros se hará un **10% de DESCUENTO** y se **obsequiará** con un clavel.

El establecimiento permanecerá **abierto** hasta las 10 de la noche.



C/ LA ESTRELLA, 1
Tel. 55 29 10
ESTELLA

Mesas informativas, talleres y animación para el Día de la Solidaridad

Texto: C.M. / Fotos: R.V.

Mientras el paseo de la Inmaculada lucía toda la parafernalia típica que acompaña a una carrera ciclista, donde el ejemplo más llamativo eran los coches oficiales preparados para seguir la competición, una gama al completo de colores, la plaza de los Fueros iba a adornando su entorno para la segunda edición del "Día de la Solidaridad", con un popurrí de gentes, mesas y actividades. Y lo bueno es que como ambos eventos coincidían en día, el sábado 5 de abril, y ninguno exigía una atención continuada, se turnaban al público sin que uno restase número de visitantes al otro.

Además la ocasión fue aprovechada por los organizadores, que son las agrupaciones juveniles junto con la Oficina de Información de la que disponen en el Ayuntamiento, para albergar otro de los actos previstos dentro de la programación que se ha realizado este año, el intercambio multilateral; un intercambio en el que participan jóvenes de Estella, Inglaterra, Holanda y Portugal, con visitas a este grupo de países para fomentar la relación y conocer costumbres. Esta vez les tocaba a los extranjeros montar sus mesas informativas para explicar las peculiaridades propias de sus diferentes naciones.

No eran los únicos, pues también instalaron sus puestos de información la propia Oficina Juvenil del Ayuntamiento, Sidepaz, una ONG centrada en lograr el fin de los conflictos y que además de comunicación,



ofrecían una degustación y venta de café cubano, *Comité 500 años*, *Amnistía Internacional* y *Jarrai*.

Pero no todo era ver, puesto que esta jornada busca que el visitante participe y de ahí que en estos dos años siempre hayan estado presentes los talleres. En esta ocasión se contaba con el de papiroflexia de *Mar Labeaga*, de malabares con *Diego Casi* y *Laura Puertas*, estampación de camisetas de *Andrés Santamaría*, peluquería, baile y danza africana del colectivo *Etane*, oriundos de Guinea Ecuatorial y txalaparta de *Amparo Ruiz*.

Y entremezclándose entre talleres, mesas

informativas y gente que se iba acercando a la plaza de los Fueros estaban un grupo de jóvenes de Estella y de la Asociación amescoana *Arantzadua'94*, quienes encaramados en zancos y vestidos con ropas folklóricas ponían la guinda de color.

200.000 PESETAS

A lo largo de todo el día fueron numerosas las personas que se acercaron hasta la plaza de los Fueros para disfrutar de este nuevo Día de la Solidaridad. En concreto, los momentos donde se registró un mayor número de visitantes fue de una a una y media de la mañana y por la tarde a partir de las seis. Y en estas horas vespertinas si algo ayudó fue el reclamo musical del concierto que se iba a celebrar a partir de las siete, y que contó con la participación de *Los Morochos* y *Terral*.

Una jornada para la que los organizadores habían destinado 200.000 pesetas de presupuesto, que aunque parece ajustado, dio bastante de sí; y es que además de lo ya contado, el programa de actividades se redondeaba con una exposición de Mugarik Gabe, otra ONG que como Sedepaz recibe ayudas del Ayuntamiento de Estella, y que presentaron la muestra de "Las mujeres mueven el mundo", un recorrido por todas las culturas y la presencia del sector femenino en éstas mediante fotografía y textos.

El paseo por otros hemisferios tenía otra cita en un puesto que los de Equimerca instalaban en el lugar, donde se pusieron a la venta productos decorativos y de alimentación fabricados en aquellos países que están en vías de desarrollo.



Abierto desde las 2 de la tarde

C/ Puy, 51 • Tfno: 54 62 61
LIZARRA

CLINICA DENTAL

A.M. Tellechea González
Médico Odontólogo

C/ Baja Navarra, 2, 1ºD
Tel. (948) 55 19 81

31200 ESTELLA
Navarra

CINE

Lugar:
Esc. de Música
Julián Romano

Precio:
400 Ptas.
Megaplan 200 Pts.



**CURSOS ESPECIALES
PARA PREPARAR
EL INGLÉS DE
SELECTIVIDAD**

**Clases de
conversación
con profesor nativo
a todos los niveles**

LA MATRÍCULA YA ESTÁ ABIERTA

C/ Gustavo de Maeztu, 4-1º
Teléfono 55 19 37 • ESTELLA

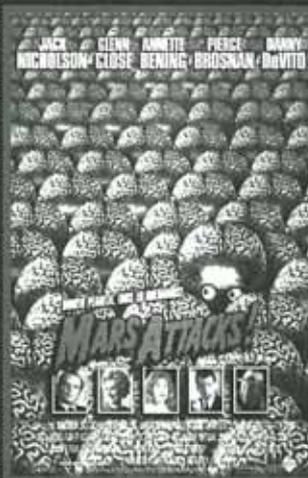


TÍTULO: SPACE JAM

SÁBADO DÍA 19 DE ABRIL A LAS 20:00 Y 22:30

DOMINGO DÍA 20 DE ABRIL A LAS 20:00

Bugs Bunny se ha metido y ha metido a sus colegas los Looney Tunes en un lío al enfrentarse a los Nerdlocks, una banda de diminutas y gruñonas criaturas del espacio que aterrizan en la Tierra. Los Nerdlocks, enviados por su jefe, el despiadado y beligerante Swackhammer, intentan raptar y llevarse a los Looney Tunes a Moron Mountain, el parque temático en quiebra de Swackhammer en el aburrido planeta de los Nerdlocks. Bugs ha desafiado a los pequeños y débiles alienígenas a un fatídico torneo de baloncesto: si ganan los Looney Tunes, seguirán en la tierra. Pero si ganan los alienígenas, Bugs y compañía caerán en manos de Swackhammer. Sus vidas no valen un solo acetato... Los alienígenas aceptan rápidamente el desafío de Bugs, ya que el simpático conejo aún no ha descubierto la capacidad de los Nerdlocks de "absorber" instantáneamente nuevas destrezas, lo que les permite adquirir el talento de las estrellas de la NBA. Estas capacidades convierten a los pequeños Nerdlocks en los temibles Monstars. Cuando Bugs descubre esto, ve que necesita ayuda, pero las estrellas de la NBA juegan como patos sin sus habilidades. Pero se acuerda que hay un jugador de béisbol que antes era una estrella de la NBA, Michael Jordan, que además es amigo suyo. Ya solo queda jugar el partido, que resultará ser muy emocionante y divertido.



TÍTULO: MARS ATTACKS

SÁBADO DÍA 26 DE ABRIL A LAS 20:00 Y 22:30

DOMINGO DÍA 27 DE ABRIL A LAS 20:00

OBSERVEN... a Jack Nicholson en el papel del Presidente de los Estados Unidos, preocupado por saber cuál es el traje más adecuado que debe ponerse para recibir a los marcianos; a Glen Close en el papel de la Primera Dama, obsesionada por las apariencias, y que no está dispuesta a que esas cosas entren en su casa. Asombrense!... ante la falta de valor de los asesores más próximos del Presidente: como el General "mándelos-de-vuelta-a-Marte" Decker, que nunca ha conocido una guerra que no le gustara, o como el General Casey "vienen-en-son-de-paz", que quiere ser el encargado de recibirlos, o el Secretario de Prensa Jerry Ross, el asesor del Despacho Oval obsesionado por el sexo; y al profesor Donald Kessler, que quiere saber qué es lo que mueve a esos demonios de grandes cerebros. Contengan el aliento!... mientras una joven pareja, Sarah Jessica Parker en el papel de la moderna y ambiciosa periodista Nathalie Lake y Michael J. Fox. Su novio y rival en la caza de noticias Jason Stone, corren en busca de la exclusiva del milenio y sin despeinarse. Chillern!... mientras, de vuelta a la ciudad del Capitolio, Pam Grier no admite tonterías, ni de sus hijos ni de ningún extraterrestre, en su papel de Louise Williams, y Lisa Marie consigue entrar en la Casa Blanca como la seductora e irresistible chica Marciana!

JORDANA

HOGAR

COLCHONERIA

*Tenemos unos
colchones
de "cine"*

**TODO EN
PRIMERAS
MARCAS
CON TOTAL
GARANTIA**

Pº Inmaculada, 9
Tel. 55 19 49 • ESTELLA

DIAS DE TENTACIÓN EN LIZARRA AUTOMOCIÓN



**LA MEJOR FORMA
DE EVITAR LA TENTACION,
ES CAER EN ELLA**



CITROËN SAXO



250.000 pts.
de ahorro

CITROËN ZX



450.000 pts.
de ahorro

CITROËN XANTIA



250.000 pts.
de ahorro

LIZARRA AUTOMOCIÓN

POLÍG. MERKATONDOA, 17 • TEL. 55 03 52 • ESTELLA

NO TE IMAGINAS LO QUE CITROËN PUEDE HACER POR TI

La parroquia de San Román, única en su especie

Texto: **Myriam Munárriz** / Fotos: **cedidas**

El año pasado por estas fechas fuimos a Arellano para hacer un reportaje sobre la parroquia de San Román, un templo que al igual que la cercana iglesia de Olejua, mostraba en sus paredes la obra pictórica del maestro guipuzcoano Diego de Cegama aproximadamente entre 1578 y 1581. Ya entonces comentábamos que el descubrimiento de los murales fue en marzo de 1995, cuando se decidió repintar las paredes del recinto religioso y ante el aviso de la Institución Príncipe de Viana de que rascaran un poco para ver si había algo de valor debajo del calado, se encontraron con una figura que parecía ser un brazo.

Así las cosas, en mayo de ese mismo año, acudieron a Arellano técnicos del Arzobispado quienes con la aportación de Príncipe de Viana realizaron un primer muestreo para entresacar pinturas y tasar su valor. Se había iniciado la primera fase de la restauración, que tuvo su continuidad en octubre del 95 hasta mediados de 1996. Y es ahora cuando se pretende relanzar la que sería la tercera y última etapa de esta recuperación de las pinturas de la parroquia, para lo cual sería necesario un presupuesto de 16 millones de pesetas.

SE BUSCA MECENAS

Y si bien la importancia de esta obra de arte, genuina de la escuela romanista alavesa, hace que Príncipe de Viana costee el 75% de las obras, aún quedan por recaudar cuatro millones de pesetas; una cantidad desorbitada si nos atenemos a



lo que ingresa anualmente la parroquia de la localidad, alrededor de 200.000 pesetas, por lo que el Consejo Pastoral de Arellano, delegando sus funciones en Alfredo Larreta, del Centro de Estudios Tierra Estella, ahora busca la imagen de un patrocinador que quiera correr con el gasto. De momento Larreta, con un informe donde se habla de la importancia de este templo, el único que totalmente pincelado se ha conservado hasta nuestros días en Navarra, ha visitado diferentes entidades bancarias para hablarles del proyecto.

Una oportunidad única, dice Larreta, para convertir Arellano y por ende la comarca en un foco turístico de importan-

cia, pues ya decíamos que San Román es única en su especie; y por lo menos los vecinos del pueblo han tomado conciencia de ello, así que ya se han puesto manos a la obra para recuperar otros vestigios de importancia que quedan en la localidad; así recientemente el Ayuntamiento ha adquirido una torre fortaleza del siglo XII y que era propiedad de un lugareño, para restaurarla.

INUSUAL TRADICION

Pero que los avatares por su recuperación no nos alejen del tema capital de este artículo, transmitir la joya artística que guarda entre sus paredes la parroquia de San Román. Como decíamos antes, se trata del único templo parroquial totalmen-



ALFREDO LARRETA



Bar LP

•Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.
•Gran variedad de cervezas de importación.

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70
ESTELLA



ROSARIO ARMAÑANZAS

DECORACION TEXTIL

Cortinas - Colchas - Mantas

Alfombras - Juegos de cama

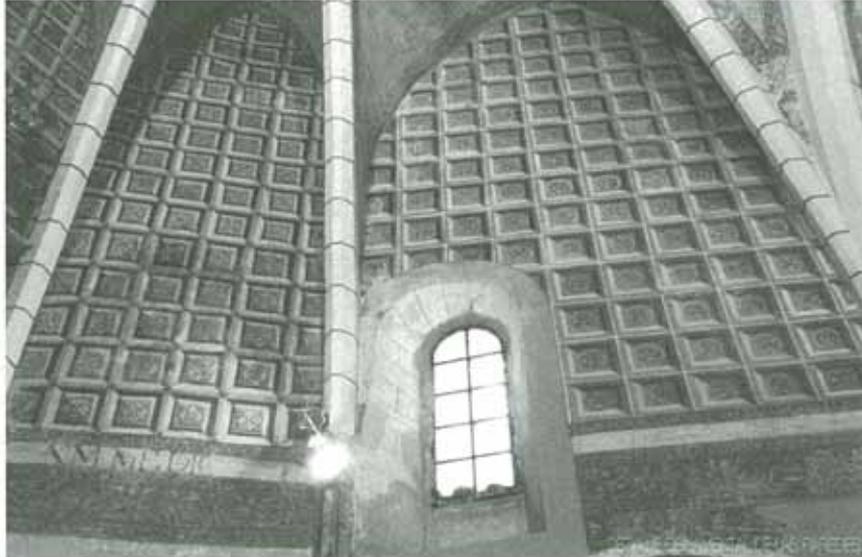
Mantelerías - Toallas

Plaza de los Fueros, 35 Tfno: 55 06 47 ESTELLA

te pincelado que se ha conservado hasta nuestros días en Navarra. Se sabe que existieron otros, como Olejua (obra del mismo autor, Diego de Cegama), San Nicolás en Pamplona, la Basílica de San Gregorio Ostiense o la iglesia de Cirauqui. Pero en todas las anteriores los años, las modas por sacar la piedra y picar los muros originales, o simplemente el desgaste de la pintura han hecho que éste no sea más que un hecho documental, citado en libros de cuentas o de historia.

En cambio en Arellano es una prueba visual, gracias en parte al blanqueo de las paredes del recinto que en cierta manera actuaron como pantalla protectora. Así en primer lugar nos encontramos con que el original pintado de la iglesia fue a base de lo que se conoce por "despieces", la imitación de piedras sillares, y la de almohadillado, un sillar del que en aparente relieve sobresale una doble cara en forma de almohada; ya en la zona del prebisterio Diego de Cegama se decantó por los casetones cuadrados, decorados en su interior con florones y rosetas dando al conjunto de la nave una imagen arquitectónica y de amplitud.

Además San Román cuenta con una ornamentación epigráfica, donde los adornos se construyen a partir de mensajes bíblicos, y que en el caso que nos ocupa dan la vuelta por todo el templo



recitando el canto del Magnificat. También hay otro motivo, pero esta vez realizado con dragones afrontados a un jarrón y una media figura alada, que se repite a lo largo de la nave. Y finalmente reseñar el "retablo fingido", donde Diego de Cegama con sus pinturas levanta en pie una representación de estas figuras, que más acostumbrados estamos a ver de forma arquitectónica presidiendo las iglesias. El de Arellano recrea uno de estilo renacentista, con dos columnas corintias y un frontón superior acogiendo al Padre Creador. Y como protagonista indiscutible de este retablo se erige San Cristóbal.

Sin duda alguna, a parte de lo ya citado, lo que llama la atención a los expertos que han investigado las pinturas de Arellano es que su iglesia tiene una tradición pictórica inusual en la zona, puesto que a

lo largo de su construcción, que arranca del siglo XIV, siempre se apostó por pincelar el recinto; así, hay resquicios de murales de finales de 1.300, que se van continuando conforme la parroquia va remodelando sus muros, hasta llegar a el siglo XVI, donde se realiza el mayor trabajo, pero no fue la última puesto que ya en el XVIII, fecha en la que la parroquia sufre su última intervención se aprovechó para dibujar en uno de sus laterales un pabellón rococó obra del pintor estellés Antonio Goñi.

Y a partir de entonces es cuando los muros se recubren de blanco, una decisión que quizá entonces supuso privar a muchos del goce de aquella obra, pero que ahora nos proporciona a los demás el privilegio de poder extasiarnos en una de las pocas, por no decir la única de Navarra.

• DISTRIBUIDORA NAVARRA •

Supermercados TODO TODO

C/ Príncipe de Viana, 12 • Tfno: 55 00 51
31200 ESTELLA (Navarra)

Mº de la Oliva, 52 • Tfno: 26 71 55
PAMPLONA

**Queremos darle mejor servicio; para ello,
hemos AMPLIADO nuestro horario:**

◆ MAÑANAS: DE 8:30 A 2
◆ TARDES: DE 5 A 9

Porque usted se lo merece

• DISTRIBUIDORA NAVARRA • SUPERMERCADOS TODO-TODO



UPN se ausentó del Pleno como medida de protesta

Texto: Myriam Munárriz / Fotos: Archivo

Nunca sus señorías estuvieron tan de acuerdo en algo, pues todos los puntos que se llevaron al pleno del mes de abril fueron aprobados por asentimiento. Pero nunca sería una afirmación tan engañosa si no apuntáramos lo siguiente: la oposición no estaba presente; y es que UPN nada más comenzar el hemicycle decidió como medida de protesta ausentarse de la reunión.

El motivo fue que, a juicio de los regionalistas, "una vez más" se había incumplido el tiempo de antelación, 48 horas, con que todos los expedientes que se van a tratar en el pleno deben estar a disposición de los ediles. Por tanto UPN solicitó en un primer momento la retirada del orden del día de todos los asuntos, y como el resto de la corporación votase en contra de esta medida, optaron por ausentarse.

Pero antes de que abandonaran el salón de plenos hubo un agrio debate sobre este asunto, donde se llegó a pedir la intervención de la actual secretaria Sara Lana, para ver si estaba o no la citada documentación en secretaria, lugar de donde los diferentes grupos municipales recogen los temas a tratar. Así UPN mostró un documento donde se exponía que el 2 de abril habían presentado una denuncia en secretaria porque examinada a las 8:30 horas de la mañana de esa jornada la caja donde se depositan los textos de los asuntos a tratar, éstos no estaban, cuando el pleno se iba a

celebrar el 3 de abril, a menos pues de 48 horas.

Para UPN, en palabras de su portavoz José Luis Calvo, "este incumplimiento es reiterado y, así lo ha venido denunciando este grupo municipal, como muestra el acta de la sesión anterior en la que se volvía a exigir al Sr. Alcalde el dejar a disposición de los concejales los expedientes con una antelación de 48 horas". Esta norma de los dos días previos está recogida en el Reglamento de Funcionamiento y Organización, que en su día aprobara el consistorio estellés.

"HAZ ANTES LAS COMISIONES"

José Luis Castejón ante estas interpellaciones, contestó que el orden del día sí que estaba en secretaria, pero que otra cosa eran los acuerdos que se tomaran en las comisiones informativas para ser tratados en el pleno. Que sobre estos últimos no hay obligación de presentarlos 48 horas antes, algo que a juicio del Alcalde además fue imposible en este caso, por lo menos a primera hora de la mañana, porque dichas comisiones se celebraron la víspera de las citadas 48 horas, ya fuera del horario de los funcionarios municipales, quienes hasta el día siguiente no pueden redactar los acuerdos adoptados.

No convenció estas argumentaciones a UPN, quien entonces pidió a José Luis Castejón que hiciera antes las comisiones, tanto informativas como de gobierno, y se reiteraron en la postura de que en secretaria no había ningún informe, algo que negó

tajantemente el Alcalde, que viendo que la discusión se alargaba sin llegar a ningún acuerdo pidió entonces que se votara la propuesta de dejar todos los puntos del orden del día sobre la mesa. Y el resto ya se lo adelantábamos, ante la negativa del resto de la corporación, UPN decidió ausentarse.

ASENTIMIENTO GENERALIZADO

El resto de la sesión fue entonces coser y cantar, algo lógico al quedarse allí solos los componentes del tripartito (PSOE, CUE y EA) porque la Concejala de HB Elena Urabayen no había asistido a este pleno de abril. Así pues unanimidad en todos los asuntos, y únicamente en el turno de las mociones hubo discrepancias. Eso sí, de forma amistosa y sin dar lugar a ningún tipo de debate.

Así, en cuestión de menos de media hora, el Ayuntamiento dio el visto bueno al condicionado para el concurso-oposición restringido de una plaza de oficial de mantenimiento general, para otra de oficial jardinero y una tercera para oficial de mantenimiento de obras municipales. Igualmente se aprobó inicialmente el régimen de concesión de subvenciones para Viviendas de Protección Oficial en régimen general, cuya cuantía vendrá determinada por 2,8 puntos del tipo de gravamen, por lo que del tipo del 4,3 pasa al 1,5.

Y con una rapidez digna de la velocidad del sonido, se dio consentimiento al pliego de condiciones del concurso que se realizará para el arriendo de la gestión indirecta

del albergue juvenil en el antiguo instituto Oncinada. En dicho condicionado se estipula que, como mínimo, los gestores deberán pagar al Ayuntamiento anualmente la cantidad de 200.000 pesetas, IVA excluido, y que será actualizada según el IPC aprobado por el Gobierno de Navarra.

Un arriendo con 20 años de vigencia, prorrogable cada cinco años si no existiera denuncia por ninguna de las dos partes. En concreto el consistorio para asegurarse de que no se incumpliera ninguna normativa, nombrará una comisión de seguimiento, que será también la encargada de dar el visto bueno al programa de actividades, plan de conservación y mantenimiento, precios de las actividades y propuestas de inversiones. Esta comisión estará formada por un representante de cada grupo político, tendiendo el Alcalde o quien le sustituya voto de calidad, representantes de los gestores del albergue, en igual número que los miembros presentes del Ayuntamiento, el director de la instalación, el interventor municipal y el secretario del consistorio.

Y el orden del día terminó anunciando la denominación de nuevas calles de Estella, en concreto de cuatro y que serán Plaza de Montejurra 1976 (la conformada por los edificios 2 y 4 de la calle Atalaya, el 14 de la Gebala y el 1 de Merkatondoa), Miguel Hernández (la paralela a Zumalacárregui), Padre Hilarión Eslava (la transversal a Zumalacárregui) y Alkaburua (en Ibarra, junto a la presa del Batan).

VILLAR Y CABEZON SE DESMARCAN

Y llegó el turno de las mociones, donde CUE-LKB fue el grupo que ocupó todo el tiempo que se dedica a ellas con tres cuestiones, una sobre la descentralización industrial y de servicios, otra sobre el mantenimiento de COFES en la ciudad, y una tercera

acerca de la situación de los insumisos.

En las dos primeras todos estuvieron de acuerdo, con especial énfasis en la referida a los centros de orientación y planificación familiar, cuya gestión en la zona se calificó como "modélica" en los tres años que



Tras la actitud tomada por UPN en el pleno del mes de abril, CALLE MAYOR se puso en contacto con su portavoz, José Luis Calvo, para preguntarle si esta postura no había resultado demasiado dura, y si su grupo pensaba repetiría en el caso de que la documentación, como ellos denuncian, no esté antes de las 48 horas prescritas por el Reglamento de Funcionamiento de Municipios (R.O.F) en su artículo 84.

"Esta postura de UPN surgió después de una reflexión que mantuvimos el día anterior al pleno, y no nos quedó más remedio porque este hecho es reincidente y no veíamos otro modo de mostrar nuestro malestar. Nosotros esperamos que ante nuestra postura el Alcalde reflexione y que cumpla lo estipulado por el artículo 84 del R.O.F, y que los expedientes estén en secretaría antes de las 48 horas previas al pleno. Y es que el no cumplirlo significa que UPN no sepa si las convocatorias están debidamente cumplimentadas o todos los acuerdos y su exposición sean de acuerdo con lo que se aprobó en las Comisiones Informativas correspondientes".

Respecto a la postura que tomaría UPN si se repitiese de nuevo esta falta, estudiaríamos otras medidas, como llegar a los tribunales si es preciso".



llevan funcionando en Estella. Y llegados a la última cuestión, donde por parte de CUE-LKB se pedía la no aplicación en la ciudad de las penas impuestas a los insumisos, como el acceso a puestos de trabajo municipales, a viviendas de protección oficial, ayudas sociales, o becas, también se lograría un sí, aunque esta vez no mayoritario puesto que por parte socialista la proposición contó con el desmarque de José Mari Villar y Patxi Cabezón, mientras que el resto, Alcalde, Ignacio Sanz de Galdeano, M^a José Fernández y Fernando Ederra se decantaron por el no.

Y un recuerdo para los ausentes quiso hacer José Luis Castejón antes de dar por finalizado este pleno; quiso contestar a una pregunta que le hiciera UPN sobre el alumbrado público y el supuesto incumplimiento de alguna normativa del condicionado por parte de la empresa adjudicataria. Se refería al mantenimiento, y a que lo tenían que haber realizado en un plazo de seis meses desde que se les adjudicó, pero el Alcalde dijo que los regionalistas confundían adjudicación real con acuerdo, el cual efectivamente se había realizado en marzo, por lo que entonces sí habría transcurrido el tiempo exigido, "pero la firma con la empresa se hace el 1 de octubre, con lo cual no han pasado estos meses".

Y acabó su intervención con una alusión al portavoz regionalista, "y por supuesto Sr. Calvo, aunque no estés, que de esta empresa tendrás un requerimiento por levantar falsos testimonios" para decir más adelante, que para UPN, todo vale, "aunque se dañe a terceras personas, para atacar al Alcalde". Pero esta vez el que calla no es que otorgue, es que no estaba. Veremos cuál será su respuesta.

Disco Bar **Dicken's**
 Batidos de Frutas Naturales
 Combinados • Cócteles • Cafés
 Cervezas de Importación
 Avda. Yerri, 1 • Estella

Se VENDE CASA de MADERA en CAMPING IRACHE
 BUENA SITUACIÓN / PEQUEÑO JARDÍN PARTICULAR
 MATERIALES 1ª CALIDAD / COMPLETO EQUIPAMIENTO
 •Toldo Eléctrico, Lavadora, lavavajillas...
SERVICIOS COMUNES
 •Frontón, pistas de tenis, baloncesto, piscinas, minigolf...
 •Sociedad Gastronómica / Guardia Jurado 24 horas
MÍNIMOS GASTOS
 PARCELA 107 / PRECIO: 10.000.000 PTAS. / INFORMACIÓN EN EL TELÉFONO: 23 40 00

Café • Bar
IRIVER
 Abierto desde las 3 de la tarde
 Plaza de los fueros, 32
 Tfno: 55 25 56
 ESTELLA

Un cine para Estella (II)

Hace pocos meses publiqué un artículo en C.M. con este mismo título. A lo largo de estos últimos años esporádicamente tenía noticias de supuestos intentos de poner un cine en Estella. Con aquel artículo quise contribuir a reflejar la demanda social de un cine en nuestra ciudad, para que aquella vez esa aspiración se hiciera realidad.

En estas últimas semanas, después de un pleno municipal controvertido, ya ha salido el condicionado para que una empresa pueda equipar varias salas en San Benito.

La localización resulta un tanto apartada de los itinerarios más frecuentados de nuestra ciudad, pero no alejada del centro. El hecho de encontrarse dentro de un recinto histórico-artístico junto al parque de Los Llanos es discutible; sin embargo habrá que hacer un esfuerzo para que esta nueva instalación de ocio no resulte agresiva con la arquitectura del antiguo convento y compatible con una zona natural ya bastante maltratada. Según se me ha informado, se barajaron diversas hipótesis para el emplazamiento, pero a tenor de la normativa actual, las exigencias de espacio por motivos de seguridad hacían virtualmente imposible una instalación de estas características en un lugar céntrico. Además, los nuevos multicines que se construyen ahora en muchos lugares se hacen más bien en zonas algo apartadas. El hecho de existir aparcamientos gratuitos, cercanos, y poco ocupados en las horas habituales de proyección, podrá ser un factor competitivo para atraer a espectadores de otras localidades.

El reto consiste en ganar una amplia área para Los Llanos e integrar San Benito y su entorno dentro del parque, procurando que la obra y la estética de los nuevos cines no resulten dañosos para la arquitectura del

convento. Este puede convertirse en un centro lúdico y cultural. Hay que intentar revitalizar esa parte de la ciudad para el ocio en armonía con la naturaleza privilegiada de nuestros queridos Llanos.

Las salas van a ser al menos dos. Es una buena idea pretender una de quinientas butacas y otra de doscientas. Una sala con pantalla grande permite contemplar las superproducciones cinematográficas en toda su dimensión mientras que una sala pequeña es más adecuada para películas de corte intimista. Por otra parte, la sala grande podrá dar cabida a un gran número de personas durante el fin de semana, mientras que una sala pequeña permitirá pases entre semana sin unos gastos de mantenimiento tan elevados.

Se quiere que la sala grande tenga diversos usos. En mi opinión, si bien es cierto que Estella necesita un salón de ese aforo para distintas actividades, debería primar lo audiovisual. La perspectiva de visión, la acústica y el ambiente tendrían que ser los propios de un cine para que no se perdiera el carácter del mismo. Considero que Estella, como ciudad cultural, tendría que intentar en el futuro la construcción de un auditorium para representaciones teatrales y musicales. La cultura y el ocio van a ser actividades cada vez más importantes en la sociedad, y tendríamos que tener como meta la creación de infraestructuras culturales diferentes para desarrollar funciones diversas.

Aunque el condicionado es muy genérico el Ayto. debería plantear ciertas exigencias en cuanto al mobiliario y preparación de las salas, por ejemplo butacas ergonómicas, calidad de sonido, ángulos de visión adecuados, etc. El disponer de unos locales

amplios es una ventaja. Las instalaciones tienen que resultar realmente atractivas si queremos que el cine tenga viabilidad de cara al futuro. Hoy en día un cine tiene que tener categoría y encanto si quiere sobrevivir con un mínimo de garantías. Merece la pena realizar una inversión fuerte pues los beneficios para la ciudad serán mucho mayores.

Las películas que se proyecten deben ser estrenos recientes. En nuestros días la dinámica de exhibición es muy rápida. Los filmes pasan al video y a las televisiones con gran prontitud, no como hace años. Los cines de Estella tendrán que traer las películas prácticamente a la vez que los de las grandes ciudades si de veras quieren tener posibilidades de competir. Además, en la actualidad los espectadores van al cine no de forma rutinaria como antes, sino a tenor de unas pautas que marcan la prensa, la televisión, los festivales, las entregas de los Oscars, etc. Hay que aprovechar el tirón que supone el anuncio de películas en los medios de comunicación para atraer al público. En otro orden de cosas, tenemos que optimizar las instalaciones entre semana proyectando películas de tipo cultural o de interés para determinados colectivos como colegios y asociaciones, y organizando muestras, cine clubes y actividades diferentes en colaboración con sectores ciudadanos para que se cree un nuevo foco de animación cultural en Estella.

Por último quiero ser optimista y dar la bienvenida al nuevo cine. Y también agradecer a Cinéfilos Anónimos que en estos años han hecho que aquí se vea cine, trayendo cada vez más y mejores películas con más calidad en su exhibición.

F.J. Iriberrí Mondragón

Por sólo **15.000 Ptas.** Curso a domicilio

- 3 horas de cursillo
- Conexión
- Instalación
- Alta gratuita
- Navegador
- 1 Megabyte gratis para su página web

Tarifa Plana 2.500 Ptas./mes

INTERNET

ENCOMIX

InfoVía

GTP
GABINETE
TECNICO DE
PROGRAMACION

**ASESORIA
INFORMATICA**

Consúltenos en GTP. C/ Gebala, 14-1ª • Tel: 55 46 05 • 31200 ESTELLA (Navarra) • E-mail: gtp@encomix.es

Proveedor de INTERNET



EXPOSICION MUSEO "GUSTAVO DE MAEZTU"

Eugenio Ortiz: "Sólo desde lo más íntimo se puede mostrar el sentimiento"

Texto: C.M.; Fotos: C.M.

La definición de la trayectoria artística del pintor Eugenio Ortiz alguien la resumió en una sola palabra para una exposición que recientemente se ha celebrado en San Sebastián: "Silencios". Y es que la suya, como aquellos otros que compartieron sala de muestras con él, autores consagrados (Juanjo Akerreta y Gonzalo Chillida) y nóveles (Matxín Barrena), es una propuesta alejada de la estridencia propia de los "ismos" vanguardistas. Voces ya conocidas de tan puro manosearlas, y de las que Ortiz huye como gato del agua, porque en su mensaje ya estereotipado "han perdido el aura de lo que están diciendo. Sólo desde lo más íntimo se puede mostrar el sentimiento y aflorar la comunicación general".

Fuera pues entramados caleidoscópicos, estridencias coloristas, fuera pues en una obra donde la simplicidad y pulcritud de formas viene acompañada de un equilibrio cromático, "los tonos de mi casa (Ondarribia), mar y tierra en fusión que creen una superficie táctil que en el espacio creen un entrecruzamiento", un encuentro pues entre sus pinturas y el que las mira, que ante sí descubre todo un mundo mitológico donde el autor además, ha dejado un

espacio reservado para homenajear a aquellos que fueron creadores de otras fantasías. Así tres pinturas verticales tienen su correspondiente destinatario; la roja es para el cineasta alemán Syberberg, de cuyas películas Ortiz dice que son "verdaderas pastorales, un gran teatro donde se recoge todo el mundo", y por eso esta obra recibe precisamente el nombre de pastoral en euskera, "pastoralan". Más allá, también imponiendo su verticalidad sobre el suelo está la tabla azul que representa a Anfortas, personaje de la ópera de Parsifal cuyas heridas no cicatrizaron nunca, mientras que para Kundry, mujer que también aparece en esta ópera reserva el verde, el color propio de un ser que es símbolo del poder de la naturaleza.

Opuestos a la grandiosidad de estas tablas puestas en firme, Ortiz trae a otro director Pier Paolo Passolini, encerrado en su mundo de frágil cristal. Una composición de figuras resguardadas bajo un vidrio que quizá representen el escaparate de las entrañas que este italiano reflejaba en cada una de sus películas. Como las del propio Ortiz, sólo que éste prefirió hacerlo en silencio, como una gran película muda adonde aún no ha llegado el sonido. No le hace falta, sus imágenes bastan.

CONFECCIONES JOSECHU

*Moda para
Caballero*

Plaza Santiago, 1 • Tfno. 55 00 99
ESTELLA





Alberto Astiz, nuevo presidente de la Asociación de Jubilados "Ega": "Lo más difícil, dar el gusto a todos"

Texto: M.M. / Fotos: Raúl Vergarachea

Ya era un hombre de sobra conocido en la merindad antes de que el pasado 20 de marzo la Asociación de Jubilados Ega le proclamara nuevo presidente. Así, Alberto Astiz Yábar ocupaba la vacante que Leandro Garijo había dejado tras su muerte en marzo, un cargo en el que estuvo durante catorce años. Y si bien Garijo a lo largo de este tiempo se hizo con un hueco en la galería de personajes públicos de la sociedad estellesa y de su comarca,

Astiz paralelamente y gracias a su oficio, también se había forjado una cierta fama entre sus convecinos.

Y es que este hombre de 77 años, casado con Inés López, padre de cuatro hijos y abuelo de un nieto, durante 36 años de su vida había estado como encargado de la finca de Legardeta; un terreno propiedad de los herederos de Jaén, sito en el término de Noveleta, de donde Astiz es natural y como remarca, "por tanto de Estella"; su labor diaria le hizo conocer a muchos, y de hecho a la que hace este reportaje con sólo nombrarle

los apellidos y lugar de origen, supo darle razón de padres, abuelos y hasta tíos... Y con todos ellos había tenido algún tipo de relación, no porque la mía sea una prole numerosa y de gran conversación, sino porque Alberto Astiz es un gran conocedor de los paisanos de esta Tierra Estella.

SIN LOCAL

Cuando a él le toca jubilarse, hace once años, la Asociación de Jubilados Ega todavía no contaba con un local propio, sino uno cedido por la Caja de Ahorros de Navarra en el barrio de San Miguel. Más adelante fue el



Joyería-Relojería
RICARDO ROS



Baja Navarra, 5
Tel. 55 46 03 • ESTELLA



Interlengua
English School

Infórmate ahora de los cursos de verano en el extranjero

C/ García el Restaurador, 10-3ª Dcha • 31200 ESTELLA • Tel. 55 25 53



Pescados
Martina Barrueco

Especialidad en Pescados y Mariscos frescos
y toda clase de congelados

C/ Ruiz de Alda, 18 • Tel. 55 34 61 / 55 33 84 • ESTELLA

Gobierno de Navarra al que le tocaría ceder otro local para acoger a esta asociación que cuenta con un numeroso grupo de afiliados, 2.425, esta vez en la calle Arieta.

Y de la historia directiva de la Asociación Alberto Astiz comienza a tomar parte justo por aquella temporada, cuando Leandro Garijo sale reelegido como Presidente y comienza a convocar a los jubilados que él considera más idóneos para complementar la junta, salvo en el caso del Tesorero, Máximo Sánchez, que como Garijo lleva ya 14 años al frente de las cuentas de "Ega". "Yo hasta entonces no había hablado con Leandro, así que no puedo saber por qué se decidió a nombrarme vocal; y a partir de ese momento la relación fue inmejorable".

Ahora también las decisiones ajenas le han aupado hasta la presidencia, puesto que la junta directiva quiso que fuera él quien relevara a Leandro Garijo, lo cual fue expuesto en la junta general donde todos estuvieron de acuerdo. Comienza así una nueva etapa en la vida de Alberto Astiz en la que ya deja de ser, por lo menos de forma real, un jubilado para afrontar un nuevo trabajo, "que me ocupa todas las horas; antes iba a la Asociación por la tarde, pero ahora tengo que estar allí desde el punto de la mañana, pero gracias a Dios cuento con un secretario y un tesorero que me hacen las cosas mucho más fáciles".

Tesorero, que como ya hemos señalado, se llama Máximo Sánchez, mientras que la figura del Secretario recae en Félix Senosiáin. El resto de la junta la componen Francisco Cabanés como Vicepresidente y Luis Ollobarren, Joaquín Guembe y Carmen Garcés de vocales.

"UN POCO RAROS"

Dice que aún es pronto para hablar de nuevas actividades, que él al menos por



ALBERTO ASTIZ, PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN "EGA"

ahora se conforma con sacar adelante las ya existentes, como son las excursiones, dos cada mes de primavera, y el próximo ciclo

de charlas que patrocina Caja Rural sobre aquellos aspectos que atañen directamente a la tercera edad. "Y procuraré hacer todo esto lo mejor que pueda, aunque sé que lo más difícil es contentar a todos porque, hay que reconocerlo, los mayores somos un poco raros y con la edad a veces nos volvemos peor que los chicos".

Lo que ya tiene muy claro es que la filosofía de la Asociación "Ega", al igual que otros clubes de jubilados, debe seguir siendo la misma, "un lugar de encuentro que va más allá que el lugar donde se juega a cartas. Hacemos excursiones, comidas y cuando vas al local lo haces para distraerte y hablar con los amigos que has ido haciendo". Y es que, como dice Alberto Astiz, "ahora los jubilados ya no es aquello de hace algún tiempo donde se era un hombre arrinconado con su bastón para tomar el sol; ahora nos divertimos, salimos y nos movemos mucho". Y si se tiene un Presidente tan vital, desde luego que a casi ninguno le sobrará el tiempo para tostarse aburrido en un banco mientras llega la hora de comer.



Terapeuta Profesional de REIKI

Sistema tradicional USUI

.....
**SANACIÓN DE TODO TIPO DE ENFERMEDADES
 POR ENERGÍA E IMPOSICIÓN DE MANOS**

Teléfono 55 50 82

FUJI CENTRO FUJI

Foto TOMAS

Plaza de los Fueros, 30

Revelamos tus fotos
¡ en 1 hora !

FUJI CENTRO FUJI



DECORACIONES VILLANUEVA

Venta y aplicación de pinturas y materiales decorativos

C/ Carlos II El Malo, 2 (Junto al aparcamiento)
 Tel. 55 50 36 • ESTELLA (Navarra)

"Lagunartean", el puente de unión de los pueblos del Valle de Yerri

Textos: M.M. / Fotos: C.M.

Cuando desaparecieron los cursos de la FOYCAP, lo cierto es que muchas mujeres prepararon su vuelta a la rutina diaria, pero aquellos cursillos que promocionaron desde el Gobierno de Navarra, junto con la ayuda del programa "Futura" del Instituto de la Mujer, ayudó a otro tanto de éstas a que germinara la idea de que lo podían hacer solas. Así durante el último año y comienzo del presente, CALLE MAYOR ha sido testigo de la aparición de cantidad de asociaciones de mujeres que buscan prolongar el objetivo que se pretendía desde la instituciones públicas: Salir en búsqueda de nuevos caminos, aficiones que les amplíe los horizontes de una vida que, a veces, quedaba restringida a las cuatro paredes de sus casas.

Y en el valle de Yerri no han sido ajenos a este fenómeno, sólo que como novedad las mujeres que han formado la Asociación "Lagunartean", quieren que de ésta sean partícipes también todos los vecinos de Yerri. Diecinueve pueblos en total, pero la mayoría de ellos sin apenas comunicación, y entre los cuales "Lagunartean" pretende formar un puente de unión a través de cursillos, actividades y otras propuestas lúdicas, como fue la celebración en Riezu de una comida el día de la mujer trabajadora.

Ahora, en esta tarea de fomentar las relaciones en el valle, se están impar-



tiendo un curso de manualidades al que asisten dos grupos, uno en Arizala y otro en Lorca, y de aquí al verano esperan poder contar con clases de natación y sobre primeros auxilios. Nuevamente harán su aparición en un acto lúdico, como es la Fiesta del Valle que se celebrará el 6 u 8 de junio, y para la próximas semanas ya tienen en su agenda un par de charlas, la primera el día 16 de abril en Arizala bajo el título "¿Te darías un puesto de trabajo?", y que llega de la mano del programa Futura y en particular gracias a las gestiones del Animador Sociocultural de la zona, Enrique Echeverría, y la siguiente, aún sin determinar la fecha, pero posiblemente entre la semana del 20 al 26 donde el tema a tratar será la nutrición.

75 ASOCIADOS

Desde "Lagunartean" reconocen

que los principios fueron duros; en el mes de diciembre comienzan a juntarse para plantear una asociación que supla la carencia del FOYCAP, pero para llegar a constituirse legalmente, han sido semanas de mucho papeleo, donde bastantes veces uno choca con la lentitud de la administración, sus múltiples requisitos, y la propia inexperiencia de los de la asociación que no saben muy bien a quien dirigir sus planteamientos.

Ahora, en el mes de abril, y después de irs y venires, ya pueden presentar de forma oficial a su Junta Directiva, compuesta por una Presidenta, Noemí Valera, la Vicepresidenta, M^a José Irisarri, Secretaria Rosa Urdiáin, Tesorera Ana Urdangarín y como Vocales M^a Cruz Pardo y M^a Ramos Moreno. Ellas son el grupo que encabeza esta asociación a la que pertenecen 75 perso-

Centro de Fisioterapia



Maria Jesús Fernández
Fisioterapeuta titulada

- Masaje Deportivo y Terapéutico
- Terapia Manual y Electroterapia
- Rehabilitación
- Tratamiento a domicilio
- Tercera Edad, precios especiales

Esguinces, dolores cervicales, hemiplejias, lumbago, problemas respiratorios, roturas óseas, drenaje linfático...

P^o Inmaculada 35, 2^oD / ☎ 54 66 77 / Estella

55 43 73

EN 20 MINUTOS EN TU CASA



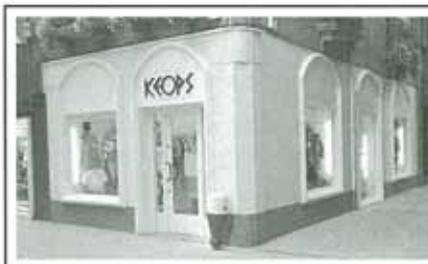
A DOMICILIO

PIZZERIA 82

Avda. Yerri, 2 / Tel. 55 43 73 / ESTELLA

- BOCATAS • PATATAS FRITAS • PATATAS BRAVAS •
- CALAMARES • HAMBURGUESAS Con queso, completo, 82

¡¡Pide los bocatas en pan recién hecho, en baguette o pan romano!!



MODA
KEOPS
JOVEN

C/ COMERCIO, 9 • TEL. 55 60 15 • ESTELLA

nas, y que todos los últimos miércoles de final de mes tiene una cita en un local que el Concejo de Yerri les ha prestado en el edificio consistorial de Arizala.

Y precisamente en estas reuniones es donde se pone de manifiesto el principal problema con el que van a tener que enfrentarse; "a veces la sala está repleta, pero otras no estamos mucha gente; y es que aquí el desplazamiento de los diferentes pueblos es un gran inconveniente", comenta un miembro de "Lagunartea"; también está el tema de que con la FOYCAP los cursillos eran gratuitos, mientras que ahora para poder sufragar gastos tienen que pagarlos, así como la correspondiente cuota anual, mil pesetas, pero como recalca otra persona de la asociación, "la única manera que tenemos para sacar esto adelante solas", porque es ahora cuando deben demostrar que las enseñanzas de "Futura" sobre la iniciativa e independencia no cayeron en saco roto.

Algo en lo que la Junta Directiva de "Lagunartea" no dudan que se da entre las mujeres que aglutina el grupo, mujeres de todo tipo de edades, "a las que sólo hace falta un pequeño empuje para comenzar a salir, porque cuando participan disfrutan mucho".

UPN denuncia

Estella sigue en una degradación continua en aspectos como la suciedad vertical; en tráfico, como la penosa situación en la que se encuentra la calle Lizarra; aparcamientos de vehículos encima de las aceras como en Ruíz de Alda, Astería y San Nicolás. Se tolera con total impunidad que los espacios destinados en el paseo de la Inmaculada para carga y descarga estén continuamente ocupados, dando lugar a que se forme doble fila, con el consiguiente atasco de tráfico y sin que nadie tome las medidas oportunas.

Después de fiestas, quieren acometer las obras de la plaza Santiago, la cual quieren hacer peatonal como la plaza de Los Fueros, ¿con estas medidas quieren revitalizar Estella?, lo único que van a conseguir es la muerte comercial del centro de nuestra ciudad, que es la meta que se han propuesto y que el tripartito sabrá las causas para ello.

Tenemos convencimiento de que la empresa adjudicataria de las obras de urbanización del Sector B, ha solicitado una prórroga de cinco meses para

finalizar dichas obras. Los argumentos que esgrimen son: Falta de operatividad de movimiento de tierras por el mal tiempo, por la tardía expropiación de fincas por parte municipal; esto es igual a negligencia, al total incompetencia de los autores de tal proyecto de urbanización al omitir la conducción del gas y la construcción de nuevos muros y nuevas zonas de pavimentación, no contempladas en dicho proyecto.

Qué explicación convincente va a dar a los vecinos, ante la amargura de padecer las incomodidades de alargar en cinco meses más una obra que se tenía que haber acabado en febrero. ¿Dónde está la responsabilidad de la Mancomunidad de Aguas de Montejuerra, Directora de la obra?, ¿Y dónde está la grave responsabilidad de los que gobiernan este Ayuntamiento?

El señor alcalde y los grupos que le sustentan gobiernan en la improvisación, las prisas y el mal hacer y así no se puede llevar la nave a buen puerto.

RAFAEL BEITIA,

CONCEJAL DE UPN EN AYTO. DE ESTELLA

Ropa para NIÑOS en...



Novedades Lucy

C/ Comercio, 18 • ESTELLA

Un servicio gratuito de consulta sobre el ámbito de la mujer

Texto: M.M. / Fotos: C.M.

Cuando la Asesoría Jurídica de la Mujer comenzó su andadura en el Ayuntamiento de Estella, el 27 de diciembre de 1993, esta asesoría quedaba integrada dentro del Servicio Social de Base del consistorio estellés. Y si bien en la actualidad se continuará dentro del organigrama de los Servicios Sociales, sus competencias quedarán dentro del Área de Mujer, un organismo de reciente creación que surgió por iniciativa de la Comisión de la Mujer integrada en el Patronato de Bienestar Social municipal. Este colectivo consideraba que era necesario crear un espacio para tratar los temas específicos del género femenino.

Así, el 26 de diciembre de 1996

el Ayuntamiento convoca un concurso oposición para dotar esta nueva área con una trabajadora social, pruebas que en la actualidad se siguen realizando. Por contra, y mientras aún queda pendiente elegir a la persona que se ocupará de la atención social dentro del Área de la Mujer, el otro servicio, la Asesoría Jurídica lleva funcionando desde el 1 de marzo del presente año.

La convocatoria para la adjudicación había sido aprobada en el pleno del 7 de noviembre de 1996, llegando a partir de entonces 22 propuestas. A finales de febrero de 1997 el Patronato de Bienestar Social se inclina por la oferta realizada por un equipo de cuatro jóvenes abogados de Estella, Jesús Alfaro, Eguiarte Larumbe, Eduardo Irigoyen y Jesús M^a Gainza.

"SOLO ASESORAR"

Este grupo de abogados piensa que a la hora de determinar que fueron ellos los elegidos para encargarse de la Asesoría Jurídica, se tuvo en cuenta que la suya era la propuesta económica más barata, 350.000 pesetas anuales. Además a su favor contaba el hecho de ser un equipo amplio de profesionales mientras que en el resto de las propuestas el máximo de letrados que concurrían en comunión eran dos personas.

Dicen que la mayor responsabilidad y trabajo no les vendrá del aspecto teórico sino de la práctica; y es que no es lo mismo asimilar conceptos que luego ponerlos en marcha y saberlos aplicar a cada caso concreto,

"con el handicap de que las personas que se acercan aquí son gentes con mucha problemática en su vida social y de pocos recursos económicos"; porque como es lógico, aquel que tiene medios prefiere utilizarlos en una consulta privada, así que la mayoría de los casos que les llegan son procedentes del

MAS PUBLICIDAD

En el día que se planteó en el pleno la creación de un servicio de Asesoría Jurídica para la Mujer, UPN se opuso por considerar, y transcribimos aquí las palabras de la que entonces era su portavoz Amelia Salanueva, "que existían otras vías y otros cauces en

estos casos, como es el turno de oficio. ¿Para qué crear un servicio y pagar por él el Ayuntamiento cuando ya existe y funciona perfectamente este turno de oficio que también es gratuito?"

A estos argumentos los encargados de dicha asesoría objetan que "hay personas que no saben cómo acceder a un abogado de turno o a la justicia gratuita, ni tampoco un abogado de oficio puede ocuparse de darles información sobre temas puntuales antes de iniciar el juicio; esta información sólo la puede dar un

letrado privado, y eso claro está, cuesta un dinero que no todos pueden pagar".

Pero para lograr este objetivo es necesario dar más publicidad a la Asesoría, "que la gente sepa que cuenta con un servicio gratuito, gracias al dinero de todos los contribuyentes, y al que por lo tanto le debemos dar un rendimiento y beneficio para aquellos que lo necesiten". Y por ahora, desde el mes de marzo en que llevan trabajando, una persona se ha acercado a la Asesoría de la Mujer.



sector más desfavorecido de la sociedad y que primeramente han acudido al Servicio Social de Base, quienes a su vez han creído conveniente que les asista este área.

Un área, que como quieren dejar muy claro el equipo que se encarga de su gestión, realiza de forma gratuita los martes de nueve a doce de la mañana en los bajos del Ayuntamiento, sólo tiene competencias para "asesorar", porque de cara a un juicio, a ellos no les corresponde iniciar un proceso judicial, en todo caso hacer un seguimiento de éste.

Resumen de 1996

El año pasado las intervenciones realizadas fueron 29, de las cuales 25 eran mujeres y el resto hombres. Si desglosamos estos datos en edades, nos encontramos con que en la banda de edad que comprenden de los 20 a los 25 años, fueron tres las consultas, de 26 a 30, cuatro, de 31 a 35, nuevamente tres, de 36 a 40 se registra el mayor número, un total de diez de los cuales dos eran hombres, ninguna comparecencia entre aquellos cuya edad se registre entre los 41

y 45, cinco entre los de 46 y 50, apareciendo otra vez dos hombres, y finalmente, de 51 años hasta los 55, son cuatro.

De estas personas, más de la mitad residen en Estella, en concreto 15, mientras que el resto se reparten entre Viana (8), Villatuerta (2), Mendavia (1), Oteiza (1), Ancín (1) y Puente La Reina (1). El motivo principal que durante el año pasado motivó el servicio de esta Asesoría Jurídica, fue la separación matrimonial, con 12 casos, seguido de divorcio, con 8, además de

pensión alimenticia, 3; uniones de hecho, otras 3 y herencias y sucesiones, donde se vuelve a repetir el 3.

Unos datos que dan una idea aproximada al nuevo equipo gestor sobre cuáles van a ser principalmente las consultas de los que se acerquen a requerir su asesoría. Y ellos, como citábamos más arriba, las atenderán todos los **martes de nueva a doce de la mañana en las oficinas que Bienestar Social tiene en los bajos del Edificio Consistorial.**



La escuela de ciclismo del Ondalán de Villatuerta cuenta con diecisiete miembros

Texto: M.M. / Fotos: R.V.

El día 11 de abril, a las ocho de la tarde en el Colegio Público "San Veremundo", el Club Ciclista Ondalán presentó a los 17 corredores que conforman la escuela de esta escuadra para la presente temporada. Será esta la cuarta edición para una escuela que se afianza de año en año, cosechando (hasta el momento) en 1996 su mejor campaña, con 47 trofeos de primeros puestos y 110 medallas para los que entraron en meta en segundo o tercer lugar.

Divididos en tres categorías, principiantes, alevines e infantiles, sin olvidar al master 30 José M^a Sanz de Galdeano, el equipo seguirá siendo dirigido por Luis Mañeru, que contará con la ayuda de Francisco Zubiría, José M^a Sanz de Galdeano y Donato Castrillo. Igualmente se repite el patrocinio de Caja de Ahorros de Navarra, quien aporta la mayor cantidad, 400.000 pesetas, dentro de un presupuesto general de 2.700.000 pesetas, en el que también participan otras entidades financieras y establecimientos de la localidad así como empresas del cercano polígono industrial.

En cuanto a la junta, compuesta por 17 personas cuyas edades oscilan entre los 30 y los 50 años, en labores de Presidente de nuevo toma las riendas uno de los fundadores del Club Ciclista Ondalán en 1988, el

Alcalde de Villatuerta, Félix Urra, acompañado en la Vicepresidencia por José Garín y Martín Del Río y en el cargo de tesorero y secretario por Pedro Vergara.

CARRERAS ORGANIZADAS

El Club Ciclista Ondalán también presentó el calendario de pruebas que ha organizado para este año y que son:

-Día de la Bicicleta.

16 de agosto. De cinco años en adelante

-XXIII Circuito Villatuerta.

Sábado 17 de agosto.

Juveniles. 75 kilómetros

-IV Premio C.C. Ondalán de Mountain Bike.

17 de noviembre en el circuito de Muskildia

-Campeonato de Navarra para Master 30.

Veteranos. **15 de junio**



Sin olvidar que además también este mismo club fue el precursor de otras dos pruebas ya disputadas:

-XIX Circuito San Veremundo.

Juveniles. 62 kilómetros. **23 de febrero**

-V Premio Ega Pan. Torneo Euskaldun.

Elite y Sub-23. 130 km. **Sábado 15 de marzo.**

Relación de corredores

Como decíamos son 17 los corredores que se agrupan en las tres categorías de la Escuela de Ciclismo del C. C. Ondalán: 4 en principiantes, 9 en alevines y 4 en infantiles, además de la presencia del veterano José M^a Sanz de Galdeano en categoría Master 30.

Esta es la lista de nombres:

-PRINCIPIANTES

(De 6 hasta 10 años)

Jonatan Urra

Ekaitz Unsuáin

Jonatan Sanz de Galdeano

Iñaki Zubiría

-ALEVINES

(De 10 hasta los 12 años)

Richard Sanz de Galdeano

Ivan Garín

Jessica Ojer

Mikel Mariñelarena

Jon Mariñelarena

Aitor Vicuña

Mikel Vicuña

Xabier Fernández de Retana

Yaber Sancho

-INFANTILES

(De 12 hasta 14 años)

David Roltegui

Carlos Garín

Jorge Zubiría

Iñaki Ibáñez

Carmelo Comas: "Para mí, el correr es una filosofía de vida"

Texto: M.M. / Fotos: cedidas

Lleva 23 años en el mundo del atletismo, y ahora con 37, aunque dice que ya es el momento de encarar la veteranía en competiciones, y dosificar fuerzas, lo cierto es que Carmelo Comas sigue siendo noticia por triunfar en aquellas competiciones donde participa. La más reciente, la subida a Etxauri, sin olvidar que en esta misma temporada ha sido Campeón de La Rioja en cross y cuarto en la media maratón de La Ribera.

Pero además de sus trofeos, a Carmelo Comas también se le puede destacar dentro de la comarca estellesa, y por ende, de Navarra, por haber sido uno de los pioneros en el atletismo; y es que cuando él era un chaval estudiante en Eibar, lo normal entre los de su edad que gustaban del deporte era el fútbol, o como mucho alarde de originalidad la bici. Pero Comas a los 14 años descubre, gracias a que fue seleccionado para el equipo de cross



de su colegio, que aquello era lo suyo.

Y claro, chocaba ver a alguien alejado de las porterías y correr en solitario por Los Llanos de Estella. Sus

padres le decían que aquello no tenía futuro, y él mismo compaginaba el cross con su faceta de futbolista en las filas juveniles del Izarra y del Salvat. "Pero cuando me pusieron en la disyuntiva de elegir lo tuve claro". Y siguió su carrera en solitario, al amparo de clubes siempre fuera de Navarra, en La Rioja o Guipúzcoa, y bajo la enseñanza en sus comienzos de un hombre al que le resultará difícil de olvidar, Atilano De La Fuente. "Fueron unos principios duros, porque ahora existen ayudas médicas, becas para competir, toda una serie de facilidades que a los de mi generación ya nos llegan tarde".

EL APOYO DE LA TRASTIENDA

Sin embargo nunca ha pasado por su cabeza retirarse, y eso que para él aún ha podido ser más dura la disciplina que requiere el cross ya que nunca ha podido dedicarse a ello a tiempo completo. Siempre lo ha tenido que conjugar con otra faceta profesional, como por ejemplo fue la de estar de camarero en el bar de su familia, el "Izarra". "Pero cuando te

disco Bar
Irati
Estella
Avda. Yrrol, 4 • Tel. 55 51 00 • ESTELLA

Tu pequeña discoteca

pones las zapatillas se te olvida todo, y cuando terminas la carrera la sensación de bienestar es muy grande".

Pero también reconoce, y agradece, el apoyo de lo que él llama la trastienda, "aquello que no se ve en la competición, como los sacrificios de la familia y compañeros de equipo, muy importante en un deporte que además de solitario está muy poco remunerado". Soledad en los entrenamientos, donde cada semana hace una media de entre los 100 y los 110 kilómetros, y sacrificio, dos elementos claves en el cross que Carmelo Comas acepta dentro de lo que él considera una filosofía de vida: "y es que el correr te permite, a parte de la experiencia física, un contacto con la naturaleza, además de que una práctica individual te hace interiorizar mejor las cosas. Aunque es muy duro el día a día y la climatología".

Ahora dice, que con el cambio de club, comienza una nueva etapa en su vida deportiva, "lo cual me da nuevas ilusiones para seguir unos años más. El próximo objetivo, a finales de mayo, es la media maratón de La Rioja, y después debido a la edad me tengo que dosificar para llegar en buena forma a veteranos (a partir de los 40 años), con el mejor de los niveles".

Por de pronto en este su nuevo



club, Añares Deportivo de La Rioja, donde entrena con el que fuera atleta olímpico Juan Carlos Trespaderne (que también tutela al estellés Félix Aramendía), ya han conseguido ser Campeones Provinciales. ¿Y después?, ¿Cuándo llegue la definitiva hora de la retirada?; "pues entonces me gustaría enseñar todo aquello que he aprendido". En una ciudad que él ahora por lo menos ve que desde que empezó hasta la actualidad se ha for-

mado una escuela de Atletismo, el C.A. Iranzu, "donde se están haciendo las cosas bien, pero veo que por parte de la administración se sigue dando la falta de apoyo, porque aún no tenemos en Estella unas instalaciones adecuadas, como una pista, lo cual provoca que los deportistas de aquí para entrenar se tengan que trasladar a Pamplona o Logroño, lo que será siempre un hándicap para el atleta estellés"

Chalet en Irache



Chalet individual
Con parcela
Nueva construcción
Tfnos. 55 46 50
y 55 46 11

Bar STOP

ABIERTO DESDE LAS
8:30 DE LA MAÑANA

GRAN VARIEDAD DE
PINTXOS Y DELICIOSO CAFÉ
ALMUERZOS

C/ Doctor Huarte
Tfno: 55 00 81 • 31200 Estella

ROD-VAR

Alberto Rodríguez
Pinto-decorador

• COLOCACION DE:
Moquetas,
Carcho,
Suelos plásticos,
Papel, telas, etc.

• DECORACION PINTURA •
• PINTURA INDUSTRIAL •
• MANTENIMIENTO •

Avda. Yermi, 27 • Tel. 55 03 45
Tel. Móvil 908 77 91 58 • ESTELLA

ACADEMIA LULA 4

EGB • FP • BUP • COU

Pº Inmaculada, 76-1º C • Tel. 55 04 41

ELECTRICIDAD FAOS



Fernando Astiz Osés

• PRESUPUESTOS • INSTALACIONES DE TODO TIPO •
• REPARACIONES • MANTENIMIENTO INDUSTRIAL •
• AIRE ACONDICIONADO • CALEFACCION •

Plaza de Santiago, 16-3º C • Tel. 55 25 89 • Móvil 929-45 05 11
31200 ESTELLA - NAVARRA

REPARACION DE ELECTRODOMESTICOS

J.A. PAGOLA

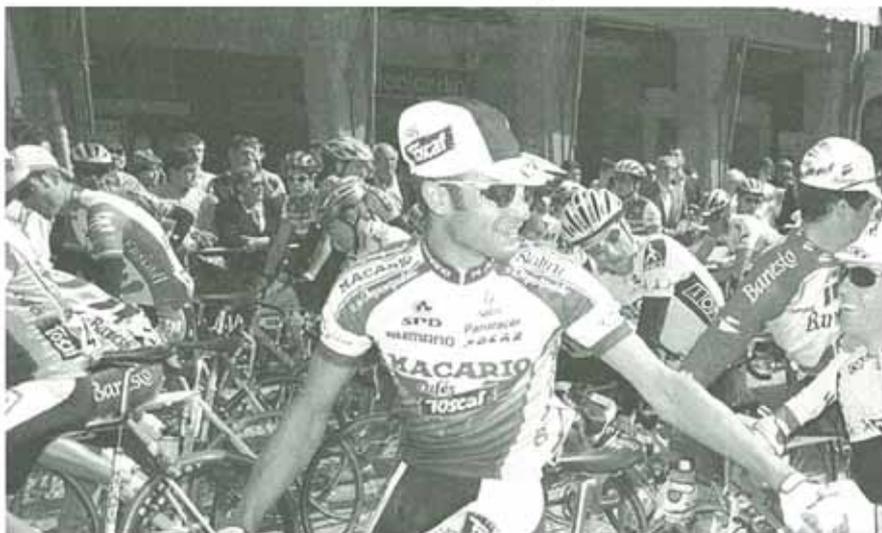
T: 55 19 61



Mikel Zarrabeitia, la recuperación clara de un campeón

Textos: M. Munárriz / Fotos: R. Vergarachea

Oscura fue la temporada en el 94 de Mikel Zarrabeitia, un hombre que ya iba dejando el campo de las jóvenes promesas para irse encaramando en el selecto grupo de ganadores, y cómo no, una de las bazas a la tan ansiada alternativa a Miguel Induráin. Pero una hernia discal lo apartó de esta subida para dejarlo en la incertidumbre hasta 1996, donde abandonó a Banesto para incorporarse a la ONCE, remontando con pausa pero sin tregua, el camino de élite que había tenido que abandonar. En Estella, en el **TROFEO COMUNIDAD FORAL DE NAVARRA**, demostró que su recuperación es clara, así como que su equipo, la ONCE, sabe estar arriba acompañando al favorito hasta el final; no podemos decir lo mismo de Banesto, quien dejó un tanto desvalido a su punta de lanza, Abraham Olano; pero éste demostró también a las claras que él es el más firme candidato a sustituir a Indurain, pues siempre estuvo en los puestos de cabeza, y a más de uno le recordó al joven villavés cuesta arriba del Turmalet tirando de Perico Delgado, viéndole encarar con absoluta entereza las rampas finales de las casetas



de Lezáun. Por supuesto, como hiciera entonces el navarro, sin levantarse del sillín.

En cuanto al otro protagonista de la jornada, que en Estella lo es por acudir en masa a este espectáculo deportivo, este año tuvo una pequeña pájara. Menos expectación en la salida, si comparamos con otros años, y sin codazos para ver a el segundo paso de los corredores por la ciudad, a las dos y veinte de la tarde. Una hora que hizo creer a muchos que el pelotón llegaría con retraso, pues sobrepasaban en

Bar
Menjardin
Tel. 55 12 16

ENGLISH Custom bar
(Antiguo Bar Oslo)
Fiestas especiales los viernes
GAU PASA
Domingos y festivos
abiertos a las 6:30
C/ Zapatería, 16 • Estella

Cafetería SABECO
Desayunos, almuerzos, tapas variadas y platos combinados
HORARIO: De 9 de la mañana a 9 de la noche
Viernes y sábados hasta las 10 de la noche
Avda. Carlos VII, s/n • T. el. 55 32 66 • ESTELLA

Bar
ALDAY
C/ Ruiz de Alda, 35
Tfno: 55 49 84 ESTELLA

PRi
hiedra
PLAZA DE LOS FUEROS, 16
Tel. 55 38 04 • ESTELLA

CERVECERIA - BAR - NAVARRO
Cerramos los miércoles, excepto víspera de fiesta y festivos
C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57
ESTELLA

Autobuses GURBINDO S.L.
Tfno: 52 31 13
Allo (Navarra)

casi diez minutos el mejor tiempo previsto. Pero al final cumplieron, y se plantaron en meta a las cinco de la tarde, con una media de 37 kilómetros a la hora y sumando en total 76 corredores de los 97 inscritos al principio de la carrera. Como era lógico el mayor número de abandonos se produjo entre los aficionados, aunque es de aplaudir que de estos jóvenes que sumaban 38, veintiuno lograran alcanzar meta, y metiendo a uno de los suyos, Javier Palacín del equipo Kaiku, entre los veinte primeros.

CLASIFICACIÓN

• GENERAL:

- 1º-Mikel Zarrabeitia, ONCE4:58:50
- 2º-Bingen Fernández, EUSKADImt.
- 3º-David Etxebarria, ONCEmt.
- 4º-Abraham Olano, BANESTOa 20seg.
- 5º-Aitor Bugallo, EUSKADIa 20seg.
- 6º-Igor González, EUSKADIa 20seg.
- 7º-Aitor Garmendia, ONCEa 20seg.
- 8º-C. M.I Moller, CAF. TOSCAFa 20seg.
- 9º-A. Zintchenko, CAFES TOSCAFa 20seg.
- 10º-Fernando Escartín, KELMEa 20seg.

• GENERAL MONTAÑA

- 1º-José Manuel Uría, C. TOSCAF 22 puntos
- 2º-José Luis Rubiera, KELME16 puntos
- 3º Mikel Zarrabeitia, ONCE15 puntos

• GENERAL METAS VOLANTES

- 1º-Aitor Osa, BANESTO5 puntos



- 2º-Igor Flores, EUSKADI3 puntos
- 3º-Unai Etxebarria, EUSKADI1 punto

• GENERAL SPRINT ESPECIALES

- 1º-Fco. Javier Cerezo, C. TOSCAF .6 puntos
- 2º-Igor Flores, EUSKADI2 puntos
- 3º-Unai Etxebarria, EUSKADI2puntos

• GENERAL EQUIPOS

- ONCE14:56:50
- EUSKADIa 20 seg.
- CAFES TOSCAFa 6:10 min.

• PRIMER NAVARRO:

Javier Mauleón, ONCE

• PRIMER ELITE:

Javier Palacín, ONCE

• PRIMER NEOPROFESIONAL:

Eduardo Hernández, KELME

La carrera según Jesús Galdeano

Resultó un poco monótona, nadie se mojaba ni arriesgaba hasta El Perdón, donde el pelotón se estiró hasta Pamplona y seguir hasta el puerto de Etxauri. La ONCE trabajó y tiró fuerte de este pelotón, obligando a llevarlos muy justos al resto de corredores hasta las primeras rampas de Etxauri donde Zarrabeitia y Echeverría de la ONCE y Fernández

de EUSKADI, se escaparon de deporte debemos estar orgulloso porque es la única carrera clásica y famosa que existe en Navarra... Y muchos no lo saben. Mi felicitación al Club Ciclista Estella, colaboradores y aficionados por la buena organización y saber mantener la afición al ciclismo.



JESÚS GALDEANO

salvia
HERBORISTERIA
CONSULTA MÉDICO-NATURISTA
CONTROL DE PESO
ALIMENTACIÓN DIETÉTICA
COSMÉTICA NATURAL

Herboristería Salvia
Consulta Médico - Naturista
Iridiología



Pº Inmaculada 45. Tfno. 54 60 08. ESTELLA

Vehículos COMERCIALES Peugeot

Hasta **680.000**
Ptas. de AHORRO
PLAN PREVER

Peugeot EXPERT



Peugeot BOXER



Peugeot PARTNER



AUTOMOVILES MARCO

Avda. Carlos VII, 29
Tel. 55 18 97
ESTELLA

SU CONCESIONARIO  PEUGEOT

Concierto en Venta Larrión

El próximo sábado 26 de abril, en la Venta Larrión se celebrará a las once y media un concierto de música folk y rock vasco a cargo de Joxe Ripian

Fiesta bakaladera en Oteiza

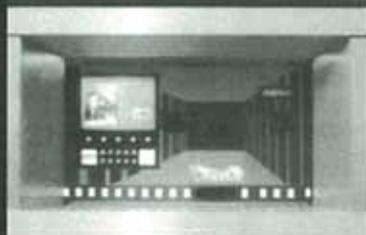
Aprovechando que el 1 de mayo comienzan las Fiestas pequeñas de Oteiza, ese mismo sábado día 3, a las cinco y media de la madrugada, se va a organizar en el Bar de la Sociedad del pueblo una fiesta Bakaladera, donde a parte de música, baile y bebidas para todos, también habrá sorpresas. Desde esta Sociedad se invita a acercarse a todos los de la comarca a disfrutar de una noche más de ambiente de las fiestas de Oteiza.

 **Herboristería**
Centro de Masaje
CIRIZA
Consulta médico-naturista
Control de peso
Masaje deportivo y terapéutico
Plaza de Santiago, 37 • Tel. 55 08 45 • ESTELLA

Alquiler
automático
de vídeos

LAS 24 HORAS

SOLO ABONADOS



Solicite su tarjeta de socio en

VIDEOSON

Plaza de la Coronación, 2 • Tel. 55 45 53



EXPOSICION ATLANTICO

Santos Esparza: "En la pintura dejo que los sentimientos afloren"

Texto: C.M.; Fotos: R.V.

De este hombre, Santos Esparza, la primera habilidad que pudo conocer el público fue el ciclismo. Militó en equipos de aficionados como el Reynolds, desde donde llegó a ver a los grandes e incluso compartir con ellos competición, así hasta hace ocho años cuando cuelga la bicicleta y recupera otra virtud que ya practicara de niño, la pintura. "De chaval era de los que dibujaba mucho, incluso en la comida me dedicaba a representar los platos que ponían".

Y para reengarcharse a este nuevo pelotón, le hizo falta ir cuatro años desde su Viana natural a dar clases a Logroño. Pero siempre manteniendo su propio estilo, porque eso es algo que nadie puede ni aprender ni quitar, es la base que lleva a que, en todo caso, y como dice Santos Esparza, "se pueda ir mejorando".

Ahora, y desde hace ocho años, ya no

lo hace de forma esporádica, sino que para ello encuentra los momentos que le brindan aquellos temas a los que no puede resistirse, "me gustan las cosas antiguas de los pueblos viejos", un paisaje casi siempre rural del que le gusta detallar y entresacar bodegones y hombres de la tierra. "En un estilo realista y siempre óleo sobre lienzo. Alguna vez para hacer retrato uso carboncillo".

"Esto es más tranquilo y relajante que el mundo de la bicicleta. Cuando pinto me pongo buena música y dejo que los sentimientos afloren", creando nocturnos cuando se siente más melancólico, o abriendo luz y color aquellos otros días en que predomina un espíritu animado. Y siempre el mimo y cuidado de una suave pincelada que encierra las casas, calles, árboles de un paisaje que sabe a viejo pero que nunca se marcha, el que Santos Esparza sabe traer hasta sus cuadros, sea de día o de noche.

Adelgazar en Tierra Estella



CLINICA DE ADELGAZAMIENTO Y ESTETICA

Paseo de la Inmaculada, 70-4ºB (Frente al Ambulatorio)
Tel. 54 61 54 • ESTELLA (Navarra)

Dra. ASCENSION ROS • Nº colegiado: 4833

Su problema tiene solución
¡Consúltenos!
Desde hoy mismo previa petición de hora.

Si fracasó en anteriores tratamientos o no conoce a verdaderos especialistas, no se juegue el tipo.
Venga y solicite información gratuita

- TRATAMIENTO DE LA OBESIDAD BAJO Estricto CONTROL MEDICO
- TRATAMIENTOS ESTETICOS • REAFIRMANTES • CELULITIS
- CIRUGIA: LIPOSUCCION - LIPOESCULTURA

Paseo de la Inmaculada, 70-4ºB (Frente al Ambulatorio)
Tel. 54 61 54 • ESTELLA (Navarra)

Infórmese en el tel.
54 61 54

LIBRO

ALFREDO BRYCE ECHENIQUE

Reo de nocturnidad



•TÍTULO: "REO DE NOCTURNIDAD"

•AUTOR: Alfredo Bryce Echenique

•EDITA: Anagrama

•PAGINAS: 273

•P.V.P.: 1.950 Ptas.

¿Qué ha llevado a Max Gutiérrez, profesor de literatura peruano en la Universidad de Montpellier, a ser víctima de una pertinaz crisis de insomnio que ha requerido su internamiento en una clínica para ser sometido a una cura de sueño y a altas dosis de valium? Sus penas y pesares, sus encuentros y desencuentros, sus amores no siempre comprendidos ni correspondidos, la vida como quien dice.

Según le va relatando a Claire, una ex alumna de dieciocho años de la que está medio perdidamente enamorado, todo empezó con su loco romance con Ornella, una muchacha italiana a la que conoció durante unas vacaciones en Ischia. Ornella, modelo de capa caída y frustrada actriz, aficionada a los tragos, se marcha con él a París y se dedica a engañarlo sistemáticamente y a meterlo en mil y un líos, a los que no es ajeno un amante de ella, un tipo de pasado no precisamente cristalino llamado Olivier Sipriot.

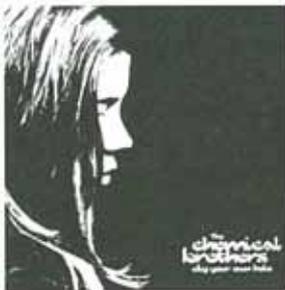
Max huye de la ciudad luz y aterriza en Montpellier emocionalmente tocado. Allí conoce a una variopinta gama de personajes: la chilena Nieves Solózano que ejerce de exiliada, el gitano, el Monstruo, Elisa, Marie, François el Estudiante y Passepartout el Iraní, Jean el Inefable Escritor Inédito y su novia Laura...

Pero el pertinaz insomnio, que se resiste a darle un respiro, sume al pobre Max en un periodo de confusión en el que le es cada vez más difícil distinguir la realidad de las alucinaciones...

En esta nueva y prodigiosa muestra del talento de Alfredo Bryce Echenique, el lector asiste a las tragicómicas andanzas de un personaje entrañable perdido en un mundo de sentimientos, complicaciones cotidianas, literatura e insomnio: a las inolvidables desventuras de un reo de nocturnidad.

•Irrintzi

DISCO



•AUTOR: CHEMICAL BROTHERS

•TÍTULO: "DID YOUR OWN HOLE"

¿Indie-rock, electro-rock, sample-rock? Cualquier etiqueta similar podría ser válida. Con este segundo álbum, Chemical, ya forma parte de la historia que se citará al hablar de la música de los noventa. Su importancia sonora por todo el planeta se debe a una razón de peso: Han conseguido un sonido único y característico, un nuevo sub-género musical que será imitado por muchos y durante mucho tiempo. La fórmula exitosa ha sido el traer la energía del rock'n roll a la elitista escena dance. "Did your own hole" es una batidora de sonidos, ritmos gordos, tremendas líneas de bajos, psicodélico, ácido, analógico, excitante, electrónico, neo y retro a la vez: "Did your own hole" es imprescindible.

•Urko Musical

Relojería Riezu
le da la hora
y la temperatura



RIEZU
JOYERIA & RELOJERIA

C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA

PIANOS, VIENTO
Y GUITARRA

PRECIOS PRIMAVERA,
a pesar de la subida del dólar.
En Urko Musical mantenemos
el precio antiguo más
un descuento especial.

Oferta vigente hasta agotar stockage.
No dejes pasar esta ocasión.



URKO
musical

ESTELLA

C/ Valdeallín, 7 • Tel. y fax: 55 27 97

café

LESAGA

EXTRANJERO
TUESTE NATURAL
TUESTE DIARIO



PLAZA DE LOS FUEROS, 12
TFNO: 55 03 43 • ESTELLA

Revelado en
1 HORA

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

FOTO
LIZARRA

Bar
KATKETAS

Estudios de Gramática, 1
Tfno: 55 00 10 ESTELLA

Lizarrakastola publica un volumen de relatos cortos de sus alumnos de la E.S.O.

Texto: C.M. / Fotos: C.M.

Bajo el título de "¡Escúchame!", Lizarrakastola ha reunido en un primer volumen relatos cortos distribuidos en diferentes capítulos según su temática. Los relatos cotidianos, amorosos, deportivos, negros, de aventuras e históricos que se van sucediendo en este libro (que pretende tener continuidad con nuevos ejemplares que den cabida a más alumnos y alumnas) ha sido elaborado íntegramente por estos jóvenes, autores tanto de los textos como de las respectivas ilustraciones.

La colaboración de dos escritores ha sido también muy importante; por un lado, Cristina Lara Sanz, quien prologa el libro, hace una reflexión sobre el acto de escribir, considerando este hecho como supremo esfuerzo por mostrar el infinito que cada persona lleva dentro de sí y supone una importante tarea de aprendizaje de las interioridades y del mundo que hacen únicas las cosas sencillas y que conforman también estructuras complicadas, y, en última instancia, supone además la comprensión de sus únicos y pequeños universos.

Xabier Aguirre Arteaga, por otro lado, en el epílogo, habla de la creación literaria como producción de placer. La página en blanco, uno de los elementos metaliterarios más socorridos se convierte en las sábanas de una cama, en el mantel sobre el que descansan manjares exquisitos, en la pantalla de una acogedora sala de cine, en el lienzo soporte de un extasiante cuadro o en el reflejo de una lágrima que desciende por la mejilla de una niña que se muere de hambre. Todo puede ser una página en blanco, y en todo debe hacerlo derivar el que se atreva a hollarla. Sólo consiste en intentarlo.

Lizarrakastola pretende con publicaciones como ésta motivar, despertar en su alumnado el deseo de escribir, por narrar, por contar. El profesorado es consciente de que dejar a los alumnos y alumnas ante una



página en blanco sin otro soporte que su inteligencia, introduce el aprendizaje del propio proceso literario, un aprendizaje que, unido a la lectura y a la escritura continuadas y desde una gran flexibilidad académica van dando como resultado que los personajes de los cuentos o relatos cortos hablen de acuerdo a sus características.

La imaginación del niño que se va ampliando con actividades dirigidas a observar su alrededor debe ser forzada constantemente para que consiga que sus creaciones resulten atractivas a sus oyentes; impulsando así el desarrollo divergente de la inteligencia creadora.

LITERATURA SIN ADITIVOS

Como dice Fernando Savater no hay que remontarse al respeto que en las culturas primitivas rodea al narrador, al dueño de las historias, para constatar el lazo infrangible que une la preeminencia moral con la fun-

ción del narrador: Basta con mirar los ojos de un niño mientras le contamos un cuento.

En esos ojos se lee que espera que se dé a cada cual lo suyo; pero no como pura determinación exterior, sino como un fuego interior que se va desplegando y reafirmando en el encadenamiento asombroso de las peripecias. Arriesgarse a contar una historia es decidirse a instaurar un orden del que sólo responde la actitud del narrador, es decir, su fidelidad a la experiencia y a la memoria.

Lo más interesante de estos jóvenes escritores (Aritz Apesteguía, Ana Belén Ortigosa, Dorleta Goya, Nekane Pinillos, Nerea Mauleón, Nora Monterrubio, Eder Sola, Iñaki Sánchez, Sara Azkona y de quienes lo hagan en siguientes volúmenes) que aportan su energía en los relatos, es su todavía incapacidad para el preciosismo. Se muestran al mundo sin verborreas del lenguaje, tal como son, expresándose con una gran sencillez.

Así, en estas pequeñas obras, podemos ver del mundo, en una preocupación literaria que nos muestra al abuelo y al fútbol, que nos sumerge, a la luz trágica de un barrio parisino, en los laberínticos absurdos de un psicópata, que nos transporta a la historia, y que, en fin, nos muestra aspectos vitales, con voces repletas de autenticidad.

Herboristería SAN ANDRÉS

Consulta por el Doctor Jesús Huarte

Médico Naturista • Colegiado N° 3840

Diagnóstico por iris y láser



Plaza San Francisco de Asís. Frente al Ayuntamiento • Tel. 54 68 71 • ESTELLA



Oficina de Información Juvenil del Ayuntamiento de Estella

Lizarra/Gazteentzako
Argibide Bulegoa

ACTIVIDADES DE VERANO 1997 UDAKO IZARDUERAK

SECCIONES:

Actividades en Navarra (Con Jóvenes ingleses, con jóvenes de otras comunidades y con jóvenes alemanes e italianos)

Actividades en otras Comunidades Autónomas (Valencia, Murcia, Asturias, Castilla-León, Castilla La Mancha, Aragón, Galicia y País Vasco)

Actividades en el Extranjero (Inglaterra, Alemania e Italia)

Campos de Trabajo (En Navarra, en otras Comunidades Autónomas y en el extranjero)

Preinscripción:

Al realizar la preinscripción recibirás un resguardo con un número para el sorteo. Puedes preinscribirte en varias secciones pero sólo una vez en cada sección.

Fechas y lugar de la preinscripción:

Del 8 de abril al 28 de abril en la Oficina de Juventud del Ayuntamiento de Estella. Tfno. 54 82 24 o en la Casa del Deporte de Pamplona (Calle Paulino Caballero, 13. Tfno. 42 78 64).

Sorteo: 5 de mayo

Inscripción definitiva: Será durante el mes de mayo: Extranjero (8 y 9), Comunidades Autónomas (10 y 12), Actividades en Navarra (13 y 14) y Campos de Trabajo (15 y 16). Sólo se puede formalizar la inscripción en una actividad y se iniciará a partir del número obtenido en el sorteo, siendo por orden correlativo. La inscripción definitiva se podrá realizar en la Oficina de Juventud del Ayuntamiento de Estella-Lizarra.

Organiza: Instituto Navarro de Deporte y Juventud. Gobierno de Navarra.

Más Información: Oficina de Información Juvenil del Ayuntamiento de Estella-Lizarra. Tfno. 54 82 24.

PROGRAMA JOVEN DE C.O.F.E.S./ C.O.F.E.S. EN EGITARAU GAZTEA

El Centro de Planificación Familiar y Educación Sexual (C.O.F.E.S.) de Estella, en su PROGRAMA JOVEN, ofrece a todos y todas las jóvenes menores de 23 años de la zona, la posibilidad de acudir al Centro (Paseo de la Inmaculada, 35-1º. Tfno. 55 40 40) los lunes de 4,30 a 7,30 y a partir del lunes 21 de abril todos los lunes en la Oficina de Juven-

tud del Ayuntamiento (Planta Baja. Tfno. 54 82 24) de 6 a 7,30 de la tarde.

Servicios que ofrece:

• **INFORMACION SOBRE:** Sexualidad, Métodos Anticonceptivos, Fisiología (hombre y mujer), Píldora post-coital, Embarazo y parto, Interrupción voluntaria del embarazo, Enfermedades de transmisión sexual, H.I.V. y S.I.D.A.

• **ASISTENCIA GINECOLOGICA:** Control de métodos anticonceptivos, Enfermedades de transmisión sexual, Seguimiento de la infección por H.I.V. y S.I.D.A., Embarazo.

• **ASISTENCIA SEXOLOGICA. DIFICULTADES SEXUALES:** (ausencia de orgasmo, dolor en penetración, eyaculación precoz, problemas de erección) y Dificultades y problemas de pareja

¡Ah...! Todo es absolutamente confidencial y gratuito, incluidos los métodos anticonceptivos (Preservativos, Diafragmas, Espermicidas, Píldoras,...)

CONCURSO DE NARRACIÓN "EUROPA Y LA IGUALDAD DE OPORTUNIDADES ENTRE HOM- BRES Y MUJERES"

Participantes: Alumnos/as de segundo ciclo de la ESO. **Modalidades:** cuento, ensayo, artículo de opinión, o novela corta. **Idioma:** Euskera y castellano. **Tema:** Igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres. **Extensión:** Mínimo de 3 folios y máximo de 10 folios a doble espacio. **Premios:** Un viaje para 10 personas a la sede del Parlamento Europeo. **Plazo de presentación:** 5 de mayo. **Convoca:** Instituto Navarro de la Mujer en coordinación con el Departamento de Educación y Cultura.

HORARIOS:

Oficina de Información Juvenil :

Mañanas de 9:00 a 14:00; y por las tardes, los martes y jueves de 18:00 a 20:00 horas.

Oficina de Información al Soldado:

Miércoles de 18:00 a 20:00 horas.

Antena de Empleo Joven-Infolan:

De Martes a Jueves de 11 a 14 horas

**Asesoría sobre Sexualidad
y Métodos Anticonceptivos**

Lunes de 18 a 19:30 horas.

BREVES

Francisco Javier Gómez de Segura, reeligo presidente presidente del Casino

De acuerdo con la Junta General Ordinaria celebrada el pasado día 16 de marzo, la Junta Directiva del Nuevo Casino queda constituida como sigue:

PRESIDENTE:

Fco. J. Gómez de Segura Blasco

VICE-PRESIDENTE:

Manuel Montero Ramola

CONTADOR:

Jesús Echeverría Merino

TESORERO:

Vicente Arza Lodosa

SECRETARIO:

J. M^o Martínez de Ibarreta Albizu

El Presidente ha sido reelegido para dos años más.

■ ■ ■ ■

ARRONIZ

Actividades para celebrar el Día del Libro

• **23 de abril, miércoles:**

CUENTACUENTOS

Realizado por Sara Villar

Lugar: Biblioteca • Hora: 12 horas

• **25 de abril, viernes:**

ACTUACION

DE UN PRESTIGIOSO MAGO

Mago: Francisco Cuesta

Lugar: Sala de Cultura. • Hora: 19 h.



Flores
san pol

DÍA DE LA MADRE

NO TE COMAS EL COCO

(Con flores, siempre aciertas)

10% DESCUENTO
CON CARNET JOVEN

RAMOS DE NOVIA

COCHE / IGLESIA / ETC.

Plaza de los Fueros, 56
Tel. 55 03 27 • ESTELLA



TOVAR - GARCIA

p i n t o r e s

C/ ARRONIZ, 4-7º D
TEL. 55 35 39

AVDA. YERRI, 19-4º A
TEL. 55 38 76

31200 ESTELLA
NAVARRA



ARRONITZ-BUS

Microbús adaptado de 18 plazas

- SIDRERÍAS
- BODAS
- EXCURSIONES
- EQUIPOS DEPORTIVOS

También excursiones de 18 a 55 plazas

C/ LA Balsa, 19 • TELS. 53 71 90 - MÓVIL. 989 / 800 151 • ARRÓNIZ

XIV CAMPEONATO DE FÚTBOL

ESTELLA Y OMARCA

DESPUÉS DE LA 25ª JORNADA

CLASIFICACIONES

1ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
BAR IZARRA	25	22	2	1	175	62	68
MANHATTAN ABARZUZA	25	20	2	3	113	69	62
ARIZALA CAN	25	18	3	4	145	72	57
LERMA PIESPAKEOSKIERO	25	15	3	7	107	70	48
DISCO BAR DICKENS	25	12	6	7	111	86	42
BAR SOLANA	25	12	4	9	106	80	40
BAR IZASKUN	25	12	1	12	110	122	37
KONTUKEL CONSTRUCCIONES	25	10	4	11	110	110	34
ELEC. MEC. ONCINEDA	25	9	3	13	73	84	30
TEMPLO	25	9	3	13	115	132	30
EGA INFORMATICA	25	9	2	14	94	103	29
P.K.2.	25	9	1	15	113	165	28
BALSABERIA	25	6	3	16	64	109	21
GAZTERIA	25	6	2	17	82	155	20
PASTAS GUEMBE	25	6	1	18	79	118	19
CAMPING ACEDO	25	5	0	20	72	132	15

2ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
CERAMICAS EGURZA	25	17	6	2	151	89	57
RESTAURANTE ARRONIZ	25	17	4	4	148	108	55
BAKEDANO	25	13	7	5	106	82	46
ELECTRICIDAD FIJA	25	14	2	9	115	96	44
C. NAVARRO "A"	25	12	4	9	110	95	40
CARPINTERIA LUQUIN	25	12	4	9	96	96	40
BAR MALE "A"	25	12	4	9	96	96	40
BAR VOLANTE	25	10	7	8	120	109	37
DEPORTES GARIN	25	11	2	12	99	105	35
DEPORTES ARAN	25	10	3	12	105	106	33
SEGUROS YITALICIO	25	8	4	13	114	122	28
MOTOCUB NAVARRA	25	7	5	13	104	111	26
LOS ELECTRICOS	25	8	2	15	113	133	26
DISCO BAR IRATI	25	8	3	14	77	106	24
BAR BERRI	25	5	5	15	99	129	20
BAR RESTAURANTE IRAXOA	25	3	4	18	71	149	13

3ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
CADENA MASTER	24	22	0	2	181	51	66
CARPINTERIA LARUMBE	25	18	3	4	116	56	57
BAR 44	25	14	4	7	143	94	46
VENTA LARRION	25	14	2	9	127	104	44
EST. SERVICIO VELAZ	24	14	2	8	92	81	44
BAR MALE "B"	24	12	2	10	109	88	38
URKO MUSICAL	24	10	7	7	130	110	37
BEROQUIETA	25	11	4	10	107	104	37
BOUTIQUE INFANTIL	24	10	4	10	118	121	34
TXAPEL BAR ARALAR "B"	24	10	3	11	114	117	33
GAU TXORI	25	10	1	14	86	100	31
BAR ZULOBERO	24	7	1	16	75	102	22
BAR RONCESVALLES	24	7	1	16	60	102	22
BAR ARALAR "A"	24	6	3	15	81	152	21
MURIETA	24	3	0	21	86	192	9

4ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
A.G.Z. TIERRA ESTELLA	23	16	4	3	133	79	52
IMPRENTA JORDANA	23	16	3	4	135	105	51
CONSTRUCCIONES IBAÑEZ	24	14	2	8	143	100	44
CARN. FELIX ARAMENDIA	23	12	6	5	146	92	42
C. NAVARRO "B"	23	13	3	7	90	78	42
CONFECCIONES JOSETXU	24	12	5	7	157	96	41
BAR STOP	22	13	0	9	96	90	39
ROTUL DEC	24	10	4	10	105	106	34
GASOLINERA LA LLANADA	24	8	4	12	141	135	28
AKELARRE	23	7	4	12	97	109	25
BAR IRIVER	23	8	1	14	102	117	25
ZUÑIGA	23	7	3	13	89	115	24
DISCOTECA TROYADOR	23	7	2	14	69	102	23
CARP. METALICA PEREZ	23	5	3	15	90	167	18
HAIZEA	23	3	2	18	92	194	11

Seguros de Automóvil
EJEMPLO OFERTA
OPEL VECTRA GL 1.7 (DIESEL)

SEG. TERCEROS +
+ ASISTENCIA +
+ OCUPANTES
28.549 PTAS.

TODO RIESGO
CON FRANQUICIA
DE 50.000 PTAS.
66.509 PTAS.

TARIFAS BONIFICADAS CON UN 30%
PARA CONDUCTORES MAYORES DE 31 AÑOS
Y MÁS DE 10 AÑOS DE CARNET

MutuAvenir
GRUPO MUTUA DE PAMPLONA

PASADIZO DE SANTIAGO, S/N
TEL. 54 62 21 • 908/16 56 89
ESTELLA/LIZARRA

Ven
y estudia
con nosotros

Clases
de apoyo
para Primaria,
Secundaria
y E.S.O.



Técnicas
de estudio
y problemas
de conducta

PSICOS
CLASES DE APOYO ESCOLAR

Plaza de los Fueros, 16-1ª
Tfno: 54 66 39 • ESTELLA

Solárium

CON AIRE ACONDICIONADO

OFERTA

PRIMAVERA-VERANO

10 SESIONES
+ 1 de REGALO

5.000 PTAS.

**SALON
Garrett**
Peluquería y Belleza
HOMBRE-MUJER

C/ Arieta, 1 Bajo (Junta al Polideportivo)
Tel. 55 33 20 • ESTELLA



Derrota en Mendizorroza

Bar Estación después de su victoria en el derbi de la jornada anterior, se desplazó a Vitoria con la ilusión de conseguir tres puntos que le permitieran seguir aspirando a una de las primeras cuatro plazas.

Al final, la desilusión por la derrota (4-2) hizo mella en la expedición estrellada, ya que la primera parte comenzó con el marcador a favor de Bar Estación (0-1 y 1-2). Pero en la continuación el Cafetería Atenea aprovechó muy bien dos contras para con 4-2 y, pese al gran trabajo de los pupilos de Juan Bermejo, que lanzaron varios balones al palo y dispusieron de inmejorables ocasiones, el marcador no se movió.

Ahora, hay que esperar el próximo sábado día 19 la visita del equipo Burgalés del Auto Ausin, y el estreno en la copa del conjunto sub-23 del Bar Estación.

PADRE DEHÓN, 4- RESTAURANTE IZARRA, 4

Excelente partido de los dirigidos por Andoni Etayo, que a punto estuvieron de dar la campanada ante uno de los mejores conjuntos de la liga. La seriedad defensiva de Raúl y el acierto rematador de David y Daniel, que marcaron por partida doble, así como el sacrificio y entrega del resto de jugadores, devuelven la ilusión a Restaurante Izarra en la fase de campeones.

PATRONATO MENDIJUR, 5- CAFETERIA LERMA, 6

Había respeto a este partido por parte de los jugadores, que eran dirigidos en esta ocasión por Richard. Su estreno estuvo acompañado de otra victoria, que debió ser más amplia (se colocaron 0-4), pero fue a todas luces justa y les permite mantenerse líderes imbatidos de su grupo.

BAR VOLANTE, 4- SAN JORGE, 6

Este resultado aleja de todas las posibilidades de pasar a la siguiente fase a los infantiles de Bar Volante. Pese a empezar ganando 2-0, los del barrio pamplonés empataron antes del descanso (2-2), para en la reanudación alternar los goles hasta el 4-4. Al final, la experiencia de los jugadores del San Jorge les concedió la victoria por 4-6, pese a que Bar Volante no se entregó hasta el pitido final.

PANADERIA ARTESANA, 2- ZARRAMONZA, 5

Había ilusión en las chicas de Panadería Artesana tras el parón de Semana Santa, en el cual se habían llevado el primer trofeo de subcampeonas para las vitrinas de la S.D. Zalatambor. Las jugadoras querían conseguir el primer triunfo en la competición de copa, y pese a empezar dominando 1-0, se fueron al descanso con un 1-4 que era definitivo. Después se alternaron las ocasiones, pero sólo fueron materializadas una por bando, con lo que se llegó al 2-5 final.

RESULTADOS ÚLTIMOS PARTIDOS

PRIMERA DIVISION

Bar Solana	3	Anzola CAN	4
Dicken's	2	Lerma Piesp.	2
Templo	5	P. Guembe	2
Bar Izarra	11	P.K.Z.	5
Bar Itaskun	4	C. Acedo	7
Balsaberria	3	Kontxikiel	7
E.M.Oñedea	3	Marhattan	4
Gazteria	7	Ega Inform.	5

TERCERA DIVISION

Vélez	5	Male "B"	1
Bar 44	8	Araiar "A"	2
Beroquieta	2	Urko Musical	5
V. Larrión	9	T.Aralar "B"	7
Carp. Larumbe	4	Roncesvalles	1
Gau Txori	6	Murieta	2
B. Infantil	2	C.Master	10

SEGUNDA DIVISION

D.B. Irati	1	C. Egurza	5
Bar Berni	3	D. Aran	8
Izaola	2	E. Fija	7
Rest.Arróniz	6	C. Luquin	2
Motocub N.	8	Los Eléctricos	4
Bakedano	3	Male "A"	3
Dep. Garin	2	B. Volante	3
S. Vitalicio	3	Navarro "A"	7

CUARTA DIVISION

La Llanada	5	Navarro "B"	6
Zuñiga	5	Akelarre	3
Trovador	5	L. Jordana	8
C.M. Pérez	2	C. Josexku	20
C.F. Aramendia	6	Rotal Dec	6
Bar Iriver	9	C. Ibañez	7

PRÓXIMA JORNADA 19-20/04/97

PRIMERA DIVISION

EQUIPO	EQUIPO	LUGAR	DIA	HORA
Ega Informatica	Anzola CAN	AYEGUI	19	19:00
Marhattan Abarzua	Gazteria	AYEGUI	19	17:00
Kontxikiel Construcciones	E.M. Oñedea	AYEGUI	19	16:00
Camping Acedo	Balsaberria	AYEGUI	19	19:00
P.K.Z.	Bar Itaskun	AYEGUI	19	20:00
Panzas Guembe	Bar Izarra	AYEGUI	20	10:00
Lerma Piespakoikero	Templo	AYEGUI	20	11:00
Bar Solana	Dicken's	AYEGUI	20	12:00

SEGUNDA DIVISION

C. Navarro "A"	C. Egurza	VILLATUERTA	19	18:00
Bar Volante	S. Vitalicio	VILLATUERTA	19	17:00
Bar Male "A"	Deportes Garin	VILLATUERTA	19	16:00
Los Eléctricos	Bakedano	VILLATUERTA	19	19:00
Carp. Luquin	Motocub Navarra	VILLATUERTA	19	20:00
Ele. Fija	R. Amaraiz	VILLATUERTA	20	10:00
Deportes Aran	Izaola	VILLATUERTA	20	11:00
Osco Bar nati	Bar Berni	VILLATUERTA	20	12:00

TERCERA DIVISION

Cadena Master	Bar Male "B"	CARRA	19	18:00
Murieta	Bouquet Infantil	CARRA	19	17:00
Bar Roncesvalles	Gau Txori	CARRA	19	16:00
Trazol Bar Aralar "B"	C. Larumbe	CARRA	19	19:00
Urko Musical	Venta Larrion	CARRA	20	11:00
Bar Aralar "A"	Beroquieta	CARRA	20	10:00
E.S. Vitalicio	Bar Zuberoa	CARRA	20	12:00

CUARTA DIVISION

Construcciones Ibañez	DESCANSA	E.T.P.	19	16:00
Rotal Dec	Bar Iriver	E.T.P.	19	17:00
Confeciones Josexku	C.F. Aramendia	E.T.P.	19	18:00
Imprenta Jordana	C.M. Pérez	E.T.P.	19	19:00
Akelarre	D. Trovador	E.T.P.	19	19:00
Bar Stop	Zuñiga	E.T.P.	20	10:00
C. Navarro "B"	Hazka	E.T.P.	20	11:00
A.G.Z. Tierra Estrella	La Llanada	E.T.P.	20	12:00

Torneo de Fútbol Ega/Copa 1997

RESULTADOS

		JORNADA 4	
Larrión	3	Legaria	3
P. Buitre	3	Calebrujos	1
Iguzkiza	4	Murieta	1

PRÓXIMA JORNADA

FECHA	CAMPO	HORA	PARTIDOS
20/04/97	Larrión	11:30 h.	Murieta-Larrión
20/04/97	Ancín	11:30 h.	Legaria.-P.Buitre
19/04/97	Ganuzá	16:00 h.	Calebruj.-Ganuzá

CLASIFICACIONES

EQUIPO	J	G	E	P	GF	GC	PTOS
GANUZA	3	3	0	0	13	4	9
IGUZKIZA	4	2	2	0	8	4	8
LEGARIA	3	1	1	1	11	7	4
CALEBRUJOS	4	1	1	2	6	10	4
MURIETA	3	1	0	2	9	13	3
EL BUITRE	4	1	0	3	10	18	3
LARRION	3	0	2	1	4	5	2

Confecciones SAN SEBASTIAN



ROPA HOMBRE

C/ Baja Navarra, 2 • Tel. 55 05 79
31200 ESTELLA

Bocatas con el pan recién hecho



¡Próbatlos en...!
Bar IZARRA
C/ Caldereria, 20
Tfno: 55 06 78
ESTELLA•LIZARRA

Recuperar y acondicionar las cañadas del Valle de Yerri

Las cañadas del Valle de Yerri son un patrimonio histórico que corre peligro de desaparecer si no se toman medidas urgentes.

Durante siglos en el Valle de Yerri las cañadas eran vías muy importantes de tránsito de ganado. Ha sucedido que en las últimas décadas han caído en el olvido, produciéndose en muchos casos la desaparición total de tramos, así como la disminución brutal de su anchura.

Los principales causantes de su gran deterioro han sido dos: Las concentraciones parcelarias y algunos agricultores, que han cogido y siguen cogiendo terreno a las cañadas para obtener un beneficio particular.

Estamos ya todo un equipo de gente para llevar a cabo este proyecto de recuperación, en el que colaboramos la Asociación "Deierri", los Ayuntamientos del valle y el Gobierno de Navarra. Así se cuenta con José Luis Labat, especialista en el tema de cañadas del Gobierno de Navarra, de cuya administración también acuden un topógrafo y un técnico forestal.

Los pasos que vamos a dar en este proyecto son:

- 1) Se va a finalizar en breve un mapa de la Cañada Real muy exacto, para saber con precisión sus limitaciones en el terreno. También situar en el mapa las cañadas secundarias.
- 2) Exposición al público del proyecto
- 3) A los pueblos que por sus terrenos pase la cañada, se les va a pedir una reunión o concejo para tratar el tema
- 4) Delimitaciones sobre el terreno.
- 5) Acondicionamiento: Arreglar tramos, limpiezas, repoblaciones, etc...

Este proyecto tiene como finalidad que los ganaderos puedan seguir utilizando estas vías sin dificultades, como lo llevaban haciendo durante siglos; además, al ser un bien común, que la gente del valle podamos disfrutarlas dándoles múltiples usos, como excursiones, paseos, andar en bici, a caballo, etc...

JUNTA DIRECTIVA DE LA ASOCIACIÓN DE MEDIO AMBIENTE "DEIERRI"

GASTRONOMIA



Salsa Chateaubriand

Ingredientes:

- **Vino blanco** 1-1/2 vaso
- **Setas** 100 gr.
- **Mantequilla** 50 gr.
- **Chalotas** 3 piezas
- **Jugo de carne** 1 cucharadita
- **Estragón picado** 1 cucharadita
- **Sal, pimienta, perejil y limón.**

Modo de hacerlo:

• En una cacerola pequeña esmaltada se pone al fuego el vino blanco, las chalotas picadas, una rama de perejil y las setas limpias y picadas; se deja cocer hasta reducir a la mitad y se pasa por el chino, se sazona de sal y pimienta y se pone a hervir de nuevo.

• Cuando rompe el hervor se retira, se le adiciona el jugo de carne, el estragón picado y la mantequilla batida, con un poco de perejil picado y unas gotas de limón. Se mueve con espátula para ligar la salsa y se sirve en salsera calentada.

PARA LLEVAR

▶ ENSALADA VERDE	440 ptas.-
▶ ENSALADA TROPICAL	360 ptas.-
▶ ENSALADA DE ARROZ	360 ptas.-
▶ ENSALADA DE COGOLLOS	440 ptas.-
▶ ENSALADA RUSA	360 ptas.-
▶ ENSALADA DE AGUACATE	480 ptas.-
▶ FRITOS VARIADOS	520 ptas.-
▶ AJOARRIERO	960 ptas.-
▶ CHIRONES RELLENOS	920 ptas.-
▶ PULPO A LA GALLEGA	720 ptas.-
▶ PULPO A LA VINAGRETA	720 ptas.-
▶ PIMIENTOS RELLENOS DE PESCADO	720 ptas.-
▶ CHILINDRÓN	1,040 ptas.-
▶ CALLOS	800 ptas.-
▶ MENUDILLO	800 ptas.-
▶ CONEJO EN SALSA	600 ptas.-
▶ PIMIENTOS RELLENOS DE CARNE	560 ptas.-
▶ REDONDO DE TERNERA	760 ptas.-
▶ HÍGADO DE CORDERO CON CEBOLLA	600 ptas.-
▶ TERNERA GUISADA	720 ptas.-

0 lo que tú quieras



Te lo llevamos a casa
556087

Don
restaurante / catering

Menú

Pº Inmaculada, 70 • Tel. 55 60 87 • ESTELLA
MENÚ DEL DÍA / PLATOS COMBINADOS / PLATOS PARA LLEVAR



CLINICA VETERINARIA VICTOR ANDUEZA

HORARIO de CONSULTA
Mañana: de 10:00 h. a 1:30 h. • Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23
Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA

Bar Volante

- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS

ESPECIALIDAD:
- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

Abrimos a las 7 de la mañana

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

LERMA Helado Dietético

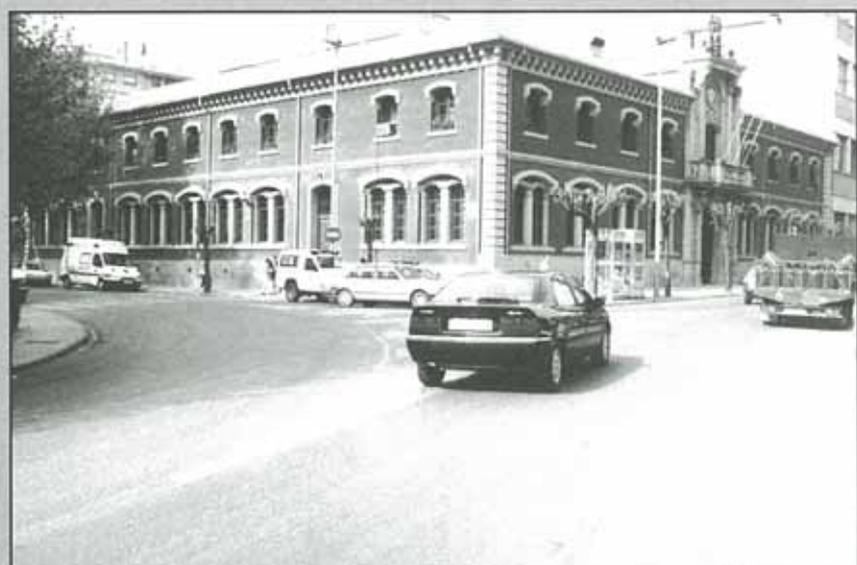
NUEVA ESPECIALIDAD

HELADERIA

R.D.G.S. Nº 28.01079/NA
Nº FABRICANTE 31/09997

ESPECIALIDADES:
• Cocos • Trufas
• Tartas heladas • Piñatas

Paseo de la Inmaculada, 38 • Tfno: 55 13 47 • ESTELLA



Sobre el auditorium y otros

El Ayuntamiento de Estella tiene presupuestados, para este año, varias decenas de millones, para la construcción de cines y un auditorium en la ciudad.

La coalición de partidos minoritarios -en mayoría- apuestan por construirlos en el solar que dejaron las ruinas de San Benito, una vez derribadas éstas, y que hace algún tiempo "ruinas sagradas", mientras que la "oposición" o partido mayoritario -en minoría- prefieren ubicarlos en la plaza de los Fueros, lugar más céntrico y un tanto deprimido desde la desdichada reforma y peatonalización de dicha plaza.

Nosotros, a los que nos "resbala" la política, pero que cumplimos con el deber ciudadano de otorgar el voto a nuestros ediles, queremos que quienes nos representan, trabajen única y exclusivamente por nuestra ciudad, sin divagaciones estériles; que se arreglen los baches de la carretera de acceso a

la Basílica del Puy, por ejemplo, que coloquen con celeridad la farola caída en Juan Labrit, que conjuguen las zonas verdes de esta calle con los preterretes de flores multicolores como en años anteriores... en definitiva que no nos ocurra como en tiempos de la República que los políticos españoles se pasaron tres años discutiendo en el Congreso de los Diputados, si las carreteras había que "ensancharlas" metro y medio o solamente un metro... total, tres años perdidos por medio metro...

Nosotros que solamente entendemos la política del ESTELLISMO, deseamos que los cines y el auditorium sean pronto una realidad, sin discusiones peregrinas, por el lugar de su construcción; donde sea, pero queremos realidades...

¡Ah!, y conste que yo no pretendo aconsejar..., yo digo, nada más...

El Rezonón



BADMINTON

La II Fase del Campeonato de España de Clubes se celebrará en Estella

La Federación Española de Bádminton ha concedido a la Federación Navarra, con sede en Estella y bajo la presidencia del vecino de la ciudad, Iñaki Torralba, la organización de la segunda fase clasificatoria del Campeonato de España de Clubes. La Competición, de máximo nivel nacional, tendrá lugar los próximos días 26 y 27 de abril en la ciudad de Estella, en las instalaciones del Pabellón Deportivo Municipal de Tierra Estella.



Tren de la Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios

ESTELLA
CENTRO
COMERCIAL

Durante los meses de abril, mayo y junio, los miércoles por la tarde, el tren de la Asociación recorrerá las calles de Estella con un horario de 5 a 8 de la tarde. Para poder montarse en él, se deberán adquirir los tickets de viaje en el propio tren al precio simbólico de 25 pesetas.

CRISTINA ESTETICISTA



C/ Sancho el Sabio, 5-3º EF
(Frente al aparcamiento)
Tel. 55 15 14 • 31200 ESTELLA

Solárium

con Aire Acondicionado

Aproveche la oferta de

BONO DE
10 SESIONES

5.000

Ptas.

MADERAS RIPA

POLIGONO MERKATONDOA • TEL. Y FAX. 55 16 46 • ESTELLA

PUERTA DE ROBLE PROVENZAL
COLOCADA, BARNIZADA Y CON LOS HERRAJES CORRESPONDIENTES.

Desde **38.788 Ptas** IVA

Armarios Empotrados
Madera de Construcción
Puertas
Tarimas

NOVEDAD

PRECIOS DE ALMACÉN

Disponemos de la más amplia gama y estilos de puertas blindadas, de interiores, Bloc-Port, correderas, vidrieras...
Productos para el aficionado al bricolaje: jambas, molduras, tableros, frisos...



ARIES

21 de MARZO al
20 de ABRIL

Buen momento para plantearte algunos cambios en tu trabajo, pero debes tomártelo con calma y analizar la situación antes de dar un mal paso. Ten cuidado con los celos o se avecinan días malos en el amor.



LEO

23 de JULIO al
22 de AGOSTO

Sentirás la necesidad de organizar un poco tu vida, y de poner tus asuntos al día. Pero un pequeño descalabro económico pueden dar con tus buenas intenciones al traste. Cuida tu peso.



SAGITARIO

23 de NOVIEMBRE al
22 de DICIEMBRE

Cuidado con los juegos de azar, porque en estos días no tienes la suerte de cara. No juegues pues con la fortuna, y dedícate a ahorrar algún dinero porque llegan gastos imprevistos.



TAURO

21 de ABRIL al
21 de MAYO

Pequeños trastornos de salud, que no serán graves pero sí molestos. Cuidate un poco más, y si eres fumador, ten cuidado especial con la garganta. Tensión en tu entorno sentimental.



VIRGO

23 de AGOSTO al
22 de SEPTIEMBRE

Días de sosiego y tranquilidad, que deberías aprovechar para hacer deporte o practicar alguna de tus aficiones, que tienes un tanto apartadas. En tu entorno familiar alguien te pedirá consejo.



CAPRICORNIO

23 de DICIEMBRE al
22 de ENERO

No te dejes influir por la opinión de terceras personas. Y es que alguien va a tratar de que desistas de una idea que has tomado lo cual a la larga te hará arrepentirte. Fíate de tus criterios.



GEMINIS

22 de MAYO al
21 de JUNIO

Mucha precaución en el trabajo, porque alguien quiere hacerte una mala jugada. Sin embargo en el amor te esperan horas dulces donde podrás transmitir a tu pareja algunos de tus miedos.



LIBRA

23 de SEPTIEMBRE al
22 de OCTUBRE

Melancolía, aunque a mitad de esta quincena una noticia inesperada te hará recuperar la falta de confianza. Por eso no prestes atención a los comentarios mal intencionados de cierta persona.



ACUARIO

21 de ENERO al
20 de FEBRERO

No intentes que los demás sean como tú quieres, o lograrás en estos días que alguien se enfada mucho con tu actitud. Deberías ser más tolerante, sobre todo con tu pareja.



CANCER

22 de JUNIO al
22 de JULIO

No pospongas más esa decisión o podrías perder el tren. Y es que ahora será el momento para hacer realidad muchas de tus ambiciones, sobre todo en el plano sentimental.



ESCORPION

23 de OCTUBRE al
22 de NOVIEMBRE

Hay personas en tu entorno que esconden oscuras intenciones. Sufirás un pequeño desengaño cuando descubras quien es, porque no respetará algunas confidencias. Confía en el criterio de viejas amistades.



PISCIS

21 de FEBRERO al
20 de MARZO

Tus preocupaciones serán infundadas, por lo que no trates de buscar soluciones a un problema que no existe. Hablar con amigos te hará bien, e incluso darte cuenta de que estás equivocado.

JOYERIA - RELOJERIA

HENRI - GAR

Taller propio de reparación en Joyería y Relojería

Plaza de los Fueros, 41 Tfnº: 55 08 18 ESTELLA

ELECTRICIDAD FAOS



Fernando Astiz Osés

- PRESUPUESTOS • INSTALACIONES DE TODO TIPO •
- REPARACIONES • MANTENIMIENTO INDUSTRIAL •
- AIRE ACONDICIONADO • CALEFACCION •

Plaza de Santiago, 16-3º • Tel. 55 25 89 • Móvil 929-45 05 11
31200 ESTELLA - NAVARRA



GESTION INMOBILIARIA

GIPE 2.264

Plaza Santiago, 29 (bajo) • Tfnº: 54 69 03 • ESTELLA



VENTA DE PISOS EN ESTELLA

- BAJA NAVARRA.** Piso excelente estado. Cal. individual.
- C/ SAN NICOLAS.** 3 hab. Salón, cocina y baño. Bajera y trastero
- AVDA. GUIPUZCOA.** 3 hab. Salón, cocina y baño. Buen precio.
- C/ MAYOR.** 4 hab., salón, cocina, baño. Buen estado. Económico.
- C/ ZALATAMBOR.** 3 hab. Buen estado. Amplia terraza
- APARTAMENTOS NUEVOS.** 2 hab., salón, cocina y baño. Desde 8.000.000 Ptas.
- C/ Mº DE IRANZU.** Piso 4 hab., 2 baños. Exterior. Nuevo
- FUENTE DE LA SALUD.** 3 hab. Buen estado. Con garaje. Exterior.
- C/ GUESALAZ.** 3 hab. Exterior. Servicios centrales. Muy soleado.
- C/ ARQUIJAS.** 4 hab. Todo exterior, excelentes vistas. Plaza de garaje
- EL PUY IBARRA II.** 6 hab. Salón de 60 m2. 2 baños, terraza.
- C/ MONASTERIO DE IRACHE.** 3 hab. salón, cocina y baño. Sin gastos
- EL PUY IBARRA I.** 4 hab. 2 baños. Gran terraza, cocina equipada.
- C/ MERCADO VIEJO.** 4 hab. 2 baños, exterior y bajera de 40 m2.
- VALDELOBOS.** Exterior. 3 hab. Económico.
- Pº INMACULADA.** 3 hab. Servicios centrales. Gran balcón.
- Pº INMACULADA.** Piso 1º de 125 m2. Ideal despacho o consulta.
- C/ YOAR.** Piso 4 hab. Trastero. Exterior. Con bajera
- C/ LA ESTRELLA.** Piso de 3 hab. Gran salón. Trastero. Buen estado.
- URBANIZACION EL PUY.** Precioso chalet con piscina y 1.450 m2. de parcela.
- SUBIDA AL HOSPITAL.** Chalet nuevo 5 hab. 3 baños. terraza, bajera, jardín
- PLAZA UREDERRA.** Piso de 4 hab. 2 baños. Exterior. Servicios centrales.
- C/ CARLOS VII.** 3 hab. Exterior. Totalmente reformado.

BAJERAS

- C/ DOCTOR HUARTE.** Se ALQUILA bajera de 100 m2. Buen precio.
- C/ SAN NICOLAS.** Se VENDE bajera en C/ San Nicolás de 81 m2. Ideal para sociedad gastronómica.
- Pº INMACULADA.** Se ALQUILA bajera de 170 m2. Muy bien situada.
- C/ EL PILAR.** Se VENDE bajera de 80 m2. Nueva de obra. Bien situada.
- C/ CARLOS VII.** Se VENDE bajera de 80 m2. Buena fachada.
- C/ NAVARRERIA.** Local nuevo. 118 m2.
- PLAZA SANTIAGO.** Se ALQUILA bajera de 90 m2. y sótano de 60 m2.

CERCANIAS DE ESTELLA

- ALLO.** Casa en buen estado. 4 dormitorios. P: 3.500.000 Ptas.
- ANCIN.** Próxima construcción. Chalets adosados. 4 hab. Salón, cocina, baño y aseo. Garaje y porche
- ARBEIZA.** Casa reformada 5 habitaciones, 2 baños. Merendero y terraza
- AYEGUI.** Piso nuevo 3 dorm. Calef. individual. Con bajera de 30 m2.
- CIRAUQUI.** Piso con bajera. Calef. individual.
- LERIN.** Chalet de 2 plantas. Jardín de 400 m2, 3 baños, garaje para 2 coches, merendero, bodega, estudio, gran salón.
- LOS ARCOS.** Casa individual. 4 hab. Cocina vasca, bodega y terraza.
- LOS ARCOS.** Vivienda de 4 dormitorios, 2 baños. Terraza de 80 m2.
- MORENTIN.** Casa en muy buen estado. 5 hab., 2 baños, terraza, piscina y merendero.
- MURIETA.** Piso como nuevo. 3 hab. salón Cocina equipada. Baño y aseo. Oportunidad.
- URBIOLA.** Casa para reformar con 1.600 m2 de terreno.

ACTIVIDADES CULTURALES



KULTUR
JARDUERAK
.....
ABRIL
APRILA
1997

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA / LIZARRAKO UDALA



CINE / ZINEMA

Escuela de Musica "**Julian Romano**" *Musika Eskola*

Sábado 19 y domingo 20 de abril

SPACE JAM

Sábado 26 y domingo 27

MARTE ATACA

Horario/Ordutegia: 20,00 y 22,30 horas

Domingos 20,00 horas



EXPOSICIONES / ERAKUSKETAK

OBRA PICTORICA Y SOBRE PAPEL- EUGENIO ORTIZ

Del 9 de abril al 4 de mayo

Museo **Gustavo de Maeztu** *Museoa*

CARMELO ASTRAIN (PINTURA)

Del 18 al 30 de abril

Casa de Cultura "**Fray Diego**" *Kultur Etxea*

V. EXPOSICION **BONSAI** ERAKUSKETA

Asociación Bonsai Tierra Estella

Del 16 al 19 de abril

Casa de Cultura "**Fray Diego**" *Kultur Etxea*

INSTALACION - **JESUS SANCHEZ "REDIN"** INSTALAKUNTZA

26 de marzo al 8 de junio

Museo **Gustavo de Maeztu** *Museoa*



CONFERENCIAS / HITZALDIAK

"LAS GRANDES RELIGIONES" (22-25 abril)

22 abril / LAS RELIGIONES, LA RELIGION Y LOS MISTERIOS, *Juan Ramon Córpas*

23 abril / EL JUDAISMO, UNA RELIGION ESPIRITUALISTA, *Juan Carrasco*

24 abril / EL ISLAM. RELIGION Y MODO DE VIDA, *Javier Aisa*

25 abril / EL CRISTIANISMO. HUMANIDAD DE DIOS Y DIVINIDAD DEL HOMBRE. *J. Arregi*

Horario/Ordutegia: 8 tarde. Museo **Gustavo de Maeztu** *Museoa*

.....
COLABORA: CAJA DE AHORROS DE NAVARRA



CURSOS / *IKASTAROA*

LA EPOCA DE LA LUZ: LA ARQUITECTURA GOTICA

A partir del 15 de enero y hasta junio

CURSO FOTOGRAFIA (Para iniciados) / ARGAZKILARITZA IKASTAROA

Del 11 de marzo al 22 de abril.

Martes y jueves de 6 a 8 tarde.

Inscripciones en Casa de Cultura/Kultur Etxea. (551747) / Plazas Limitadas.

INICIACION A LA ENCUADERNACION / KOADERNAKETAN HASTEKO IK.

Encuaderna tu mismo tus coleccionables, dibujos...

Del 7 de abril al 29 de mayo

Miércoles y jueves de 6 a 8 tarde

Casa de Cultura "Fray Diego" Kultur Etxea (Plazas limitadas)



CONCURSOS / *LEHIAKETAK*

CONCURSO DE CARTELES ANUNCIADORES DE LAS FIESTAS PATRONALES (TXIKI Y MAYORES)

Formato / *Formatoa* 70x48 cm.

Plazo de presentación hasta el 9 de mayo.

Premio / *Saria* 125.000 ptas.

Txiki 35.000 ptas.

Bases en las Oficinas Municipales / Onarriak Udalaren Bulegoetan



ESTELLA JOVEN-LIZARRA GAZTEA

CURSOS / *IKASTAROA*

*PLANTAS MEDICINALES / SENDA BELARRAK

MARCHAS A CABALLO / ZALBI IBIL.

Sábados y domingos de febrero, marzo, abril, mayo y junio.

Inscripciones / Izen Ematea: Oficina de Deportes

HORARIOS
ORDUTEGIAK

Casa de Cultura "Fray Diego"

Kultur Etxea

18,30 a 20,30 horas.

De lunes a sábado.

Museo Gustavo de Maeztu Museoa

11 a 13h. y de 17 a 19 h.

De martes a sábado.

Domingo de 11 a 13 horas

Lunes cerrado.

Oficina Municipal de atención al consumidor

**Udalaren Kontsumitzaleen-
tzako Argibide Bulegoa**

Martes y jueves de 9 a 11
horas. Tf.548228

ENTRE PARTICULARES

INDICE DE SECCIONES

1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
 - 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
 - 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
 - 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
 - 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
 - 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
 - 1.7. Traspasos
- ### 2. MOTOR
- 2.1. Automóviles
 - 2.2. Motocicletas y ciclomotores
 - 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
 - 2.4. Accesorios

3. DEPORTES

- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

4. CASA y HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios

5. TIEMPO LIBRE

- 5.1. Electricidad-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varjos

7. ENSEÑANZA

- 7.1. Clases

8. ANIMALES

- 8.1. Varios

9. VARIOS

- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

10. RELACIONES

- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

1. BOLSA INMOBILIARIA

1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

- Se VENDE Piso en C/ Valdeola, 17105 m², 4 hab. Sin gastos. Todo exterior. P:8.400.000 (Inoponible). T:550816
- Se VENDE piso en C/ Zaldambor 80 m² Jones aprox. Muy soleado. Hermosa terraza. P:8.000.000 Ptas. T:55338+555073
- Se VENDE Piso en C/ Vaselicos. Muy soleado. 3 dorm. Trastero. Buen precio. T:546158
- Se VENDE piso en C/ La Estrella. Reformado. 126 m². Buen precio. T:550771+989/702305
- Se VENDE piso de 4 hab. en C/ Fray Diego. Cal. ind. Cocina montada. T:552950
- Se VENDE piso y plaza de garaje en C/ Ruiz de Aida, 14-16. A estrenar. Con mejoras. T:543174+545017
- Se VENDE piso en zona San Miguel. 95m². 3 dorm. 2 baños. A estrenar. T:909-102700
- Se VENDE piso en C/ M^a Trucha, 3-2-C. Sin gastos. P: 8.000.000 Ptas. T:546981
- Se VENDE Piso en Estella. Precio a convenir. T:551599
- Se VENDE piso en C/ Espoz y Mina, 3 hab. Reformado. Buen precio. T:546532
- Se VENDE piso en C/ Fray Diego, 21-4^a, 90 m². Precio inmejorable. T:521097
- Se VENDE piso en Fuente de la Salud, 3 hab. Exterior. Girale. T:544350
- Se VENDE Piso muy soleado. 108 m². 4 hab. Cal. y ascensor. Cocina montada. T:554440
- Se VENDE Piso amueblado en Plaza de Santiago. T:552069+553062
- Se VENDE Piso en C/ Fray Diego, 1-2-B. Cocina completa. Cal. ind. T:553990+553903
- Se VENDE piso nuevo en calle M^a de Irujo. 4 hab. 2 baños, trastero. Todo exterior. Cal. ind. Precio a convenir. T:546682 (partes)
- Se VENDE piso en B^a San Pedro. 97 m². Reformado. Con cal. ind. Soleado. P:8.000.000 Ptas. Inoponible. T:550454
- Se VENDE duplex en calle Nueva. Plaza de garaje opcional. Cal. ind. 3 hab. T:563520
- Se VENDE apartamento céntrico 2 hab. T:556086 (De 18:30 a 22:00 h.)
- Se VENDE piso en Pza. de los Fueros, 3 hab. Cal. central. Ascensor. Buen precio. T:549111
- Se VENDE piso en Pza. de los Fueros. A reformar. Sin gastos. P:8.000.000 Ptas. T:551439 (noches)
- Se VENDE piso en C/ San Veremundo (junto a Central) 106 m². Buen precio. T:546762 (noches)
- Se VENDE piso sin gastos. Económico. T:553343 (mañanas). T:552604 (tarde)

- Se VENDE piso en C/ La Merced, 2 1^o. 3 habitaciones, salón, baño y cocina completa. calefacción individual: recién reformado por 5.000.000 ptas. T: 55-4860
- Se VENDE piso en C/ Mayor 19 3^o. totalmente reformado. Cocina montada, calefacción individual de gasoil. T: 54 61 05 (a partir de 20 horas)
- Se VENDE casa céntrica en Estella de tres plantas, para rehabilitar. T:553643.
- Se VENDE o ALQUILA apartamento con calif. y ascensor en C/ Valdeola, 9-3^o. T:551210
- Se VENDE o ALQUILA piso en "Casas de Salvat" 112 m² + bañera de 78 m². Buen precio. T:541194
- Se VENDE piso de 105 m². amueblado, con calefacción y agua caliente central. P:8.000.000 Ptas. T:551518
- Se VENDE piso céntrico (C/ Carlos I. El Mallo), 3 hab., 2 baños, salón y cocina. T:550029+554789
- Se VENDE Piso soleado. Cal. ind. Sin gastos. 4 hab. T:551735
- Se VENDE apartamento céntrico. Como nuevo. Exterior. Completamente equipado y amueblado. Buen precio. T:550484+54329971
- Se VENDE Piso en zona del Huy, 4 dorm., cocina montada y despensa. Servicios centrales. Muy soleado. Excelentes vistas. T:554440
- Se VENDE piso de 3 hab. en C/ La Merced, 4 T:546526
- Se VENDE piso en P^a Inmaculada, 130 m² útiles. T:552977
- Se VENDE piso en Pza. Urdemina, 1. Exterior, 4 hab., 2 baños, 2 terrazas, ascensor y calif. central. T:551746

1.1. DEMANDA

- Se NECESITA COMPRAR piso pequeño o apartamento en Estella. T:554370 (mañanas)
- Se NECESITA piso de 3 o 4 hab. preferentemente con calefacción. T:552039
- COMPRARIA piso céntrico. T:546601 (noches)
- COMPRARIA apartamento de 1 o 2 habitaciones. T:188238+537201
- COMPRARIA casa en cercanías de Estella (máx. 10 km.) T:548611

1.2. VENTA PISOS-APARTAMENTOS FUERA

- Se VENDE chalet en trache. Totalm. reformado. T:554309+554511
- Se VENDE Casa en Asarta. T:521125
- Se VENDE piso adosado en Gampinillos (Zaragoza). 3 plantas con buhardilla, jardín y bodega. Reformado. T:979-780145 (a partir de 18 h.)
- Se VENDE apartamento en Bendro. T:959-210101
- Se VENDE casa en Marhuero con patio. P:4.000.000 Ptas. 300

m² T:341039

- Se VENDE casa nueva grande en Beain. 5 hab., salón-comedor, dos baños, bodega y terreno. T:555804
- Se VENDE casa dentro del casco urbano en Lein. Precio a convenir. T:552407
- Se VENDE casa rehabilitada en Villamayor de Monjardin. T:820872
- Se VENDE casa en Villavieja. T:541469
- Se VENDE casa edificable en ruina en C/ Mendiz (Arroz) 100 m². Precio a convenir. T:537425
- Se VENDE casa en Arriola. reformada y semiamueblada. 3 plantas, terraza y ático. T:527194 (De 6 tarde a 10 noche)
- Se VENDE piso en B^a Miragrosa. Impecable. Con ascensor. 3 hab., salón y baño montados. T:236697
- Se VENDE piso amueblado en Aín. T:530497
- Se VENDE casa con bañera en Munsán. T:554868
- Se VENDE casa en Alzoña con garaje, terraza, buhardilla. Muy soleado. Con calef. T:552262 (horario oficial)
- Se VENDE casa pequeña en la Plaza de Dicastillo. T: 279921+559044
- Se VENDE casa en Amón, en la Placeta de Barro Nuevo. T: 554965
- Se VENDE casa adosado en Villavieja. 25 m² de patio. P:12.500.000 T: 347021
- Se VENDE casa en Mendaza con huerto con pozos. 600 m². T:830355
- Se VENDE piso en Ayegui de 90 m². Cocina montada. T:546825
- Se VENDE casa para reformar en Villavieja. 3 plantas de 70 m² cada una. Piscinas y pool. a 150 m. P:1.500.000 Ptas. T:943+674421+670977
- Se VENDE casa de pueblo en Miteautan. Planta baja + 1 y bapo cubierta. T:550992
- Se VENDE finca rústica con casa y piscina a 6 km. de Estella. dirección Vitoria, junto al Ego. T:550992

1.2 DEMADA

- Se DESEA COMPRAR terreno edificable para hacer una casa en zona de pueblos de ctra. Pamplona o proximidades. T:555103*

1.3. VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS.

- Se VENDE local comercial en calle La Estrella, 10 de Estella. T:550782+551425
- Se VENDE terreno en Estella. 2.000 m² aprox. T:546279
- Se VENDE Bajera de 73 m² con baño en C/ Lizama, 27. Precio interesante. T:552644
- Se VENDE o ALQUILA, por jubilación, comercio textil. Muy céntrico. T:551844

Se VENDE PISO

Se vende piso muy céntrico totalmente reformado. Cocina montada. Calefacción individual. Todo exterior. Buen precio (negociable)

Tel. 55 48 16 (a partir 8 tarde)

- Se VENDE finca edificable en término de Etxandata (frente a casas Plafón). T:551384+555909
- Se VENDEN locales en Calleja Los Toros de entre 25 m² y 50 m². T:909-102700+550130
- Se VENDE local comercial céntrico. 400 m². Preparado para negocio de hostelería. Ideal para sociedad gastronómica. Precio a convenir. T:554107 (horario oficial)
- Se VENDE terreno de 9,4 hectáreas en Novalesa. T:554133
- Se VENDE Bajera en zona plaza de toros. 50 m². T:553961 (a partir 10 noche)
- Se VENDE plaza de garaje. Buen precio. Acceso plaza de Santiago y calle La Corta. T:554827 (noches)
- Se VENDE plaza de garaje en esquina P^a Inmaculada. Huerte de San Juan. T:553972
- Se VENDE finca en Monrín de 9 hectáreas. T:551914
- Se VENDE terreno edificable en Eziz. 631 m². 1.800.000 ptas. T:552255
- Se VENDE o ALQUILA bajera de 90 m² en Edificio San Miguel. C/ Colirro, 4. Ideal para Sociedad. T:552573
- Se VENDE plaza de garaje, esquina Paseo La Inmaculada con C/ Gustavo de Maestu. T:552651
- Se VENDE plaza de garaje en C/ Chapitel, 15 (junto al Roma). T:554349
- Se VENDEN o ALQUILAN 3 bajeiras en C/ Juan de Labrit, 100 m²/60m²/45m² T:552906
- Se VENDE parcela urbana en C/ La Púa. T:552395
- Se VENDE parcela rústica para regalo en Ordaz o Candelera. A partir de 2.000 m².

Esto es todo lo que necesita para tener un Crédito Vivienda

- En cuanto a las condiciones inmejorables, fíjese:
- Uno de los intereses más bajos del mercado.
 - Un plazo de amortización de hasta 30 años.
 - Posibilidad de 12 meses de carencia de amortización.
 - Financiación hasta el 100% del precio de la vivienda.
 - Interés fijo o variable: a elegir.
 - Seguro de amortización con cuota gratuita de los tres millones iniciales.



iberCaja

La Caja que ha dicho sí a mucha gente

C/ San Andrés, 5
Tel. 54 66 76
ESTELLA

ENTRE PARTICULARES

T. 552995
Se VENDE finca de 2,5 robadas en Ornedá, con pozos de 9 metros amurallado y 70 árboles en producción. T. 551703
Se VENDE tierra de labor en Azueta. T. 537814
Se VENDE finca a 1 km. de Estella con casa, agua, árboles frutales y huerta. T. 551207
Se VENDE terreno céntrico edificable en Zudaire. 500 m². T. 550226-554789
Se VENDE finca en Ayegui (en el Plano) 2 robadas. Con agua. Urbanizable. T. 553895 (A partir 12 h.)
Se VENDE Parcela urbanizable en Chieca a 4 km. del pol. ind. 930 m². 200 m² edifi. Parcela divisible. T. 543072

1.3. DEMANDA

COMPRARIA casa o terreno en Anón. T. 945-233517
COMPRARIA terreno o finca de recreo en Estella o proximidades. T. 554449 (De 20 a 22 horas.)
COMPRARIA tierra leuca con árboles frutales u olivos en cercanías de Estella o Estella. T. 550330 (Aurelio)
COMPRARIA bañera céntrica comercial. T. 550170

1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA

Se ALQUILA Piso en P^o Inmaculada. 130 m² útiles. Preparado para oficina T. 552977
Se ALQUILA 2^o piso en C/ Gabasa. T. 548393
Se ALQUILA piso para oficina en C/ Mayor, 28-1^o planta. T. 550202
Se ALQUILA piso amueblado para personal docente o alumnos durante el curso escolar. T. 943-453334
Se ALQUILAN habitaciones con derecho a cocina. Precio a convenir. T. 552604
Se ALQUILA oficina de 100 m² aprox. con baño y varios departamentos en Pol. Merkatandoa. T. 554662
Se ALQUILA piso. Soleado, amplio, amueblado. T. 943-456903
Se ALQUILA chalet en El Puy. T. 533820
Se ALQUILA piso en C/ Carpintería. Económico. T. 552324-550497
Se ALQUILA piso céntrico. T. 552839
Se ALQUILA piso en C/ Mayor 28-2^o amueblado. T. 541774
Se ALQUILA piso céntrico sin gastos. T. 550818-550830
Se ALQUILA piso sin gastos. amueblado. Zona polideportiva. T. 552604
Se ALQUILA piso nuevo para todo el año, amueblado, cocina montada, calefacción central y agua caliente. Razón: Avenida Yeri 8, 2^o P^o (a partir 8 de la tarde)
Se ALQUILA piso con agua cal. y calef. central. Mucha luz. C/ Licaria, 3 hab. T. 542288
Se ALQUILA piso en Pza. San Martín, 2-3^o Dcha. Semaueblado. Teléfono y cal. ind. T. 551148 (De 14-30 a 15:00 h.)
Se ALQUILA piso amueblado, soleado. Buenas vistas. C/ Rocamadour. T. 534049 (De 13 a 16 h. y de 22h. a 24 h.)

1.4. DEMANDA

Se NECESITA piso en alquiler en Estella. Económico. T. 551483 (De 12 a 3 José)
Se NECESITA piso en alquiler amueblado. T. 308-286674
Se NECESITA apartamento o piso para alquiler en Estella. T. 553809
Se NECESITA piso o casa en alquiler en Estella o cercanías dirección Pamplona. T. 554823-541446

Se NECESITA piso en alquiler con cocina montada. Económico. Para más de un año. T. 999-895474
Se NECESITA alquiler apartamento/estudio de una habitación. T. 550080

1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA

Se ALQUILA piso nuevo en Allo. Amueblado. Con cal. T. 553144
Se ALQUILA piso en Pamplona cerca de la UPNA. 4 hab. y cal. T. 527325
Se ALQUILA casa amueblada cerca de Estella. T. 530211
Se ALQUILA casa a 9 Km. de Estella. Buen estado. T. 527018
Se ALQUILA apartamento en Bendom. T. 91-5718114
Se ALQUILA apartamento en Bendom. T. 958-210101
Se ALQUILA piso amueblado para estudiantes en Pamplona. Con calefacción. T. 702375
Se ALQUILA piso en Dicastillo. T. 527087
Se ALQUILA casa en Sesma para el verano. T. 551548
Se ALQUILA piso en Anón para mes de agosto y septiembre. T. 534061-945-281583
Se ALQUILA apartamento en Sabu. T. 551266
Se ALQUILA apartamento en Bendom. A 5 min. de playa. T. 530007 (De 11 a 3)

Se VENDE APARTAMENTO CÉNTRICO
Como nuevo, exterior, completamente equipado y amueblado
BUEN PRECIO
Información: 55 04 84 • 943/28 60 71

1.5. DEMANDA

1.6. ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se ALQUILA bajera grande en Diezta. Ideal para guardar camiones o para almacén. T. 543305
Se ALQUILA bajera en C/ Rocamadour de 100 m². T. 553348
Se ALQUILA plaza de garaje muy céntrica. Buen precio. T. 552899
Se ALQUILA bajera de 200 m² en Ayegui. T. 551924
Se ALQUILA bajera en Merkatandoa. 430 m². Acondicionada con oficinas y servicios. T. 546350
Se ALQUILA bajera en Plaza de Santiago. Preparada para peluquería u otro negocio. T. 534039
Se ALQUILA plaza de garaje con 2 accesos, por Calleja de los Toros y por Juan de Labrit. T. 552843. Mañanas y noches
Se ALQUILA plaza de garaje en Calleja de los Toros. T. 553778
Se ALQUILA bajera en Pol. Merkatandoa. Muy bien situada. T. 554719
Se ALQUILA bajera en C/ Carpintería. 35 m². Totalmente preparada. T. 550331
Se ALQUILA plaza de garaje con entrada por la C/ La Corte y salida por la Calleja de los Toros. T. 552889
Se ALQUILA bajera de 45 m², azulejada y con servicios. T.

552921
Se ALQUILA plaza de garaje en Calleja de los Toros. T. 554277 (noches)
Se ALQUILA bajera en Ayegui (40 m²) Posibilidades de sobre piso. T. 546951 (Linaquir)

1.6. DEMANDA

Se NECESITA bajera para grupo musical. Pequeña. En Estella o cercanías. Mejor sin vecinos. T. 554150
Se NECESITA local o sitio para guardar moto. T. 553588
Se BUSCA bar en alquiler en Estella o maridad. T. (929) 21 31 37

1.7. TRASPASOS

Se TRASPASA bar en Estella. Zona de más ambiente. T. 234571 (mañanas)
Se TRASPASA plaza de taxi. T. 546862
Se TRASPASA local de hostelería en Estella. Céntrica. T. 553258 (horario oficial)

2. MOTOR

2.1. AUTOMOVILES

Se VENDE Seat Terr. IVA-5175-Y. -40.000 Kms. T. 551887
Se VENDE Nissan Maxima. A estrenar. 0 Km. T. 540122 (noches)
Se VENDE Renault Express. 21.000 Km. T. 540122 (noches)
Se VENDE Ford Probe 2.5 24v. Full Equip. T. 525389
Se VENDE Opel Vectra 1.6. NA-AH. 53.000 Kms. T. 550232 (José Mari)
Se VENDE Opel Rekord 2.0. Supernuevo. Barato. T. 552725
Se VENDE Citroën GS NA-M. Barato. También carro para coche. T. 541120 (Miquel)
Se VENDE Lancia Thema 70. Muy buen estado. Con piezas de repuesto. T. 540131
Se VENDE Citroën XM v.6. Precio a convenir. Teléfono: 54 68 67
Se VENDE Seat 131 1400. Muy buen estado. Económico. T. 929 88 40 16
Se VENDE MB 100. Motor de MB 160. Camocera buen estado. ITV pasada. T. 469510
Se VENDE Rover Montego LXI 2.0. 34.000 km. 2 años. T. 551787
Se VENDE Ford Fiesta 1.1 Impecable. P. 100.000 ptas. T. 552556
Se VENDE Citroën XM-V6. NA-AC. P. 1.800.000 ptas. T. (929) 213137
Se VENDE Opel Vectra GT 2.0. NA-AD. AA muy bueno. T. 260969
Se VENDE Nissan Vanetta. ITV pasada. Motor 32.000 km. excelente estado. T. 893321
Se VENDE Renault 21 GTS. LD-1. P.A. CC. T. 546866/546898
Se VENDE Seat 127. precio: 25.000ptas. T. 540020
Se VENDE Seat Ibiza 1.5. Buen estado. T. 540483 (Jardiel)

2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

Se VENDE Vespa. T. 552436
Se VENDE moto GAS-GAS 250 cc. Enduro. Perfecto estado. T. 541131

Se VENDE BMW R100RT. 0 Kms. T. 550584
Se VENDE Yamaha 600 XT. Buen precio. T. 546872 (a partir 3 tardes)
Se VENDE Moto marca Delta. T. 552614
Se VENDE ciclomotor Derby Variant Top. T. 553531 (horas oficiales)

INGLÉS
CURSOS INTENSIVOS EN JULIO Y AGOSTO
Grupos reducidos/Todos los niveles
Elección de horarios
SERVICIO DE TRADUCCIONES

Le asesoramos, GRATUITAMENTE, sobre cursos en el extranjero
Asegúrate una plaza para el curso 97-98
TEL. 54 69 76
Ofelia, Salvador y Beatriz

Se VENDE Yamaha 350 cc. Barato. T. 554642
Se VENDE BMW R100RS Pocos kms. Muy buena. Con maletas. P. 625.000 Ptas. transferencia. T. 552584
Se VENDE Derby FDS T. 546418
Se VENDE moto GAS-GAS año 95. Matriculada con repuestos. P. 480.000 Ptas. por no usarla. Regalo casco y botas. T. 541425 (línea de semana) 553037
Se VENDE moto Suzuki. Seminueva. Arranque eléctrico. T. 342029
Se VENDE Derby 50cc. Económico. T. 530053

2.2. DEMANDA

COMPRARIA moto Yamaha XC de 350 cc. (Sergio) T. 551150 (De 10 a 6 tarde)
COMPRARIA moto Honda Vespón de 50 cc. En buen estado. T. 543072

2.2. ACCESORIOS

Se VENDE pantalón de cuero talla pequeña y casco Nolan. Todo nuevo. T. 554451
Se VENDE trucaje de 74 cc. Completo. T. 533159
Se VENDE jantes de VW Polo en buen estado. T. 552530 (De 14-30 a 15:00)
Se VENDE caja de cambios Suzuki 49 cc. T. 546418

2.2. DEMANDA

COMPRARIA carro mediano para coche. T. 554718

VIERNES DIA 18 DE ABRIL

- BARRIL
- DIEKIRCH Luxemburgo
- HET KAPITEL Bélgica
- PIRAAT Bélgica
- BOTELLIN
- INDIAN PALE ALE Inglaterra
- SCOTT SILLY Bélgica
- ST. BERNARDUS PRIOR Bélgica
- SPATEN LAGER Alemania
- CHIMAY ROJA Bélgica

VIERNES DIA 25 DE ABRIL

- BARRIL
- DIEKIRCH Luxemburgo
- HET KAPITEL Bélgica
- AUGUSTJAN Bélgica
- BOTELLIN
- CUBANA Bélgica
- TRAPPE Holanda
- ST. BERNARDUS TRIPEL Bélgica
- TRIPLEE KARMELEER Bélgica
- LEFFE Bélgica
- LA CHOUFFE Bélgica

Fiesta de la CERVEZA

¡¡ TODOS LOS VIERNES SON FIESTA EN EL KOPA'S !!

KOPA'S



El último día sortejaremos una mini-cadena musical, además de otras sorpresas



CERVEBEL, S.L.
Importación de cervezas
Distribución de bebidas

C/ Carpintería • Tel. 55 42 56 • Estella

2.3. FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES VARIOS

- Se VENDE motorciclos Benetton Diesel 21 cv. T:542738
- Se VENDE acaballador de esparteros de mula mecánica y sin eléctrico. T:541152
- Se VENDE lancha de 5,60 m x 2,18 m. Motor Mercruiser de 205 cv. con casco. Solo 25 h. de uso. T:909-365451
- Se VENDE paracaídas para lancha y puma de 2 plazas seminuevo. T:909-365451
- Se VENDE furgoneta MB100/NA-M. T:523390
- Se VENDE Nissan Vanette Diesel. Paja. Impecable. ITV pasada. T:699321
- Se VENDE camión Hirsch Poni. 20 Tn. T:699141

2.4. ACCESORIOS

- Se VENDE autocaravana nueva. T:559305
- Se VENDE motobomba. Totalmente nueva. T:184212-909-672212
- Se VENDE barras de furgoneta. T:184212-909-672212
- Se VENDE Caravana de 4 plazas. Tuest. Muy barata. Impecable. T:541488
- Se VENDE barras portaequipos con llave. Marca Pack. Buen estado. Mitad de precio. T:541255
- Se VENDE remolque de coche (3 metros de largo x 1,30 ancho) y sillon con bolso. T:541207
- Se VENDE caravana Adria RL. Buen estado. T:552595 (De 2 a 5 plazas)
- Se VENDE remolque-tienda Comanche. Buen estado. T:552025

2.4. DEMANDA

- Se COMPRAN todo tipo de piezas de Renault 21. T:530204 (A partir de las 20:00 h. Ramiro)
- Se COMPRAN carro de automovil para perros. T:530205
- Se COMPRAN remolque para Nissan Terrano. T:530223
- Se COMPRAN remolque para perros. T:546172

3. DEPORTES

3.1. BICICLETAS

- Se VENDE bicicleta mountain bike mRzeta. Totalmente nueva. Precio irreparable. Ocasión. Tamaño caдет. T:551789
- Se VENDE bicicleta de triaón en buen estado. P:25.000 Ptas. T:552530 (De 14-30 a 15.000)
- Se VENDE bicicleta de chica de paseo. Nueva. T:554780
- Se VENDE mountain bike en muy buen estado. T:542006
- Se VENDE mountain bike, marca Bive-Dyant. cuadro de carbono, componentes Shimano XT, suspensión SZ 400 Nueva. T:552590-554229
- Se VENDE bicicleta de cross nueva. P:20.000 Ptas. Se regala vídeoconsola. T:552201
- Se VENDE bicicleta de carretera Colnago Master. Campagnolo Secro y biela Chorus 175 mm. T:553495
- Se VENDE dos bicicletas en buen estado. Diferentes precios. T:554152
- Se VENDE bicicleta pequeña de ciclismo. T:541115 (noches)
- Se VENDE mountain bike de 7 a 12 años. T:550911 (bardes)
- Se VENDE mountain bike (seminuevo). T:533888 (De 3 a 5 y noches)
- Se VENDE mountain bike Biondi (Nuvati). Con suspensión Marzochi. Grupo Shimano LX plus y XT. T:553828 (horas)

comida

3.1. DEMANDA

- Se COMPRAN bicicleta estática. T:550645
- Se COMPRAN bicicleta de trial. T:546536

3.2. MATERIAL DEPORTIVO

- Se VENDE escopeta Lambert. Perfecto estado. Un gatillo, con expulsor, seguro selector, polichicos. Casi nueva. P: 45.000 Ptas. T:550645
- Se VENDE mochila de montaña de 65 l. Nueva. T:523390
- Se VENDE botas de esquí y esquís de niño (5-6 años) T:541007
- Se VENDE botas de esquí nuevas. N° 41 T:541007
- Se VENDE tabla de snowboard. Burton Air 160 Mod. 95. A estrenar. P:40.000 Ptas. Inexpugnables T:540124
- Se VENDE arco de flechas seminuevo. P:20.000 Ptas. T:553828
- Se VENDE capa de plástico para diferentes usos. T:552598
- Se VENDE escopeta paralela del 12 con dos juegos de cartos. T:551524
- Se VENDE material de esquí (botas y botas) Sin estrenar. Marca Nava. T:551938 (Llavin)
- Se VENDE frontal sin estrenar. Buen precio. T:552388
- Se VENDE tienda de campaña familiar. 2 habitaciones. 4m x 3,8m. P: 30.000 Ptas. T:551526
- Se VENDE pragua, marca Prigon. Mod. Inuader por 45.000 Ptas. T:551076 (Diego)

3.2. DEMANDA

- Se COMPRAN equipo de esquí para niño de 4 o 5 años (botas, botas y bastones). T:549016

4. CASA Y HOGAR

4.1. ELECTRODOMESTICOS

- Se VENDE arcon-congelador. Muy buen estado. T:551887
- Se VENDE freidora marca Tefal. Automatica. T:537336-141977
- Se VENDE calentador eléctrico de 100 l. Buen estado. T:692508
- Se VENDE termo eléctrico. Marca Frick 50 l. P:10.000 Ptas. T:527204-527045
- Se VENDE calefona de 10 l. Muy buen precio. T:554770
- Se VENDE 5 radiadores y 2 acumuladores eléctricos. T:537511-266893
- Se VENDE caldera de gasoil. T:549871
- Se VENDE caldera calefacción de 12 de 20.000 Kcal. Puede colocarse como mueble de cocina y dispone de horno. Buen estado. P:50.000 Ptas. T:541255
- Se VENDE 4 estufas eléctricas. T:533006
- Se VENDE frigorífico de 24h. 10 litros. T:533390
- Se VENDE cocina eléctrica de 4 fuegos y horno. Sin estrenar. P:45.000 Ptas. T:551945
- Se VENDE estufa de keroseno. Precio a convenir. T:542092
- Se VENDE calentador eléctrico de 75-80 litros. Marca Frick. T:534177
- Se VENDE Caldera de gas Poca. Nueva. Barata. T:551965
- Se VENDE caldera de gas sin estrenar. Marca SIM. 26.700 Kcal. Precio a convenir. T:549882 (bardes)
- Se VENDE freidora eléctrica SOLAR. T:500 Ptas. T:537504

bardes

- Se VENDE lavadora seminueva. T:549842 (Santi)
- Se VENDE calentador de gas nuevo. T:551210
- Se VENDE lavadora, secador, frigorífico, microondas en muy buen estado. Antenas de TV. T:549842 (Santi)
- Se VENDE lavadora de camping semiautomática. Buen pre-

CLASES

PROFESORA • PEDAGOGA

- Todos los niveles
- Dificultades de aprendizaje
- Orientación escolar
- Amplia experiencia

ATENCIÓN INDIVIDUALIZADA

Tfnos: 55.19.05 • 18.39.73

co. T:551266

- Se VENDE lavadora y frigorífico pequeño (2 personas) T:552311 (Josefina Juana)

4.1. DEMANDA

- Se URGE comprar cocina, frigorífico en buen estado. T:546533
- Se COMPRAN cocina económica de 10 l. T:553492
- Se COMPRAN televisión económica. T:563490

4.2. MOBILIARIO-DECORACION

- Se VENDE mueble salón, dormitorio dos camas con armario de espejo, mueble hall con espejo y cajones y armario de oficina. Bien cuidado. T:181530
- Se VENDE caldera de calefacción de leña en buen estado. Se regalará calentador eléctrico de 75 l. T:546046 (A partir de las 21 h.)
- Se VENDE 2 mostradores, estantería de autoservicio, de almacén, caja registradora, balanza electrónica y etiquetadora. T:554789-548340
- Se VENDE 3 mesas con 12 sillas para terrazas de bar. T:551029
- Se VENDE lámpara de focos ahorreros. Nueva. T: 54 69 48
- Se VENDE sotas 3 + 2, seminuevas, cuatro años. Precio, 75.000 Ptas. T:551287 (De 3 a 7 de la tarde)
- Se VENDE dos butacas de madera sin estrenar. T:553843
- Se VENDE librería estilo inglés de madera de cerezo. Muy buen precio. T:554939
- Se VENDE 25 habitaciones y armario de cuarto de estar por 17.000 Ptas. También habitación de matrimonio, cama, armario cuatro puertas, tocador y dos mesitas por 50.000 Ptas. T:551237
- Se VENDE un arcon grande en buen estado. Precio a convenir. T: 551666 (Llamar horas de comida)
- Se VENDE armario-cama con cochón de 1,5m. T:553211 (Josefina Juana)
- Se NECESITA comprar muebles de cuarto de estar que sean económicos. T:546272
- Se COMPRAN muebles para minicadena para discos y CD's. T:546224

4.2. DEMANDA

4.3. ROPA

- Se VENDE cazadora de cuero negra. Buen estado. T:546045
- Se VENDE 2 vestidos de comunión de organza. Baratos. Muy bonitos. T:527087
- Se VENDE chaquetón marón de pelo sintético de cuello de solapa. Talla 42. P:10.000 Ptas. Inexpugnables T:556060
- Se VENDE dos vestidos de Primera Comunión con complementos. T:537504 (bardes)
- Se VENDE vestido de Primera Comunión. T:533188
- Se VENDE vestido de Primera Comunión de seda. T:554086 (bardes)

4.4. VARIOS

- Se VENDE sileta para gorrinos (Arrej) y curas. T:546592
- Se VENDE pila de niño de paseo. Solo 4 meses de uso. T:546219
- Se VENDE coche de capota en buen estado. Económico. T:546220
- Se VENDE vestido de novia. Precio a convenir. T:533253
- Se VENDE coche-sileta de niño. Totalmente desfundado. Dos fundas de sileta, bolas, parrilla y burbuja. Se regala mochila de bebé. P:18.000 T:552689 (noches)
- Se VENDE vestido de novia. Talla 42-44. T:554284
- Se VENDE coche de niño recién nacido. Completo. T:556026
- Se VENDE sileta con 5 meses de uso. Capazo nuevo. T:556026

4.4. VARIOS

- Familia necesitada NECESITA sileta para gorrinos. T:554513 (Santi)

5. TIEMPO LIBRE

5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA

- Se VENDE fax T:552395 (a partir 8 tarde)
- Se VENDE telescopio terrestre con zoom de 20/60 aumentos. Sin estrenar. P:17.000 Ptas. T:552584
- Se VENDE Laser Disc Pioneer CLD 7006 y colección "El mundo de los animales y su medio ambiente". 8 tomos. 20 discos. T:523360 (bardes)
- Se VENDE videocámara Panasonic NV56. P:65.000 Ptas. T:554851
- Se VENDE telefono matamático Panasonic para 300 m. Digital automático. Ocasión. Buen precio. T:909-365451
- Se VENDE acumuladores eléctricos. P:5.000 Ptas. T:552644
- Se VENDE máquina de escribir. Olivetti linea 96 y mesa con ruedas. T:989-702436 (movil)
- Se VENDE cámara de video Sharp, con 12 aumentos con tripod profesional y accesorios. Impecable. 829-213137

5.2. FOTOGRAFIA

5.3. INFORMATICA

- Se VENDE Macintosh II LCII. 12 Mb RAM (memoria aumentada al máximo) e impresora Style Writer. P:115.000 Ptas. T:549200
- Se VENDE Macintosh IIX con tarjeta gráfica de millones de colores. 16 Mb. RAM, 500 HD, CD ROM cuádruple velocidad.

VEHICULOS DE OCASION

Garantía hasta dos años • Financiación hasta cinco años / Ofertas en seguros /

VEHICULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHICULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHICULO	MATRÍCULA	PTAS./MES
NISSAN PRIMERA TD AA.	NA-AS	36,500	TOLEDO	NA-AD	14,772	PEUGEOT 405 VARIOS	DESDE	13,839
NISSAN PRIMERA 2.0 AA.	NA-AS	38,700	SEAT IBIZA 1.7 DIESEL	NA-AB	9,174	PEUGEOT 309 VARIOS	DESDE	12,284
NISSAN PRIMERA DIESEL AA.	NA-AH	25,800	PEUGEOT 405 SRDT A.A.	NA-AH	9,174	PEUGEOT 306	NA-AK	29,390
PEUGEOT 405 D. AA.	NA-AH	23,900	SKODA FAVORIT 1.3	NA-AH	10,107	OPEL VECTRA 2.0 CD	NA-X	15,394
VW GOLF GTI 16V.	NA-X	11,600	FIAT TIPO 1.4	NA-AD	13,217	ROVER 827 (LUJO)	NA-V	9,174
VW JETTA 1.6	NA-X	9,120	CITROËN C15 DIESEL	NAO-AD	13,839	AUDI 80 2.0 A/A	NA-AL	34,055
CITROËN BX DIESEL Y TD.	VIARIOS DESDE	5,500	OPEL CORSA (VIARIOS)	DESDE	9,174	AUDI 90 2.2	NA-AF	18,505
CITROËN C-15 DIESEL	VIARIOS DESDE	7,750	FIAT UNO (VIARIOS)	DESDE	6,997	VOLKSW. GOLF GTD	NA-AC	17,883
FORD COURIER 1.8 DIESEL	NA-AF	13,680	SEAT TOLEDO TDI (EMPRESA)	NA-AS	40,431	VOLKSW. PASSAT 1.8 A/A	NA-V	13,606
NISSAN VANETTE 2.0 DIESEL	NA-S	6,850	SEAT IBIZA SXI	NA-AB	10,107	VOLKSW GOLF GTI 16V.	NA-X	13,406
NISSAN TRADE 2.0 DIESEL	NA-AJ	17,200	LANCIA DELTA GT	NA-W	7,617	RENAULT 21 GTD	NA-AJ	24,725
LADA NIVA 22.000 Kms.	NA-AH	9,880				FIAT TEMpra 1.8	NA-AC	9,330
NISSAN PATROL 6C. DIESEL	VIARIOS DESDE	20,500						

VIARIOS KM. 0
INCA, IBIZA DIESEL, TOLEDO TDI

VIARIOS KM. 0 POLO, PASSAT...



ESTELLA MOTOR S.A.

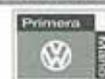
☎ 54 62 70



VEHICULOS OCASION

AUTO EGA S.A.

☎ 55 18 54



AUTO IRACHE S.A.

☎ 55 22 58

Polígono Merkatondoa, s/n • ESTELLA (Navarra)

P-130.000 Ptas. T-250261 (inmediad)
Se VENDE fax-modem 14.400 tps. Compatible Windows 95 T-550322
Se VENDE impresora matricial Panasonic. Muy poco uso. T-546471*539005 (noches)
Se VENDE PC 386 Dineti. 5 Mb. RAM. T-553157

5.3. DEMANDA

Asociación Benéfico Cultural solicita ordenadores de segunda mano para poder recibirlos. T-551015

5.4. MÚSICA

Se VENDE guitarra eléctrica. T-554883
Se VENDE amplificador para guitarra. Marca Marshall Lead 100. 100w. T-569337
Se DAN CLASES de batería (Loro Horas a convenir). T-5529110
Se dan clases de guitarra clásica y eléctrica. T-551557
Se OFRECE cuarteto de música clásica, folk y celta compuesto por flauta, violín, guitarra y contrabajo para tocar en misas, bodas y reuniones sociales. T-550970
Se DAN clases de guitarra de todos los estilos. T-540168
Se VENDE guitarra marca Marina. 3 pastillas y púa. Buen uso. Funda y correa. Amplificador marca Double de 15w. A pilas y auriculares. Afinador marca Korg. P-40.000 ptas. T-554879

5.5. LIBROS-REVISTAS

Se VENDEN libros de latín editados en 1850. T-553321
Se VENDEN cuentos infantiles y libros. Entre 100 y 800 ptas. T-557332
Se VENDE enciclopedia Larousse de la enfermería. 8 tomos. Nuevos. T-551874 (fines de semana)
Se COMPRAN cómics de TBO. T-555804 (noches)
Se VENDE Libro obra completa de Salvador Dalí. 453 págs. Nuevo. Ed. Tusquets T-553262 (de 7 a 10 noche)

5.6. LIBROS-REVISTAS

5.6. JUEGOS

Se VENDE coche teledirigido. Perfecto estado. P-9.000 Ptas. Marca Rabovet 4x4. Batería y cargador de regalo. T-542146
Se VENDE coche teledirigido. Buen estado. P-5.300 Ptas. con pila. T-542146
Se VENDE videoconsola nueva. Mega Master Sistem 2. Con juego de regalo. Nueva. P-6.000 Ptas. T-554176
Se VENDE subcon T-551029
Se VENDE aires electrónico Kasparov. T-541115 (noches)

6. TRABAJO

6.2. TRABAJOS DIVERSOS

Se pisan trabajos a ordenador. T-553989 (fina)
Se OFRECE chico con experiencia en hostelería para cualquier tipo de trabajo. T-534321
Se OFRECE camarero para trabajar. Mapa. T-552247
Se OFRECE joven con experiencia en fontanería para trabajar. T-698271
Se OFRECE Oficial de 2º para cualquier tipo de trabajo. T-546745

Se OFRECE chica para casa y niños. T-552036
Se OFRECE auxiliar para cuidar ancianos, niños y enfermos. También todo tipo de limpieza. T-541482
Se OFRECE ayudante de cocina o para cualquier otro trabajo. T-809-572786
Se OFRECE señora para trabajar en casa, niños o ancianos. No importa horario. T-552804
Se OFRECE chica de 21 años para trabajar cuidando niños (Elena). T-544248
Se OFRECE señora para limpieza o cuidado de casas, niños y ancianos. T-556049
Se OFRECE administrativa. T-558821
Se OFRECE chica para cuidar niños, tareas de casa, portales y bares. T-551188 (De 7 a 9)
Se OFRECE chica para trabajar en cocina de bar. Con experiencia. T-544558 (Sara)

Se OFRECE chica para trabajar de dependienta. T-552708
Se OFRECE padre de familia para toda clase de trabajos de limpieza, pafios, oficinas, etc. Se sacarian escorbos. T-486510
Se OFRECE auxiliar de oficina y educadora social para el cuidado de niños, personas mayores y enfermos, realizando todo tipo de labores del hogar. T-550246
Se OFRECE joven para trabajar con furgoneta propia. T-389-702436 (movil)

Se OFRECE señora para trabajar en servicio domestico, dependienta o cualquier cosa. Con experiencia. T-929-451309
Se OFRECE camarero con experiencia para trabajar. T-309-213137
Se OFRECE señora para trabajar cuidando niños, ancianos, labores del hogar... Con experiencia y carnet de conducir. T-554890
Se OFRECE chica para labores de limpieza de casas o establecimientos o para cuidar niños. T-546134 (De 12 a 16 h.)
Se OFRECE chica de 31 años para labores del hogar. Experiencia e informes. T-539017 (María)

6.2. DEMANDA

Se NECESITA chica con experiencia para trabajar en barra. T-553372
Se NECESITA empleada de hogar que sepa guisar para trabajar de mañanas. T-550379
Se NECESITA chica con conocimientos de pinchos para las fines de semana. T-553311
Se NECESITA aprendiz con carnet de conducir. T-553854
Se NECESITA aprendiz. T-553854
Se NECESITA peluquería para trabajar en Estella. T-551189

7. ENSEÑANZA DEMANDA

Se DESEA profesor para aprender francés. T-546459
Se NECESITA profesor de inglés en suiza. T-554229
Se NECESITA profesor de informática. T-550044

8. ANIMALES

Se VENDE camada de gatitos siameses, baratos. T-521011
Se VENDEN gatos persas de mes y medio. T-695207
Se VENDEN canarios, periquitos y diamantes mandarines. T-546521
Se VENDE carabota Spangol Briton. T-552573
Se VENDE perro boxer con pedigray. P-50.000 Ptas. T-548433 (a partir 9 noche)

Se VENDE American Stafford Shire Terrier y Bull Dog con pedigray. Padres campeones. T-554794 (De 9 a 10 noche)
Se VENDE cachorra de Setter Irlandés. Mes y medio. P-10.000 Ptas. T-929-223064
Se VENDEN cachorros de Husky-Siberiano. Baratos. T-550598
Se VENDE pareja de pájaros inseparables. (agapornis). Azul y verde. T-550274
Se VENDEN palomas mensajeras. T-554229 (llamar de 7:30 en adelante)
Se VENDE potrera de 2 años excelente. Se puede visitar. T-543199

Se VENDEN canarios y diamantes mandarines. T-551286
Se REGALA perro Setter irlandés muy cariñoso. T-540009
Se VENDE loro boliviano con jaula. Barato. T-550919*554026

8.1. VARIOS

Se VENDEN jaulas de conejos dobles a 2.500 ptas/c. En Artaga. T-539152
Se VENDE acuario Nautilus 110. Impecable. P-30.000 Ptas. Tot. equipada. Se regalo accesorios. T-929-434255 (noches)

9.0. GENERAL VARIOS

Se VENDE máquina de hacer hielo para pescadaria. Buen estado. P-30.000 Ptas. T-554557 (matñana)
Se VENDE depósito de gasóleo de 225 l. T-551738 (De 22-15 a 23:00)
Se VENDEN 2 vigas de hierro de 15 m. de largo de doble T. T-554882
Se VENDE planta de olivo. T-552709
Se VENDE máquina esplotadora de tabaco. T-552466 (noches)
Se VENDE compresor industrial de 2 cv en buen estado. T-553348
Se VENDEN dos vitrinas de camión, una de 2m. y otra de 4,5m. de acero inoxidable. Buen estado. T-551899 (horario comercial)
Se VENDE máquina de hielo de 60 l. T-551029
Se VENDE máquina registradora de marca Realca-Datix. Buen precio. T-534177
Se VENDE motocicleta pequeña. Seminueva. T-369-702436 (movil)

Se VENDE campo antiguo de buyes. T-989-702436 (movil)
Se VENDEN boticas de vino de 500 l. seminuevas. T-537662
Se VENDE máquina de coser industrial. T-540668

9.0. DEMANDA

COMPRARIA desbrozadora (2º mano). T-279529
PINTORA necesita retales que os sobren de cualquier color o textura. T-507240
Se NECESITA sileta para gemelos o recién nacidos de hasta 7 meses. T-488510 (María Jesús)

9.1. PERDIDAS

PERDIDA perro Fox-Terrier cachorra. Nombre: Kimba. Zona de Belastegi. Blanca, negra y motas marrones. T-552008*553899
PERDIDA perro pastor alemán "Dany". Se gratificará. T-546102
PERDIDO perro pequeño alrededor de Ayegui. Mezcla de Foxterrier y Grifón. Martín muy oscuro y blanco. Responde a "Aska". T-553610

9.2. HALLAZGOS

ENCONTRADO riel en Bar Zubero el sábado de 22 de marzo. T-546261

ENCONTRADA cotona el 30.06. Barrio San Miguel. T-5533319

10. RELACIONES

10.1. COMPARTIR PISOS

Se COMPARTI piso en Pamplona en C/ Sanguesa, 49-4ºda. T-541486
Se NECESITA chico/a para compartir piso en Madrid junto a la plaza de España. T-553884
Se NECESITA chica para compartir piso cerca de las Universidades, en Azpilagaña (Pamplona). T-550093
Se NECESITA persona para compartir casa en Estella hasta junio. Económico. T-945-282772 (Pablo)
Se NECESITA habitación económica de lunes a viernes para chica trabajadora. T-551122*552804 (noches)(Marta)
Se NECESITA chica o para compartir piso en Estella. Centro y económico. Cal. y agua caliente central. T-552458

10.2. VIAJES

Se NECESITA persona con coche para compartir gastos de viaje todos los días a Pamplona. Salida de Estella a las 8 h. y regreso a las 14 h. T-554586
COMPARTIRIA gastos de viaje de Estella a Pamplona, salida sobre las 7:30 h. y vuelta por la tarde. Disponibilidad de coche. T-508-280272
COMPARTIRIA gastos de viaje de Estella a Logroño. Horario de trabajo de 7 a 15 horas. T-308-870034

10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

CHICO GAY de 21 años desea contactar con similar. Escribir al apartado de Correo 1174 de Pamplona 31080
SI TE GUSTAN los llos y tienes entre 19 y 28 años, puedes ser de Estella o meridiana, puedes llamar con toda confianza para hablar tranquilamente o sexo. Soy muy discreto y cariñoso. T-908-078849 (Rafael)
BUSCAMOS GENTE de 20 a 25 años para salir en cuadrilla. T-546081 (de 8 a 10)
CHICO GAY de 21 años busca similar. Contestare seguro. Escribir al apartado de Correo 1174 de Pamplona 31080
CHICO JOVEN, guapo, atlético busca amistad con chico de 18 a 21 años para amistad o lo que surja con gente que se pueda desplazar a la ribera de Navarra. (Iván, 25 años). T-929-401785
SI TIENES entre 37 y 44 años, eres culto y honesto y quieres compartir amistad con fines serios, escribeme. Puedo ser tu amigo. Apdo. 1509, Logroño.
QUISIERA CONTACTAR con alguna persona que haya visto y grabado en video el 60497 el programa: "Sala de Conferencias" en ETR2. T-551015



En SEGUROS de AUTOMÓVIL, NADIE LE DA TANTO

ZURICH SEGUROS

HASTA EL **50%** DE BONIFICACIÓN

ABIERTO **SABADOS** POR LA MAÑANA

VENGA A VERNOS
NOS GUSTA EL TRATO DIRECTO Y PERSONALIZADO, PERO SI LO DESEA, TENEMOS UN TELEFONO PARA MAYOR RAPIDEZ.

NADIE LE DA TANTO 55 13 12

AGENCIA ROCAMADOR
Plaza San Francisco de Asís, 1 (Frente al Ayuntamiento) • ESTELLA / Tel. 55 13 12

• Esta quincena FELICITAMOS a...



Sonia Ochoa
cumple años el 30 de abril.
Es de Mañeru.
"La clarinetista"



Iosu Marcos Bermejo
cumple 7 años el 19 de abril.
Estudia en Ikastola Lizarra



Marko Arana Lerga
cumple años el 2 de mayo
Soltero y sin compromiso.
Trabaja en Gráficas Lizarra



Daniel Arana Lerga
cumplió los años en febrero
Chico muy solicitado.
Es estudiante.



Rebeca Juárez Villanueva
cumple 9 años el 16 de abril.
Estudia en Colegio Remontiva!



Iván Nieto Villanueva
cumplió 5 años el 20 de abril.
Estudia en Colegio Remontiva!
Muchas Felicidades



Maitane Ugarte Morrás
cumplió 4 años el 24 de marzo.
Estudia en Ikastola Lizarra

Esta sección es gratuita. Mándennos sus fotos a la dirección de la revista

46

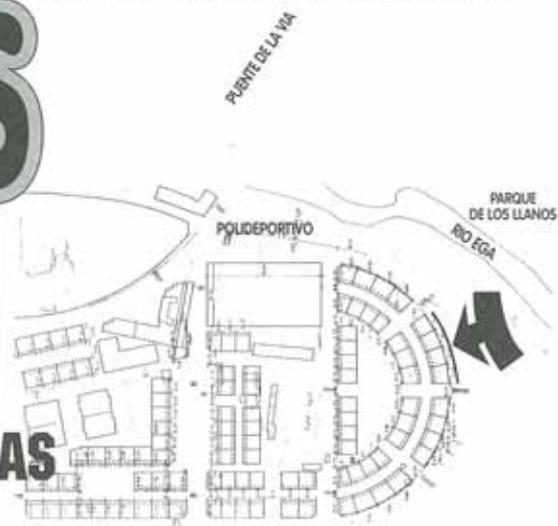
VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL

- ❖ VIVIENDAS DE 3 DORMITORIOS.
- ❖ DESDE 7.900.000 PTAS.
- ❖ PRÉSTAMOS AL 5%
- ❖ AYUDAS A FONDO PERDIDO DEL 10%
- ❖ INICIAMOS VENTA DE NUEVA FASE

PRÓXIMO AL POLIDEPORTIVO
JUNTO A LAS ESCUELAS

VIVIENDAS LIBRES

JUNTO AL POLIDEPORTIVO
FRENTE AL RÍO EGA Y NUEVO PARQUE FLUVIAL



- ❖ EXCELENTE ORIENTACIÓN SOLAR Y VISTAS
- ❖ VIVIENDAS DE 3 Y 4 DORMITORIOS
- ❖ DOS BAÑOS
- ❖ PARQUET FLOTANTE
- ❖ MATERIALES DE PRIMERA CALIDAD

VIVIENDAS UNIFAMILIARES Y PAREADAS

- ❖ JUNTO AL HOSPITAL COMARCAL
- ❖ CON PARCELA INDEPENDIENTE

PROMUEVE: Construcciones LEZAUN
RESERVAS E INFORMACIÓN: Tel. 55 23 19

NUEVA VANETTE CARGO

SIEMPRE HAY SITIO PARA LA FELICIDAD,



EN LOS MEJORES LUGARES DE TRABAJO



Garantía total
3 años o 100.000 km
y 6 años anticorrosión

segur NISSA

Con la Combi-5, lo tienes todo para rendir y evadirte después: 75 CV • Motor 2.3 Diesel • Dirección Asistida • 4,8 m³ de Volumen • Puertas Laterales Deslizantes • Puertas Traseras de Doble Hoja de Apertura de 180° • Barras de Protección lateral • Zonas de Absorción de Choque • Aire Acondicionado • Airbag • Y por sólo **2.122.000** ptas. (*) También en Versiones Furgón y Combi-8 • Y recuerda que tienes una Vanette Cargo hasta 1060 Kg. desde 1.494.000 ptas. IVA no incluido • Unas Excepcionales Condiciones con **NISSAN FINANCIACION**

VERSION	MOTOR	P.M.A.	P.F.F.**
Furgón 1.8	97 CV	990 Kg.	1.494.000 Ptas.
Combi-5	97 CV	925 Kg.	1.669.000 Ptas.
Furgón 2.3 D	75 CV	1060 Kg.	1.761.000 Ptas.
Combi-5 2.3	75 CV	1000 Kg.	1.936.000 Ptas.
Combi-8 2.3 D	75 CV	855 Kg.	2.034.000 Ptas.

**P.F.F. recomendado (IVA, transporte y Nissan Asistencia no incluida) exclude promoción en préstamo y Seguro. Para referencias en stock.



ESTELLA MOTOR, S.A.

MERKATONDOA, 29 - TEL. 54 62 70 - ESTELLA